CARAS Y CARETAS

AÑO XI — BUENOS AIRES, 12 DE SEPTIEMBRE DE 1908 — N.° 519

AQUÍ NO HA PASADO NADA



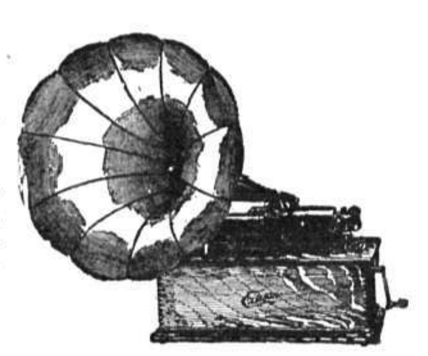
—Lo del box es mentira.
—Lo de la aduana es mentira.
—Lo del correo es mentira.
—¡Puras invenciones como los armamentos del Brasil!



SUCURSAL DEL INVENTOR

EDISON.

Fonógrafos Perfeccionados.



Estos no deben compararse con las máquinas parlantes de otros estilos, pues son incomparablemente superiores. Para convencerse sólo hay que oirlos. — Compre el legítimo de EDISON y cuidado que sea el ULTIMO MODELO.

Precios desde $ 30.— hasta $ 350.— m/n.

CILINDROS EDISON, moldeados en oro.



Por cada vapor recibimos miles de estos afamados cilindros directamente del Laboratorio de Edison y tenemos el mayor repertorio que hay en toda la América del Sur y en todos los idiomas. Acaba de llegar otro nuevo repertorio de cilindros **CRIOLLOS.**

Para obtener los mejores resultados es necesario que estos cilindros se toquen en los FONOGRAFOS PERFECCIONADOS "EDISON".

PIDAN CATÁLOGOS COMPLETOS **GRATIS.**



Los KINETOSCOPIOS (Cinematógrafos) EDISON de proyección con combinación para vistas de movimiento y vistas fijas, son los que se emplean en los mejores teatros del mundo, habiendo sido aprobados y adoptados como los mejores por la **Junta de Aseguradores contra Incendio**, de Nueva York. Si nuestros precios no son ni la mitad de los de otras casas es porque comprando usted á esta casa compra DIRECTAMENTE Á LA FABRICA DE EDISON.

Acaba de llegar un nuevo modelo, con movimiento de obturador reformado, QUE EVITA ABSOLUTAMENTE TODA OSCILACION

Precios desde $ 250 hasta $ 550 m/n todo completo y listo para funcionar

CINTAS de todas clases, á **91 cts. por metro.**

En esta semana han llegado novedades nunca vistas en este país.

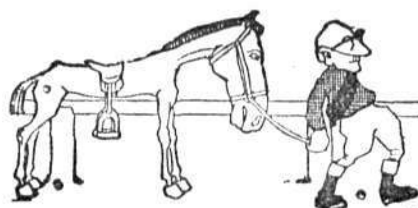
BUENOS DESCUENTOS
Á LOS REVENDEDORES.

MAYOR Y MENOR.

Cía. EDISON

Sucursal de la Cía. Edison de Norte-América

VIAMONTE, 515 -- Buenos Aires.



"Gran Premio de Honor"



3.ª carrera, Albeador

La reunión de mañana en el circo de Palermo, en la que se disputará el «Gran Premio de Honor», es de esas que tienen el doble carácter sportivo y social, dada la importancia del premio, por la prima asignada al vencedor y los campeones que toman parte, generalmente los mejores animales que actúan y porque tiene el privilegio de congregar en el recinto oficial lo más distinguido de nuestra sociedad, dando así realce á la fiesta.

Serán de la partida Melgarejo, Orinoco, Index, Olascoaga, Charlone y Sibila, todos ellos con una preparación especial.

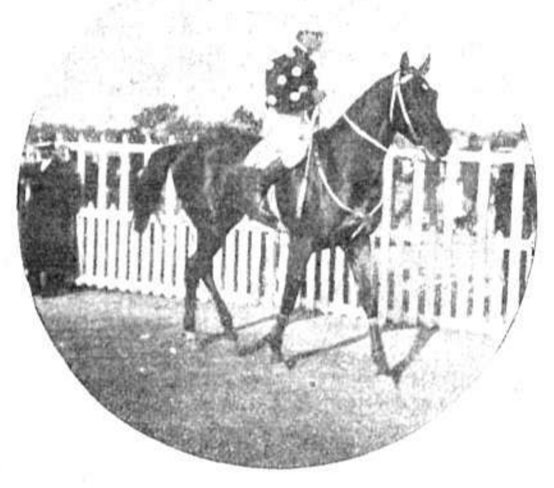
Sobre la probable actuación de los seis campeones se han bordado los más diversos comentarios durante la semana, siendo los más entusiastas los hechos sobre el nuevo encuentro entre el hijo de Amianto y el de Orbit, dada la forma en que se condujeron en el premio «Belgrano», produciendo la carrera más emocionante que se haya presenciado en nuestros hipódromos.



4.ª carrera, Vagabundo

Aunque creemos que entre ellos debe buscarse el ganador, vemos en Index un serio enemigo, dada su última performance, por la cual parece haber vuelto á sus buenos tiempos, lo que es mucho. No menos lucido papel desempeñarán los otros tres. Todo hace esperar, pues, que tendremos una carrera emocionante.

Son nuestros favoritos: 1.ª carrera, Rothen Row; 2.ª, Imperator; 3.ª, Pesadilla; 4.ª, Atocha; 5.ª, Melgarejo; 6.ª, Ogro; 7.ª, Olivo.



5.ª carrera, Scila



6.ª carrera, Oliva

De España.—El veraneo de las reales personas. Maura en Santander



Santander.—Alfonso XIII, jugando con su sobrina la infanta Isabel en un lago de la finca de Benemejis, en Santillana



El infante don Alfonso, recibiendo la lección diaria de su preceptor

Los infantes don Carlos de Borbón y doña Luisa de Orleans pasan una parte del verano en Santillana (provincia de Santander), y don Alfonso XIII les hizo en su residencia una visita el mismo día que desembarcó en la capital montañesa. En esta visita le acompañó el infante don Luis, que con S. M. había desembarcado del "Giralda".

Los reales viajeros llegaron á Santillana á las doce. Después de comer, el rey y los infantes pasaron á los jardines á tomar el café. Luego don Alfonso XIII se quitó la americana y pasó un rato muy agradable, entreteniéndose en jugar con los niños por el hermoso



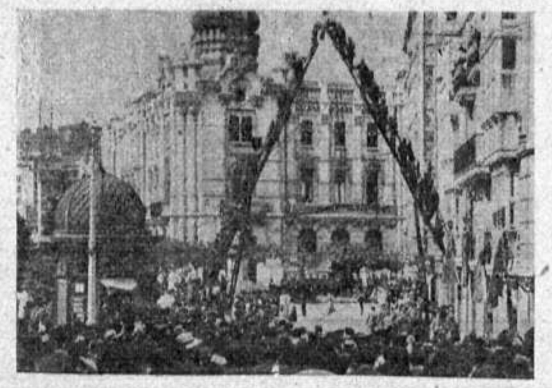
La familia del infante don Carlos con el señor Maura y su esposa, tomando el te en los jardines de la finca donde veranean



Alfonso XIII paseando por el lago con los infantes don Carlos, Alfonso, Isabel y el príncipe don Luis de Orleans



Recibimiento hecho al presidente del consejo de ministros por el pueblo de Santander, á su llegada á dicha capital



Arco levantado por el cuerpo de bomberos en honor del rey, al paso de éste el día en que se verificó la recepción del ayuntamiento

parque de aquella magnífica residencia.

—Otra fotografía que ilustra esta página da idea del entusiasta homenaje de que fué objeto el presidente del consejo de ministros, don Antonio Maura, en su residencia de Santander. En la Alameda de Cavia, en el Sardinero y en los pinares cercanos á la finca del ilustre hombre público, se reunieron las comisiones oficiales, representaciones de todas las corporaciones, sociedades, círculos, gremios, partidos políticos y un gentío inmenso de todas las clases sociales, que aclamaron al presidente. El alcalde de Santander pronunció un breve y entusiasta discurso de salutación, al que contestó agradecido el señor Maura.

—El día 8 del pasado fué ejecutado, en Barcelona, Juan Rull, condenado como autor de varios de los crímenes terroristas de Barcelona. Su hermano Hermenegildo y su madre María Queraltó, que también habían sido condenados á la última pena, fueron indultados por S. M., que firmó los decretos correspondientes el día 4 en San Sebastián.

La ejecución se efectuó en el interior de la cárcel, y no la presenciaron sino las personas que estrictamente debían hacerlo, según las disposiciones legales.

AGUA DE BARCELONA

Ó



ES EL AGUA DE TOILETTE
DE GRAN MODA

Un cutis fresco
es signo
de buena salud

Da un tinte suave y hermoso al rostro.

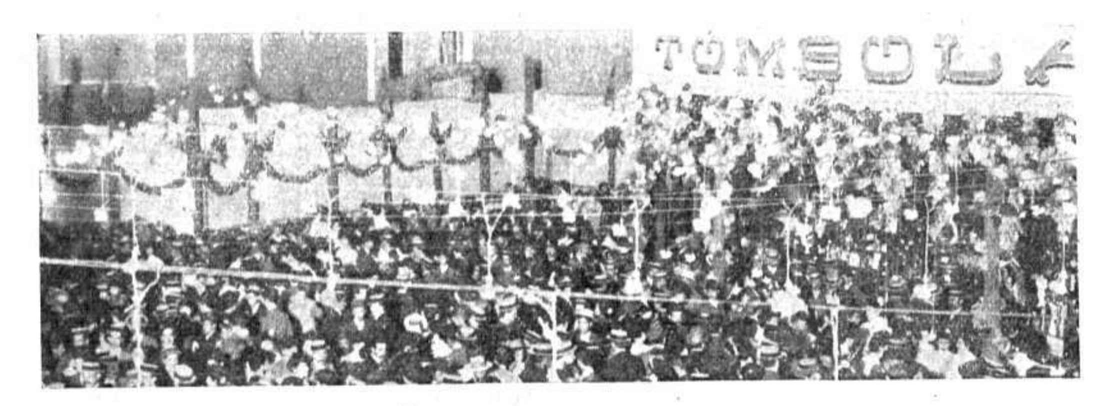
La acción del Agua de Barcelona *no pasa la parte superficial del cutis, el cual estimula y tonifica.*

Dr. JOSÉ DOMÍNGUEZ
Torrente de Vidalet, 13
BARCELONA

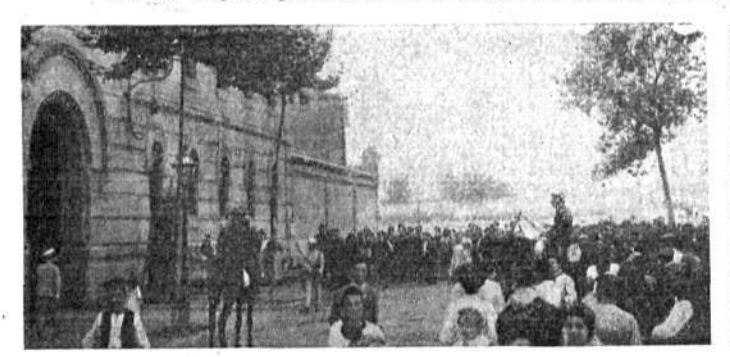
En venta en todas las Farmacias



De España.—Kermesse. La ejecución de Rull. Otra bomba. Escuadra inglesa en Barcelona



Madrid.—Aspecto que ofrecía la kermesse del distrito de la Inclusa, á beneficio de los pobres



Barcelona.—Aspecto de los alrededores de la cárcel, en la mañana de la ejecución de Rull



Los hermanos Rull en su celda de la cárcel

El reo pasó su última noche en la celda donde, al principio de su encarcelamiento, había estado con su hermano.

Rull ha muerto cristianamente, después de haberse confesado y comulgado, y diciendo que pedía perdón á cuantos hubiese podido hacer daño en su vida; pero hasta el último instante se declaró inocente, diciendo que moría víctima de un error.

Con motivo de la ejecución, fué reuniéndose desde el amanecer gran número de curiosos en los alrededores de la prisión.

—El último término de ese proceso fué el estallido de una nueva bomba el mismo día de la ejecución de Rull.

El suceso ocurrió en una de las golondrinas que hacen la travesía desde la Paz á Rebaix para la conducción de bañistas, y causó varias víctimas.

—Poco há fondeó en el puerto de Barcelona la escuadra inglesa del Mediterráneo, cambiando con la plaza las salvas de ordenanza.

Manda la flota el almirante Sir Charles C. Drury, que arbola su insignia en el "Queen", y va como segundo jefe de la misma, en el "Prince of Wales", el príncipe Luis de Battenberg.

Vapor «Golondrina», donde estalló una bomba el mismo día de la ejecución de Rull



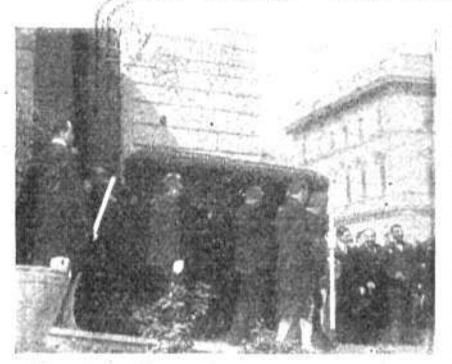
Acorazados «Queen» y «Prince of Wales», fondeados en el puerto de Barcelona



El cónsul inglés y autoridades barcelonesas, aguardando la llegada de la división naval británica


Gadan
Posticheur du tout Buenos Aires.
Florida esq. Tucumán
Unión Telefónica, 716, Avenida
Sucursal:
Bartolomé Mitre, 943
Unión Telef., 386, Libertad
Robes
Manteaux
Chapeaux
Fantaisies
Coiffures
Postiches.
Gran
Exposición
de las
NOVEDADES
DE VERANO.

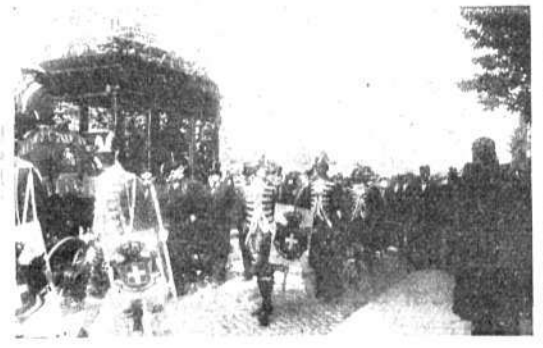
De Italia.—Los funerales del marqués Di Rudini



Sacando el féretro de la casa mortuoria



La carroza conduciendo los restos del extinto



Las autoridades llevando los cordones del féretro



El cortejo desfilando ante el Gran Magisterio de la Orden de San Mauricio y San Lázaro

TIENDA EL SIGLO

BUENOS AIRES — RIVADAVIA Y PIEDRAS

Frente á la "Confitería del Gas"

UNIÓN TELEFÓNICA, 435, AVENIDA  *I. CIBRIAN y Cia.*

Lo sabe Vd., sus amigos y todo el pueblo argentino. Lo saben nuestros vecinos los orientales, los paraguayos y nadie en Sud-América lo ignora. De aquí que, hablando de **"EL SIGLO"**, se diga:

Es la primera casa de Novedades;

La que más pronto las recibe;

La que más barato vende.

Y de aquí, también, que continúe Vd, riéndose de esos endiablados vociferadores que, con bombásticos y ridículos ofrecimientos, llegan á conseguir... la sordera total de los crédulos que en sus peroraciones se fijan.

"EL SIGLO" triunfa porque cumple honrada y ampliamente sus promesas!

LLEGARON:

TRAJES de Jaquet, Saco y Directorio.
TAPADOS de filet, negro y colores.
" " brin blanco con encajes.
" " Irlanda y otros encajes.
" " paño y casimires ingleses.
BLUSAS de encajes de Irlanda.
" " " " Venecia.
" " " " Bruselas.
" " " Indiano.
" " " Arabe.
" " brines de hilo.
" " batista de hilo y **BRODERIA.**
" " encajes negros, fulard y batista.
GÉNEROS de lana rayas, cuadros con guardas, lisos y casimires ingleses.
SARGAS lisas.
CHEVIOTS y paños para combinaciones.
ETAMINES.
TUSORES de lana y seda.

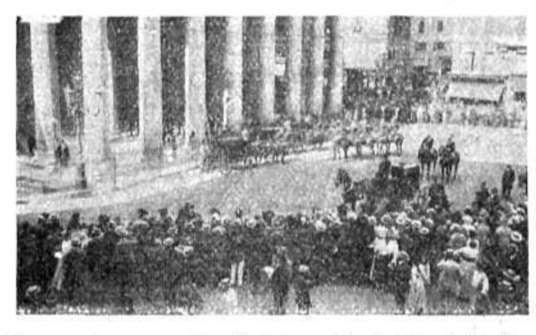
SEDERÍAS ♣ **POMPADOURS** ♣ **RADUIN**
VOILÉS ♣ **LIBERTYS** ♣ **TULES** ♣ **SHANTUNG**
JAPPANAS ♣ **MANAFLOR** ♣ **METEOROS**
SEDAS CRUDAS ♣ **YOFROUN** ♣ **KOOYLS**
♣ **ESPUMILLAS** ♣ **SEDAS CHINESCAS** ♣
VIAJERO (novísimo género) ♣ ♣ ♣
FORMAS para sombrero ♣ **PLUMAS** ♣ **BLANCO**
GUANTES ♣ **BONETERÍA** ♣ **CARTERAS**
♣ **CORBATAS** ♣ **CONFECCIONES** ♣
SOMBRILLAS ♣ **TAPICES** ♣ **GALONES**
♣ **ECHARPES** ♣ **SOUTACHS** ♣ **MEDIAS** ♣
ADORNOS ♣ **VISOS** ♣ **CINTURONES**
FLORES para sombrero ♣ ♣ ♣

Gratis: mándanse muestras



8525.—Trajes de casimir inglés, modelos elegantísimos, intachable confección, géneros finos. Con forros de algodón mercerizado. $ 32.—
El mismo, forrado en seda „ 48.—

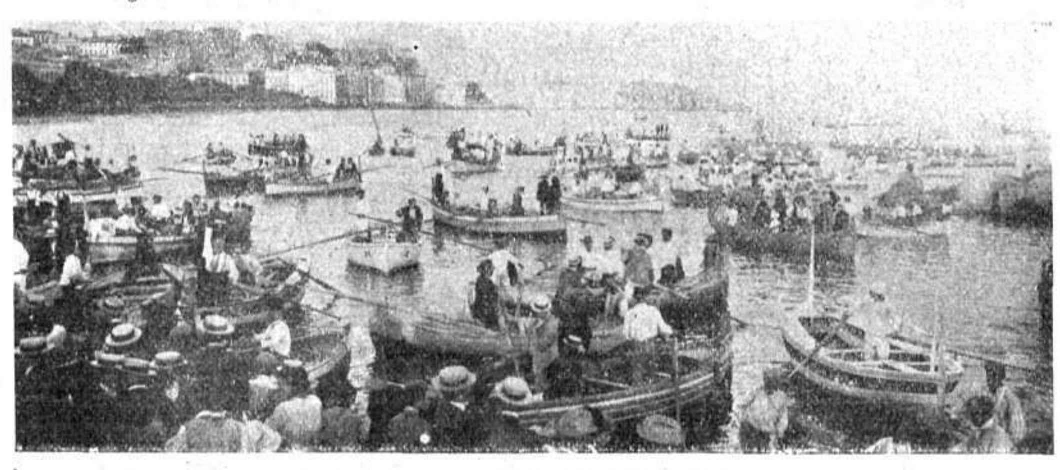
De Italia.—Conmemoración de Humberto I. Regatas en Napoles. Otros sucesos



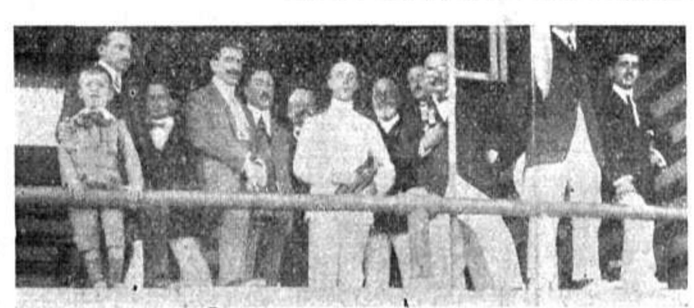
Roma.—Conmemoración de la muerte de Humberto I. Llegada de la familia real al Panteón



Un grupo de veteranos, en la conmemoración



Nápoles.—Las regatas del «Real Club Náutico Italiano»

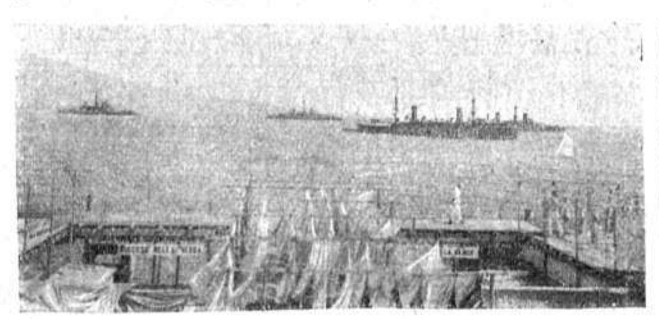


El príncipe de Udine y el jurado de las regatas

Con la solemnidad [illegible]tumbrada celebróse este año [illegible] el Panteón la conmemoración de la muerte de Humberto I, asistiendo á las honras fúnebres la familia real.

Acaba de ser entregado á la Facultad el nuevo palacio de la Universidad, recién concluído en Nápoles, del que damos una fotografía.

Las otras bastan por sí solas para dar idea de los hechos á que se refieren, sin más pormenores explicativos, que no nos permite, por otra parte, la falta de espacio. Una de ellas trata de las grandes maniobras y simulacros que últimamente ejecutó la marina de guerra italiana.



La escuadra del Mediterráneo saliendo á maniobrar



El nuevo palacio de la universidad de Nápoles

TIENDA SAN-JUAN

DEPARTAMENTOS DE CONFECCIONES-SEDAS LUTOS-MODAS-BLANCO FANTASIAS-MERCERIA ARTICULOS PARA NIÑOS PERFUMERIA-ENCAJES LENCERIA-CORSES

CIBRIAN HERMANOS

BONETERIA GUANTES-BAZAR MENAGE-CALZADOS ARTICULOS DE PUNTO ALFOMBRAS Y TAPICERIA

ALSINA Y PIEDRAS BUENOS AIRES



545.—Precioso sombrero de paja fantasía, con adornos de pekín y ricas fantasías de alas. . . $ 26

Grandes Novedades

PARA

Primavera

Magníficos Surtidos

EN

TODOS LOS DEPARTAMENTOS



549.—Elegante sombrero de paja y fantasía, adornado con gran chifón y fantasía . . . . $ 30

Vestidos, Tapados

Blusas de encaje

Visos de seda

Gasas, Tules

Géneros para Vestidos

Trajes y Vestidos

PARA NIÑAS Y NIÑOS

Calzados de Viena



Encajes

y Puntillas finas

Tules, Corbatas

Cuellos de encaje

Cinturones, Carteras

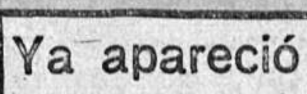
Echaps de novedad

Guantes, Peinetas

Perfumes finos, etc.

Ya apareció

NUESTRO NUEVO



Gran Catálogo General

PARA

PRIMAVERA Y VERANO

Contiene 270 páginas ilustradas con multitud de grabados

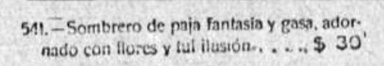
GRATIS Y LIBRE DE PORTE

SE REMITE Á CUALQUIER PUNTO DEL INTERIOR

Es la mejor guía del comprador del interior



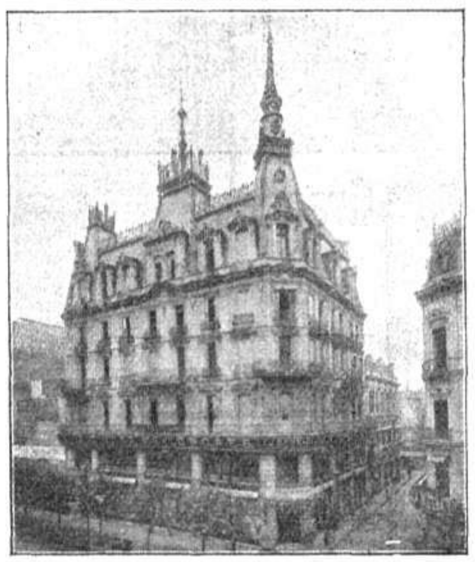
547.—Riquísimo sombrero de paja fantasía, adornado con ruchs de gasa, cinta y plumas. . . . . $ 36



541.—Sombrero de paja fantasía y gasa, adornado con flores y tul ilusión. . . . . $ 30

Una metrópoli desfilando por una tienda

La inauguración de los ensanches de la "Ciudad de Londres".—Las exposiciones de flores y blanco y lencería



El edificio de la gran tienda «A la Ciudad de Londres», cuyo ensanche se construyó en el terreno de la izquierda

Estos días se presencia en la tienda «A la Ciudad de Londres» un espectáculo que sin duda jamás se ha visto en Buenos Aires. Aquello sobrepuja en lo increíble á los gentíos ordinarios, y honradamente no le podríamos aplicar las formas vulgares con que expresamos la admiración que nos producen las grandes aglomeraciones de público. Aquello es la metrópoli entera desfilando por el establecimiento, que invade por todas sus puertas hasta la congestión de la infinidad de salones y exposiciones. ¿Quién cuenta una muchedumbre semejante, en continua renovación y de qué vale contarla? Una cifra, por grande que la imaginemos, no puede dar idea de tan animado cuadro. Siempre será una escueta serie de guarismos.

Según los cálculos más probables, *el lunes fueron 50.000* almas á la «Ciudad de Londres», pero esta cantidad, buena para la constatación del record, es tan pobre en elocuencia cuando se ha tenido aquello delante de los ojos!... ¿Acaso nos dice una palabra de los apretones—amables apretones



El gentío ante los escaparates y la puerta de Avenida y Perú

de la seda y de la seda — de los momentos en que es imposible dar un paso, de las escaleras interiores repletas de damas, convertidas en brillantes racimos de bellezas, de los remolinos humanos en torno de las distribuciones de juguetes, de la clientela que no halla, entre los 650 vendedores, uno solo desocupado, de los que, con cuatro, seis y más filas de personas delante, entre ellos y la caja, esperan turno para pagar sus adquisiciones? ¡Cuántas cosas que no pueden decir las cifras, y cuántas que tampoco alcanza á describir la pluma en aquel viviente kaleidoscopio!

El público se siente alegre y como de fiesta en los vastos interiores. Las mujeres satisfacen su natural curiosidad escarbando á su placer en la ropa blanca, y es para la concurrencia infantil una gloria la constante lluvia de juguetes, las muñecas, los arlequines, los pianos, los baleros, los globos y todo cuanto se ha inventado en Nuremberg, repartido allí casi á la marchanta, con una liberalidad como no se ha visto todavía en los reyes magos.

¡Y qué comprar y vender vertiginoso! Poco ó mucho, todo el mundo quiere llevar algo á su casa, y el personal, aunque reforzado en más de doscientos individuos, no es bastante —¡imposible!—para atender á la marea de clientes, que en las horas de mayor movimiento llegan á razón de centenares por minuto. Muchos se sirven ellos mismos y llevan á envolver la mercadería ó se procuran papeles para envolverlas *personalmente*, porque se les extravió el empleado en el gentío ó porque en la mesa de empaquetadores, donde el trabajo es febril, hay una muralla humana.

El *ambiente* es comunicativo y benévolo en aquella multitud cuyos componentes no se han visto juntos otra vez en su vida, y cuando hicimos nuestra visita, la presencia de nuestras máquinas fotográficas diríase que acentuaba la cordialidad en los grupos de la zona de influencia del foco. Bajo tan favorables condiciones, y en



En la vereda de la calle Perú



La muralla humana en el mostrador de empaquetadores



En el hall del departamento de lencería, correspondiente al ensanche inaugurado

mérito á lo extraordinario de la situación, á menudo las señoras, animadas las unas por las otras, emprenden valientemente la gestión común de sus negocios. Estas libran del traperío las mesitas adosadas á las columnas, aquellas las trasladan á un lugar más despejado, las otras conducen cantidades de papel, y luego todas juntas empaquetan sus compras, sistema cooperativo que en circunstancias comunes considerarían insólito, y en primer lugar extranjero: inglés, yanki ó francés

Se esperaba, sin duda, para estos días, una gran afluencia de público á la «Ciudad de Londres», debido á la inauguración del nuevo ensanche—elegante edificio sobre la Avenida—con magníficas exposiciones de flores y blanco y lencería y excepcionales precios de ocasión, como recuerdo de la inauguración, vigentes por un plazo de dos semanas; pero no se había esperado el éxito verdaderamente inaudito que se obtuvo. Esparcida la noticia de tan espléndido resultado, muchos comerciantes y hombres de negocios fueron á ver aquel nunca observado fenómeno y á presentar sus cumplimientos á los gerentes, señores Elías Moulié y Florentino y German Soulié, quienes tuvieron ocasión de escuchar los más halagüeños comentarios. «Yo esperaba algo, —les dijo uno de ellos,—pero nunca lo que estoy viendo!». «¡Nunca!», —repetía, contemplando aquel espectáculo colosal, coronado por los clásicos globos de colores.

No es menos interesante el aspecto del exterior: hileras dobles y triples, de señoras y señoritas, que se dirigen á las entradas sin apartar la vista de los magnéticos escaparates, blancos como la nieve, mientras son á su vez contempladas desde la otra vereda por los hombres, á quienes place aquel desfile en que la belleza es la nota dominante. Con frecuencia se detiene un carruaje particular ó un automóvil,



En la gran escalera de acceso á los departamentos de confección y muebles



La exposición de flores en el departamento de mercería

y de él baja la dama aristocrática y rica que después veremos codearse adentro con las esposas y las hijas de humildes obreros.

En las puertas se producen aglomeraciones á cada momento, al encontrarse un grupo que entra con otro que sale. Entonces es raro que no se oiga una detonación y un llanto: algún globo no ha conseguido salir incólume de entre tanta gente, y su pequeño propietario deplora la sensible pérdida. En la calle es fácil distinguir á los traviesos escolares que han aprovechado la oportunidad para surtirse de juguetes. En el interior no se notan ó se les cree hijos de la señora más cercana, pero ya á fuera, al emprender solos su camino, no es posible esta confusión. Se conoce que muchos han pensado en sus hermanitos, pues cargan hasta tres y cuatro juguetes obtenidos sin más título que la corta edad del peticionante y su persuasiva elocuencia.

El señor Soulié, con quien hemos conversado, está, y tiene el derecho de estarlo, altamente satisfecho de la popularidad de la «Ciudad de Londres». Nos dijo, resumiendo en pocas palabras la impresión que se recibía en aquel momento, en medio de una clientela monstruo: «La Ciudad de Londres», siendo la tienda más antigua de Buenos Aires, es la más moderna por su sistema y organización; es la más grande de Sud-América, y siempre conservará el primer puesto». Y para nosotros era también satisfactorio presenciar aquel movimiento, elocuente expresión de la vitalidad porteña, índice culminante de progreso y bienestar como pocas capitales del mundo podrían presentarlo.



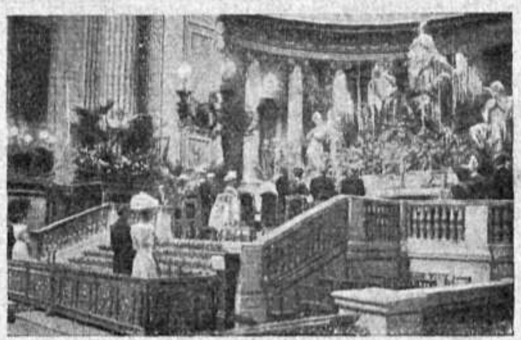
En el hall del departamento de sedería



El presidente conduciendo á la novia, su hija



El novio, M. Lanes, dando el brazo á Mme. Fallières



ceremonia religiosa, en la iglesia de la Magdalena



Los novios saliendo de la iglesia



El cuerpo diplomático





El canónigo don Giocondo Fino, autor de la ópera «Battista», recién llegado á Santiago



Recepción en casa del señor Abdón Cifuentes



Recepción en casa del señor Luis Pereyra y señora Carolina Iñíguez de Pereyra



El te en el Centro Conservador.—Grupo de los asistentes al te

En los Bancos;

en las administraciones de Ferrocarriles; *en las* Oficinas Públicas; *en las* Casas de Comercio; *en los* Estudios de Abogados; *en las oficinas de* Ingenieros *y* Contratistas; *en los* Escritorios particulares *y en todas partes, se hacen grandes elogios de la preciosa*

MÁQUINA DE ESCRIBIR

"ROYAL TYPEWRITER COMPANY"

En esta ingeniosísima máquina se han agrupado, con admirable sentido práctico, los **más notables perfeccionamientos** de todas las demás **máquinas**. Al propio tiempo se han suprimido en ella, todas las **complicaciones** mecánicas y todos **los inconvenientes** y **desventajas** de las otras. Es una **maravilla** de **perfecciones**. Deja **muy atrás** á todas sus similares. La única que satisface cumplidamente las más variadas exigencias del hombre de negocios.

Produce el **mejor trabajo**.—Funciona con asombrosa **facilidad** y **rapidez**.—Escritura siempre **visible**.—Multicopista.—Tabuladora.—**Resistencia** incomparable.—**Garantía absoluta** de entera satisfacción.

Mucho mejor que cualquiera de las que se ofrecen en plaza por $ 120 oro. Al sólo objeto de generalizarla rápidamente, se sigue regalando por el ínfimo precio de **$ 90.— ORO.**

ENSEÑANZA GRATUITA A TODAS HORAS. Pida catálogos gratis. Venga usted á verla, á ensayarla, á compararla y á convencerse de sus indiscutibles ventajas.

CASA TAGINI DE **JUAN B. TAGINI**

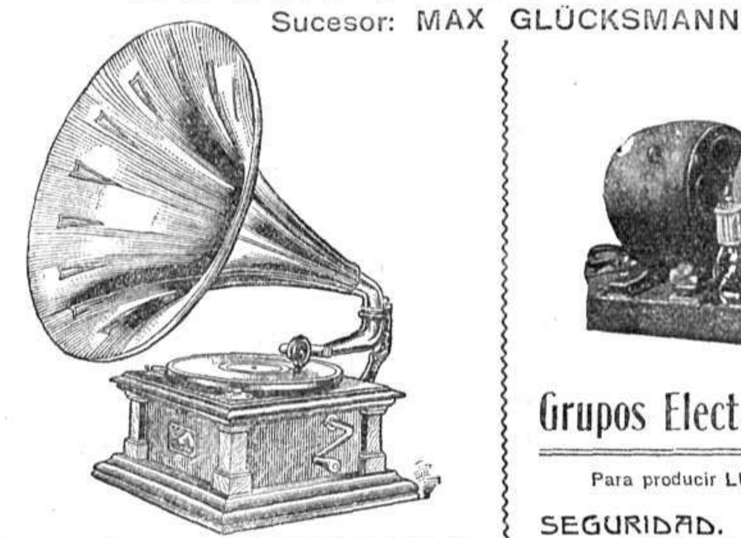
925 - Avenida de Mayo - 925

BUENOS AIRES

(Entre TACUARÍ y BUEN ORDEN)

"CASA LEPAGE"

Sucesor: MAX GLÜCKSMANN

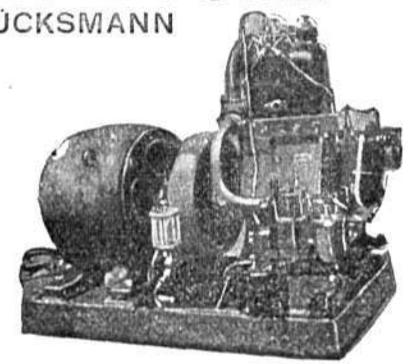


Gramófonos "VICTOR"

Son los mejores; los únicos que reproducen la VOZ HUMANA con NATURALIDAD.

COLOSAL SURTIDO DE

Discos célebres y criollos



Grupos Electrógenos "ASTER"

Para producir LUZ ELÉCTRICA y FUERZA MOTRIZ.

SEGURIDAD.
ECONOMIA.
FACIL MANEJO.
LUZ FIJA.

Con esta máquina el gasto de cada lámpara de 16 bujías NO ALCANZA - -A UN CENTAVO POR HORA.- -

Especiales para casas de campo, negocios, hoteles, bars y cinematógrafos.

Gratis Catálogos Ilustrados



Cinematógrafos y Vistas
PATHÉ FRÈRES-Paris

UNICO CONCESIONARIO
"CASA LEPAGE"
Sucesor MAX GLÜCKSMANN



REFLEXIONE Vd. BIEN!

Si desea emprender con éxito un BUEN NEGOCIO, invierta su dinero en la instalación de un espléndido

Cinematógrafo
PATHÉ FRÈRES,
París.

con el cual obtendrá la RENTA MÁS CRECIDA que puede producirse.

VENTAS POR MAYOR Y MENOR

Alquiler y venta de películas

Casa Central:
BOLÍVAR, 375.

Sucursal: **A. de MAYO, 638,**
Calle Victoria, 637.

BUENOS AIRES

CONCURSO MUSICAL DE "CARAS Y CARETAS"

VISIÓN.

MENCIÓN ESPECIAL.
LEMA: *ARS ET LABOR.*

LETRA DE
RAFAEL OBLIGADO

MÚSICA DE
FLORIO FILIPPO


Piano
rall
cresc
— 6 —
— 7 —


5 PUNTOS
DE
SUPERIORIDAD
DE LA FONOLA
(EL MEJOR TOCADOR DE PIANO)
SOBRE TODOS SUS SIMILARES
1.º Cambio instantáneo del FORTISSIMO al PIANISSIMO.
2.º Pedales más suaves.
3.º 72 teclas en vez de 65.
4.º Tubos de METAL en vez de GOMA.
5.º Rollos de música más perfectos.
FONOLA
FONOLA
POR
30$
MENSUALES
INVITAMOS A TODOS
los que tengan interés en comprobar esas y otras muchas ventajas, se sirvan pasar á oir la
FONOLA
cualquier día, de 3 á 5 p. m., por nuestra sucursal, SALÓN FONOLA, C. Pellegrini, 513,
ó que pidan nuestro interesante folleto explicativo, que remitimos gratis y franco de porte.
BREYER HERMANOS

Reyes locos

Actualmente hay en Europa dos países cuyos soberanos han perdido aquello que más falta hace para gobernar: la razón.

Uno de ellos es el príncipe Enrique XXIV, de Reuss, que sucedió hace seis años á su padre. No solamente está loco, sino que además es sordo, mudo y ciego. El otro monarca demente es el rey Otón de Baviera, cuya locura, como la de Nabucodonosor, consiste en creerse un animal y obrar como si lo fuese.

Otón ya estaba loco cuando subió al trono, hace veintidós años, á la muerte de su hermano mayor, el infortunado Luis II. Desde entonces, sus súbditos no le han visto más que una vez que consiguió escaparse de su encierro y presentarse en Munich, donde, metiéndose en la iglesia de San Miguel, se arrojó de rodillas delante del altar y empezó á pedir en alta voz al Todopoderoso que le hiciera la gracia "de devolver la razón á su desdichado siervo Otón, para que pudiera labrar la felicidad de su pueblo". Un sacerdote que había conocido al rey cuando era niño, consiguió poner fin á tan triste escena. La historia de Luis II, el antecesor de este infortunado monarca, y tachado también de demente, la hemos referido hace poco.



La emperatriz Carlota

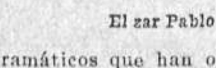
Federico Guillermo IV, de Prusia



Murad V, sultán de Turquía



Jorge III, de Inglaterra



El zar Pablo

Otro monarca loco fué Murad V, sultán de Turquía que falleció hace un año, después de pasar treinta entre los dorados hierros de su prisión en el palacio de Dolme Bagtche, en Constantinopla. En 1876, fué preciso destituirle en vista de su estado mental producido, según se dice, por las trágicas escenas que siguieron al destronamiento de su tío el sultán Abdul-Aziz por las mismas razones, es decir, por hallarse también falto de seso.

No son estos los únicos dementes de la casa imperial turca. El hermano más joven del actual sultán, Mehemmed-Reshad Effendi, lleva muchos años encerrado en su palacio de Constantinopla; verdad es que nadie se atreve á asegurar si está realmente loco ó si es víctima de los celos de Abdul-Hamid.

La esposa de Maximiliano, la emperatriz Carlota, se encuentra también privada de razón desde que el desgraciado emperador de Méjico fué fusilado en Querétaro, es decir, desde 1867. Hallábase entonces ella en Europa, pidiendo á las potencias que interviniesen en favor de su marido, y en el momento en que era recibida por Pío IX en audiencia privada, recibió la noticia de la ejecución de Maximiliano, y se volvió loca en el acto. Fué un episodio de los más tristes y dramáticos que han ocurrido dentro de los muros del Vaticano.

Federico Guillermo IV, de Prusia, pasó los últimos cinco años de su vida presa de una locura furiosa. Su triste estado dió lugar á algunos escándalos en la corte de Berlín, pues la reina insistía en afirmar que el rey estaba perfectamente cuerdo y en que se le decía loco sólo para satisfacer la ambición de su hermano, el regente Guillermo, más tarde conocido como el emperador Guillermo I.

El zar Pablo, que imperó en Rusia á principios del pasado siglo, era también un loco peligroso, tanto, que los cortesanos que le dieron muerte fueron considerados como bienhechores del país.





PÍDASE NUESTRA PREPARACIÓN POR SU NOMBRE COMPLETO

AGUA BLANCA CASANOVAS

Exíjase desde la fecha, la estampilla de específico doble, colocada en la parte superior del estuche, con el nombre de sus fabricantes.

¡¡CUIDADO CON LAS IMITACIONES!!

En venta en todas las Droguerías, Farmacias, Tiendas y Perfumerías de las repúblicas Argentina, Uruguay, Paraguay, Chile y Perú. En el reino de Italia, Luigi Traversaro é figli Camigli, via XX Settembre, N.º 1, 2 y 3, Génova.

Pídanse prospectos los que serán remitidos gratis á vuelta de Correo.

Muy adherentes, impalpables y de perfume delicado



Precio $ m/nacional 1.50

Depósito General:
Humberto I, 1443-47
BUENOS AIRES.

José Casanovas Moure é Hijo
FABRICANTES.

El arte y las medallas

Lo que determinaba la belleza de las monedas antiguas, el relieve y el modelado en el cual se observaban todas las cualidades de los bajo-relieves de la escultura de grandes proporciones, todo fué abandonado por los monedistas de la Edad Media.

Federico II trató, al ideas sus augustales de oro, de que se ejecutaran imitando el arte tradicional de las monedas antiguas.



Alfonso V de Aragón, por el Pisanello

Peter Fisher.—Orfeo y Eurídice. Bronce alemán del siglo xvi



Don Iñigo de Avalos, de Pisanello

En Italia, en el siglo xv, inicióse el verdadero arte de las medallas, las que, conservando los caracteres de la moneda antigua, tuvieron su destino propio como que el de conmemorar ciertos personajes ó acontecimientos, diferenciándose, de estas últimas, en las proporciones, en el relieve y en la composición misma.

Padua, sobre todo, fué la ciudad italiana donde se rindió verdaderamente culto á la moneda antigua, siguiendo en esa preferencia el ejemplo de Petrarca, quien llegó á reunir una más que notable colección, y fué en Padua mismo, donde se *batieron* las dos primeras medallas conmemorativas, imitando lo antiguo y dedicadas á su príncipe Francisco Carrara, cuando éste volvió á sus posesiones en 1390. Más ó menos por esa época, Juan de Berri, en Francia, hizo fabricar dos medallas á la antigua, pero introduciendo en el estilo ciertas líneas inspiradas en los caracteres de los sellos de la Edad Media.

Juan de Berri, hermano de Carlos V, fué uno de los más entusiastas é inteligentes coleccionistas de su época.

En Italia, cada familia tenía su gabinete destinado á las colecciones. Fueron famosas las de Este en Ferrara, los Gonzaga de Mantua, los Sforza de Milán, los Médicis de Florencia, los señores de Rimini y de Urbino, Alfonso de Nápoles, el papa *Pablo II*, etc.

En Francia, Luis XIV, el Regente y Luis XV encargaron á sus ebanistas Boulle y Cressent artísticos medalleros para sus colecciones.

Posteriormente sabemos que ha sido un verdadero precursor de los inteligentes coleccionistas el gran Goethe, cuya colección se guarda en el museo de Weimar, en Saxe. En 1810, publicó un estudio notable sobre las medallas del Renacimiento Italiano. La colección de medallas y plaquetas de Gustavo Dreifus, de la cual entresacamos algunos ejemplares, es realmente maravillosa. Representa una tarea de depuración enorme, y un conocimiento perfecto del arte de la medalla durante el Renacimiento en Italia.

El carácter distintivo de esa época, es que la medalla fué *colada* y no *batida* y que después de fundida, no ha sido objeto de retoque de ninguna especie. De esta manera, la medalla entró en los términos del arte escultórico, puesto que los procedimientos de fundición son los mismos. Así se explica que Pisanello llegara á perfeccionarse tan rápidamente en ese arte particular.

Debe hacerse notar que las medallas tuvieron su origen indudablemente en la costumbre de algunos pintores de ejecutar ciertos retratos de perfil, arte en el



Felipe María Visconti, de Pisanello



Juan Paleólogo, plomo, del mismo



Cecilia de Gonzaga, plomo, del mismo



Francisco Sforza, del mismo



Mahomet II, de Constanzo



Ludovico Carbone, por Sperandio



Segismundo Malatesta, por Mateo De Pasti



Sixto IV, atribuído á Guazalatti


CANALE
Todo bizcocho lleva en el dorso la palabra claramente estampada en puntos
BIZCOCHOS CANALE
MARCA REGISTRADA
PANADERIA Y FABRICA A VAPOR DE GALLETAS
VIUDA DE CANALE
DEFENSA 1293
BIZCOCHOS CANALE
ESPECIALES PARA TÉ, CHOCOLATE, VINOS AÑEJOS
Desconfíese
de las imitaciones.
Exíjase las latas con
su envoltura cerra-
da con el sello
de garantía de
la casa.
SELLO DE GARANTIA
BIZCOCHOS
CANALE
REGISTRADO

El arte y las medallas



Alejandro Sforza, por Enzola



María Mucini



Elisabeth Gonzaga, desconocido



Desconocida



Ana Compaing, medalla francesa de autor desconocido



Alejandro Veccietti



Guarda de espada, de la escuela italiana del Norte





El arte y las medallas

cual descollaron Bellini, Della Francesca y Ghirlandajo.

Fué el estudio de los monumentos numismáticos antiguos y aun el de las medallas imperiales burgundo-flamencas, lo que inspiró la concepción de sus medallas al célebre Víctor Pisano (1380?-1451). El reverso de la medalla de Alfonso de Aragón, con su carro de triunfo, recuerda la medalla de Heraclius y alguna reminiscencia de la medalla de Constantino, se nota en la medalla de Juan Paleólogo. Las medallas de Pisanello, á parte de la majestad de las cabezas del anverso, son notables por los artísticos reversos, en cuyas composiciones su imaginación ha dejado ejemplos de una fecundidad y una variedad asombrosas. Como tipo femenino, se conoce de ese autor únicamente el de Cecilia de Gonzaga.

Como continuador y como émulo del maestro, puede citarse á Mateo de Pasti, artista de grandes méritos, pero inferior á aquél en sus reversos.

Los demás, habiendo algunos notables, les son inferiores en algunos puntos.

La plaqueta es posterior á la medalla en pocos años, y ofrece, la colección Dreifus también, ejemplares admirables.

En general, la plaqueta se ejecuta en oro ó en plata, y desde sus comienzos ha servido para adornos de cajas, joyeros, muebles, cinturones, guardas de espada, etc., contribuyendo en gran parte al valor artístico de los objetos en cuestión. Hace cincuenta años se miraba con desprecio, pero hoy existen entusiastas coleccionadores de plaquetas, pues las hay que compiten con las buenas medallas.

HOMAIS.



Donatello, «La Virgen y el Niño»



Venus y el Amor, plaqueta de la escuela alemana



Riccio.—Tritones y Nereidas

Atletas de toneles

Difícil cosa va resultando ya hoy encontrar números nuevos é interesantes con que llamar y divertir al público, grande ó chico, en los circos ó casinos. Un "tour" desconocido atraerá siempre público numeroso, y el gimnasta ó el clown, el domador ó la ecuyére que pretendan buenas contratas, están obligados á buscar sin tregua combinaciones en que al atractivo vaya unida la novedad: esta condición última es absolutamente indispensable.

Los hermanos Deonzo son de esta clase de artistas originales. Hasta hace poco no pasaban de presentarse como unos pobres diablos, vulgares acróbatas que vivían al día, sin cesar de preguntarse qué género de "truc" podrían inventar para hacer fortuna.

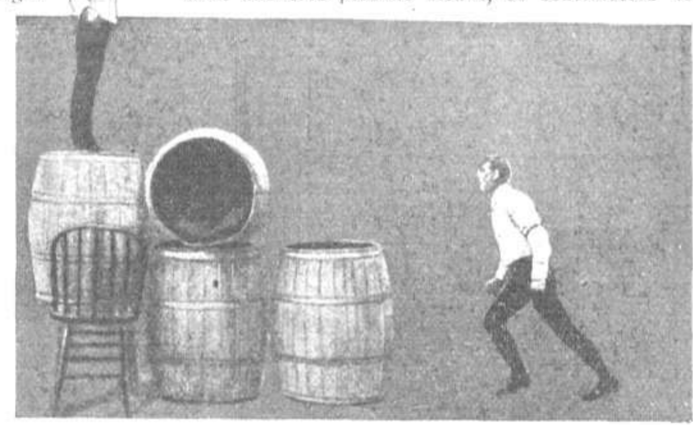
A fuerza de cavilar, recordaron los días de la infancia pasados en casa de su padre que era tonelero de oficio: y el resultado fué imaginar los notables ejercicios que reproducen nuestras ilustraciones. Los saltos de tonel, dados por los Deonzo, hicieron verdadero furor; aquello era realmente original, jamás se había visto nada semejante y, consecuencia naturalísima, las contratas más ventajosas se sucedieron desde el primer día sin interrupción. Más de tres años de práctica y de trabajo fuéronles necesarios para perfeccionar los ejercicios y llegar al actual resultado.

Nada de extraño tiene que sus trabajos sean tan aplaudidos: la novedad del espectáculo y la agilidad y destreza extraordinarias desplegadas por los dos hermanos, hacen de su número algo que se sale de lo común.

Difícil resultaría explicar los detalles de esas representaciones: una de las cosas más dignas de atención es la agilidad con que ambos acróbatas evolucionan, dejando apenas tiempo al público para volver de su sorpresa al presenciar un ejercicio, pues á éste sigue otro todavía más sorprendente y arriesgado.

Los Deonzo emplean seis toneles que tienen cada uno tres pies de altura, 60 centímetros de anchura en las caras planas y siete y ocho centímetros más en la curvatura media. Una de las extremidades está cerrada.

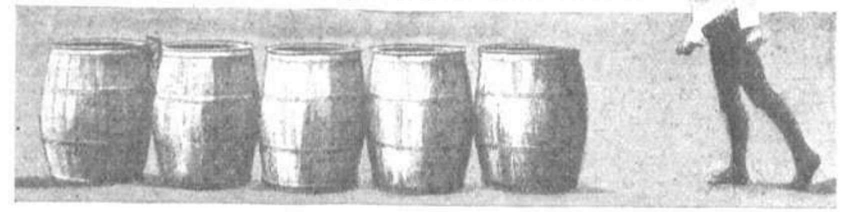
Para el primer ejercicio se disponen los toneles tal como aparecen en el primer grabado: uno de los hermanos salta sobre el tonel que se ve encima de la silla, parándose allí de cara á su hermano. A una señal dada, éste á su vez da un salto mortal, mientras aquél da otro, hasta el cuarto tonel. Estos movimientos son ejecutados con tal precisión, que uno de los hermanos salta sobre el tonel en el momento justo en que el otro le abandona para



Ejercicio 1.°



Ejercicio 1.°



Ejercicio 2.°

Ejercicio 2.°

EL A. B. C. DE LA MUSICA.



Sin conocer una sola nota de música cualquiera puede tocar al piano ó al órgano las más difíciles composiciones con el famoso

PIANISTA

Angelus - Melodant - Artistyle

ESTE PIANISTA permite al ejecutante expresar la música según su propio sentir, siendo el único en que se hace posible conseguir de la misma obra musical todos los efectos imaginables.

ESTE PIANISTA es el único que combina piano y órgano y con el cual puede tocarse el mismo rollo en cualquiera de los dos instrumentos ó en ambos á dúo.

ESTE PIANISTA es el "pioneer" de todos los instrumentos de su clase, el único que siempre ha tratado de imitarse y el que jamás ha podido ser igualado.

Todos los días damos audiciones gratis en nuestro local y además remitimos por correo ó entregamos, gratis también, nuestro precioso librito ANGELUS. Oir buena música y enterarse de lo que es el pianista ANGELUS nada cuesta.

LA CASA MODERNA

FLORIDA, 431 - BUENOS AIRES

Pida nuestro libro ANGELUS

AGENTE PARA LA REPUBLICA ORIENTAL

JULIO MOUSQUES

ITUZAINGÓ, 159 MONTEVIDEO

El pianista ANGELUS es aplicable á cualquier piano y su extensísimo repertorio, que abarca desde las obras clásicas más difíciles, hasta los tangos populares, consta actualmente de más de

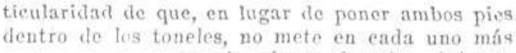
10.000 ROLLOS DIFERENTES

á precios ínfimos que varían desde

$ 1.20 á 5.60 m/n.

Ventas al contado y á plazos desde pesos 35 mensuales y entrega inmediata con banco y rollos de música.

Atletas de toneles



Ejercicio 2.º

caer sobre el cuarto: dan un segundo salto mortal y se encuentran vis-á-vis sobre la plataforma.

Para el segundo ejercicio se alinean cinco toneles en una longitud de trece pies. De un salto, uno de los atletas, los franque-salto mortal volviendo á caer sobre sus pies graciosamente al otro extremo. La forma desembarazada y graciosa con que se hace este salto, avalora considerablemente esta proeza.

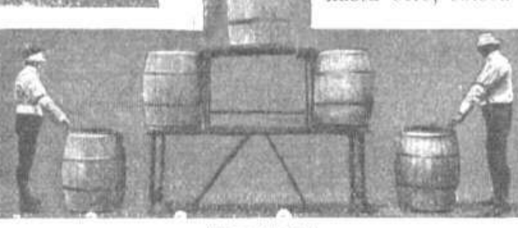
Después viene el tercer ejercicio, en el que los dos hermanos, con los ojos vendados, saltan desde el suelo por cada tonel con una precisión de autómatas, para encontrarse al mismo tiempo sobre el tonel colocado arriba.

En la prueba que sigue, los toneles se colocan en la disposición que indica el grabado correspondiente, y entre dos de ellos se coloca en pie un hombre de elevada estatutra. Se le vendan los ojos á uno de los dos atletas, sujetándole al mismo tiempo y fuertemente los tobillos. A una señal, el atleta salta primeramente al tonel de la pista, desde éste al de la silla, desde éste al de la mesa y con un salto mortal atrevidísimo por encima del hombre, llega al tonel colocado á sus espaldas, desde éste al colocado sobre la pista misma. ¡todo esto con una venda cubriéndole los ojos y con los pies atados!

A esta prueba, que es de un efecto realmente asombroso, sucede otra no menos sorprendente: los toneles se colocan en línea recta uno á continuación de otro; uno de los Deonzo salta dentro del primero, del que sale, como impulsado por una fuerza misteriosa, pues sus piernas no parecen doblarse con el esfuerzo del salto, y así va sucesivamente saltando de uno á otro tonel.

Este ejercicio va seguido de otro aún más notable. El otro hermano va igualmente saltando de un tonel á otro, los seis, pero con la particularidad de que, en lugar de poner ambos pies dentro de los toneles, no mete en cada uno más que la pierna derecha, dejando la izquierda fuera, pero sin que toque al suelo.

En la prueba sexta, uno de los dos acróbatas salta desde la pista hasta un tonel colocado encima de una mesa de tres pies de altura; desde éste se lanza hasta otro, coloca-



Ejercicio 3.º

do sobre una silla y vuelve á la pista dando un salto mortal.

A continuación, se colocan los seis toneles en línea recta y en una longitud de quince pies. El mayor de los hermanos da un salto, como si saliese despedido de un arco, por encima de los cinco primeros toneles y va á caer en el sexto sin equivocarse en un milímetro: inmediatamente sale, derecho como una I, de ese tonel, dando un atrevidísimo salto mortal y va á caer un poco más lejos, en la pista, sobre sus pies perfectamente juntos.

Si se tiene en cuenta que los seis toneles están sencillamente colocados sobre el pavimento sin nada que los asegure, inmovilizándolos, ya puede el espectador figurarse el



grado de agilidad, la destreza, el atrevimiento y el seguro golpe de vista que son necesarios para realizar con limpieza y éxito ejercicios tan difíciles y arriesgados.

Los hermanos Deonzo son norteamericanos, originarios de Hamilton, estado de Ohio, y, á pesar del poco tiempo que lle



Ejercicio 4.º

Atletas de toneles

van trabajando, han recorrido ya todos los circos de los Estados Unidos.

Como ya creemos haberlo indicado al principio de este artículo, los hermanos Deonzo eran unos pobres diablos de artistas de circo, unos bohemios con más necesidades de las que hubieran apetecido.

Hoy ya no es lo mismo. Gracias á la gran dosis de energía de que están dotados los dos, y á su decidida vocación por el arte del salto, en la actualidad, están á cubierto de toda contrariedad, de todas las contrariedades provenientes de la escasez de vil metal, no por más vil menos indispensable.

Los extraordinarios ejercicios que practican con los toneles, y que paso á paso hemos reproducido fielmente en la serie de fotografías que sirven de ilustración á este artículo, fueron el punto de partida de su cambio de fortuna y de la larga carrera de triunfos que por todas partes consiguen con sólo presentarse.

Las contratas más brillantes se suceden para ellos, y á los felices hermanos no les queda otro trabajo que el de la elección. Continuamente reciben de todas partes, tanto de los Estados Unidos como del viejo continente, proposiciones tentadoras, que otros, no hallándose en su caso, aceptarían gustosísimos y con los ojos cerrados.

Pero los Deonzo son buenos patriotas, en la medida que pueden serlo. Hasta hoy han rechazado cuantas proposiciones se les han hecho del otro lado del Atlántico, no dejándose ver, admirar y aplaudir más que por sus buenos compatriotas que, por lo demás, no les escatiman sus muestras de entusiasmo.

No vayan á creer nuestros lectores que sus habilidades se reducen á los ejercicios con los toneles; no: esos consti-



Ejercicio 4.º



Ejercicio 4.º



Ejercicio 4.º



Ejercicio 5.º

Ejercicio 5.º



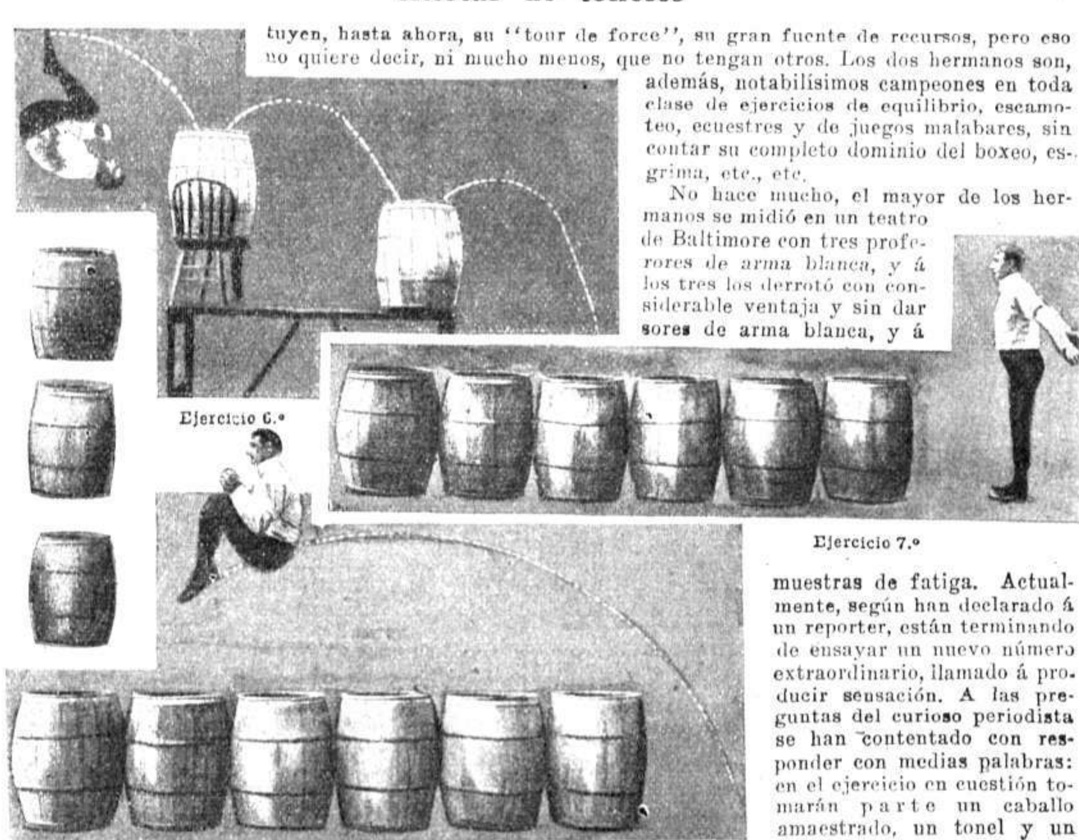
Ejercicio 6.º



Ejercicio 6.º


IPERBIOTINA
MALESCI
ESTABº QUIMICO
Dr. MALESCI
FIRENZE (ITALIA)
IPERBIOTINA
MALESCI
Es
EL AUXILIAR MAS PODEROSO
Contra: NEURASTENIA — DEBILIDAD - ANEMIA
EN TODAS SUS FORMAS
Establecimiento Quimico Dr. Malesci—Firenze (Italia)
De venta en toda Farmacia y Droguería
Únicos concesionarios importadores para Sud y Centro América: O. MONACO y Cía., Buenos Aires
Depósitos Generales para
ARGENTINA: Moine & Soulignac, Buenos Aires.
URUGUAY: Surraco & Ferrua, Montevideo
PERÚ: J. B. Serra & Co., Lima
MÉXICO: R. & L. Grisi, México
BRASIL: De la Balze & Co., Rio de Janeiro
CHILE: L. Moutier & Co., Santiago
ECUADOR: Holger Glaeset, Guayaquil
CUBA: Majó & Colomer, Habana
PARAGUAY: Censi & Pirotta, Asunción
BOLIVIA: Carutchet & Cía., Tupiza

Atletas de toneles



tuyen, hasta ahora, su "tour de force", su gran fuente de recursos, pero eso no quiere decir, ni mucho menos, que no tengan otros. Los dos hermanos son, además, notabilísimos campeones en toda clase de ejercicios de equilibrio, escamoteo, ecuestres y de juegos malabares, sin contar su completo dominio del boxeo, esgrima, etc., etc.

No hace mucho, el mayor de los hermanos se midió en un teatro de Baltimore con tres profe-rores de arma blanca, y á los tres los derrotó con considerable ventaja y sin dar sores de arma blanca, y á

Ejercicio 6.º

Ejercicio 7.º

muestras de fatiga. Actualmente, según han declarado á un reporter, están terminando de ensayar un nuevo número extraordinario, llamado á producir sensación. A las preguntas del curioso periodista se han contentado con responder con medias palabras: en el ejercicio en cuestión tomarán parte un caballo amaestrado, un tonel y un hombre dentro de éste.

Ejercicio 7.º





N.º 5. — Jopo, $ **15.**—



N.º 1. — Jopo, $ **30.**—

N.º 3. — Jopo, $ **15.**—





N.º 8. — Jopo, $ **20.**—

N.º 22. — $ **8.**—



N.º 15. — Gran rodete de bucles, $ **25.**—



N.º 21. — Franja, $ **4.**—

RUIZ Y ROCA.

Novedades constantemente. — Pídase Catálogo.
Se atienden pedidos de cualquier punto de la República.
La Casa no tiene sucursales.

El arte en la época del reno

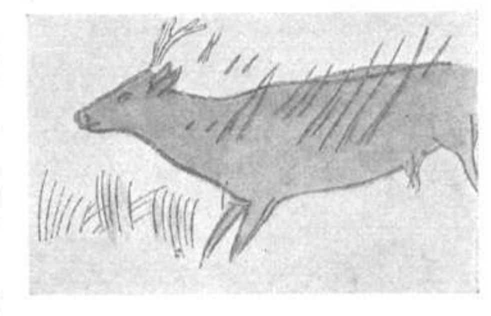
Enorme interés ha despertado entre los paleontólogos la noticia de la próxima publicación, por los señores Boule y abate Breuil, de las notas y planchas del sabio Eduardo Piette, recientemente fallecido, sobre prehistoria paleolítica.


Esfinge en asta de reno (aumentada)

Los objetos por él recogidos en diferentes lugares forman una colección inestimable; para clasificarlos hubo de emplear términos nuevos y modificar algunos de los ya admitidos. Dos de ellos deben, por lo menos, ser conservados: la época *glíptica* y la época *asiliana*, pues ellos abarcan toda la obra de Piette.

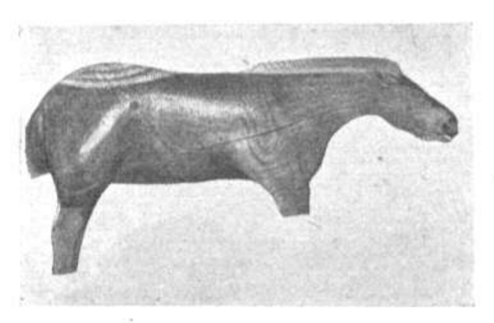
La época glíptica fué, según él, la de las bellas artes: «el hombre de las cavernas, lejos de ser un salvaje, fué un *pionnier* de la humanidad, un ser progresivo que echó los primeros fundamentos de nuestra civilización». El fué quien empezó á cincelar el hueso, el asta, el marfil y la piedra, con ayuda de la sílice, y los esculpió y cubrió de dibujos.

Piette afirma que el hombre glíptico llegó á semidomesticar el caballo (inventando y aplicándole el cabestro) y le cuidó para alimentarse con su carne. El reno fué domesticado más tarde: sustituyó al caballo cuando el enfriamiento del clima y la caída de la nieve impidiéronle (al reno) pastar ó ramonear las hojas y retoños de los árboles. Este cuadrúpedo, á su vez, desapareció ante una elevación de la temperatura que trajo las lluvias. El hombre glíptico era cazador y pescador y comerciaba con países apartados, por intermedio de nómadas; se ha encontrado una mandíbula de foca en Raymondeu (Dordogne), lejos del mar.


Corzo grabado sobre hueso

Piette agrega:

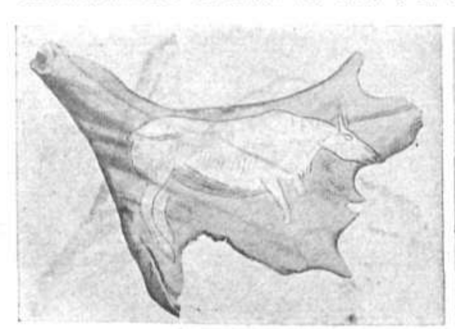
« Los artistas glípticos reproducían sobre todo los objetos que les eran familiares y, por consecuencia, los animales, tanto terrestres como acuáticos ó volátiles, que les servían de alimento. No hay que atribuir á otras causas semejante preferencia...» Los rinocerontes, peligrosos y difíciles de capturar, se ven raramente reproducidos; con los grandes felinos ocurre lo propio, y lo mismo puede decirse del zorro, la hiena y las serpientes.

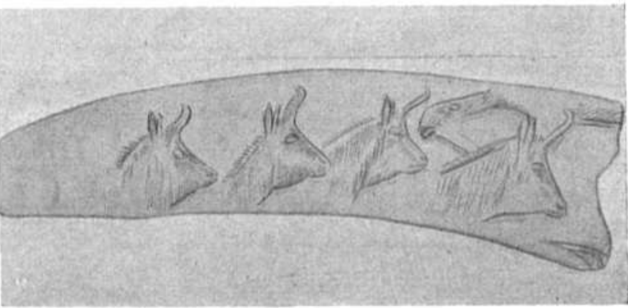

Caballo en marfil (aumentado). Grutas de Lourdes

El hombre de la época glíptica no se limitó á reproducir animales y tipos humanos (estos últimos bastante mal): inventó la ornamentación, la voluta, los círculos á relieve central, la orla en espiral, las líneas punteadas y probablemente hasta la escritura.

Piette reproduce dos verdaderas inscripciones sobre hueso, encontradas en las grutas de Placard y de la Magdalena, y trata de encontrar en sus signos semejanza con ciertas letras fenicias, cipriotas, griegas arcaicas y cretenses: es de suma importancia el hecho de haber encontrado tales signos, grabados también en guijarros asirios de la época de transición.

Al lado de verdaderas obras de arte, se encuentran con gran frecuencia ensayos en que se adivina inmediatamente la mano del niño ó la del *dilettante* inexperto, así como también no pocos estu-

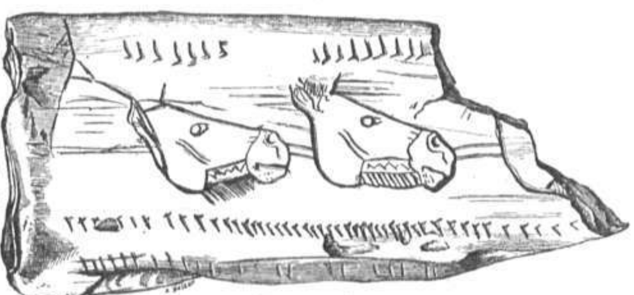

Ciervo grabado sobre hueso de reno


Cabezas de gamuza y de tejón, sobre asta de reno

El arte en la época del reno

dios ó sin concluir.

Después del congreso arqueológico y prehistórico que en 1900 tuvo lugar en París (es decir, con posterioridad á la publicación de las *explicaciones* de las planchas que acompañan á la «Historia del arte durante la época del reno»), el sabio profesor Schœtensack ha considerado que los pretendidos *bastones de mando*, de los que damos dos ejemplares, no son otra cosa que algo así como broches para las prendas de vestir: esta opinión, según Piette, «puede admitirse si se refiere únicamente á los de mediano tamaño y provistos de un solo agujero».

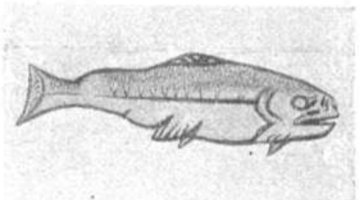


Caballos encabestrados

Cuando los autores de los dibujos quedaban satisfechos de su obra, la firmaban ó grababan al pie de ella su marca de propiedad, con losanges ú otra clase de signos.



Caballo encabestrado, sobre hueso

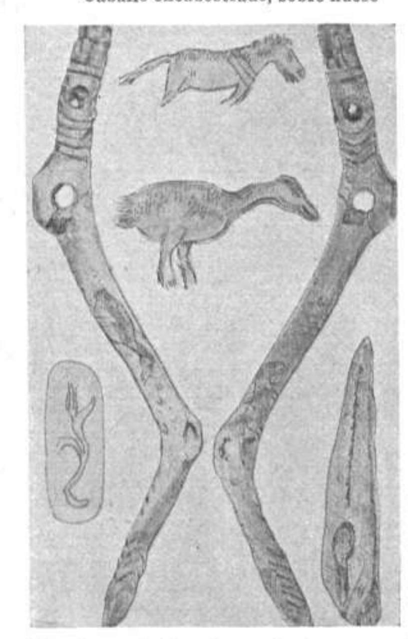


Salmón sobre asta de reno

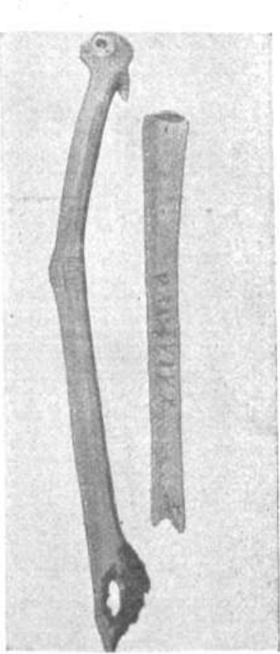
La civilización glíptica (si es permitido darla este nombre), no parece nacida en Europa: se desarrolló allí y declinó con el tiempo; y la hipótesis de su origen oriental, admitida y defendida por Sophus Miller, es hoy por hoy la más verosímil por apoyarse en mayor número de documentos y razones de positivo valor.

La edad glíptica (de *glypkos,* palabra griega que significa grabado, cincelado, esculpido), fué, en opinión del sabio que hemos citado últimamente, la edad de las bellas artes: «el hombre de las cavernas, lejos de ser un salvaje, fué un *pionnier* de la humanidad, un ser progresivo, un racional que echó los primeros fundamentos de nuestra actual civilización.» El cinceló, el hueso, el asta, el marfil ó la piedra (en Gourdan, sobre todo), sirviéndose de la sílice, los esculpió y los cubrió de grabados.

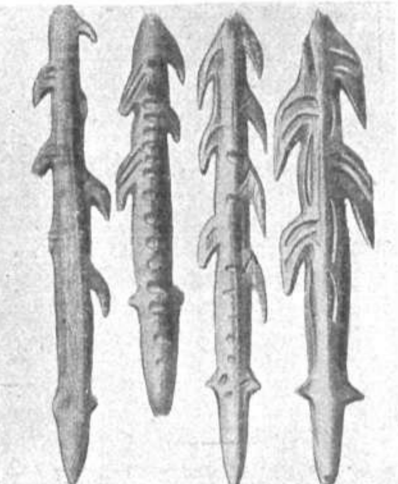
El elefante, habitante de los terrenos llanos (y por consecuencia los objetos de marfil), se han encontrado en los valles, más bien que en las regiones montañosas.



Cabestro grabado sobre asta de reno, juntamente con un caballo y un pato



Inscripción de Rochebertier

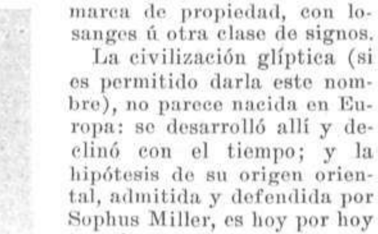


Arpones de asta de reno

No han faltado arqueólogos que han supuesto, y hasta afirmado, que el hombre de la época del reno fué á establecerse en Europa llevando ya consigo una industria casi perfectamente acabada. «En realidad, la civilización tarandiana—según Piette—nació en suelo europeo, en los países de occidente y con especialidad en el hoy llamado país de Gales».

Esta conclusión puede asegurarse que es, cuando menos, prematura: apenas si hoy nosotros estamos en posesión de datos positivos para atribuir un origen exacto á la pobación de esa parte del viejo continente.

El mismo Piette, tan mesurado y prudente, por lo regular, se adelanta quizás demasiado al afirmar que las *inscripciones de Gourdan* y



El arte en la época del reno



Dibujo de M. Formant

de la *gruta del papa* «son incontestablemente más antiguas que los jeroglíficos egipcios.» Hasta hoy es muy poca cosa lo que hemos podido llegar á saber de la prehistoria del Egipto, para lanzarnos á establecer afirmaciones semejantes sin poseer pruebas en absoluto concluyentes.



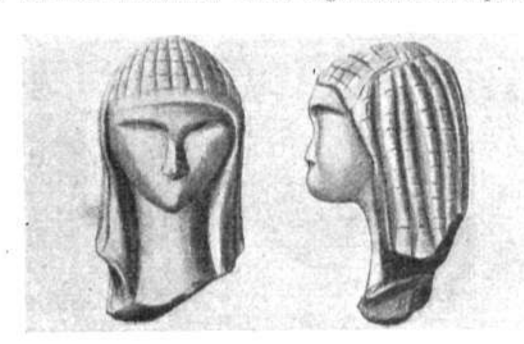
Dibujo del abate Breuil

Por lo demás, y aparte algunos detalles, Piette es en unión de Chauvet, Daleau y Déchelette, el que entre todos los prehistoriógrafos ha llegado á *raciocinar* sus descubrimientos y á sintetizar los de los demás con la mayor sangre fría y la más laudable imparcialidad. Este creemos que es mayor elogio que pueda hacerse de un hombre que ha consagrado toda su vida á este género de estudios, donde tan fácil es extraviarse en las regiones de la hipótesis, y caer en la extravagancia.

En cuanto á su álbum, del que extractamos algunos grabados, sería menester tenerle entero á la vista para darse uno cuenta y aun extasiarse ante su gran importancia.

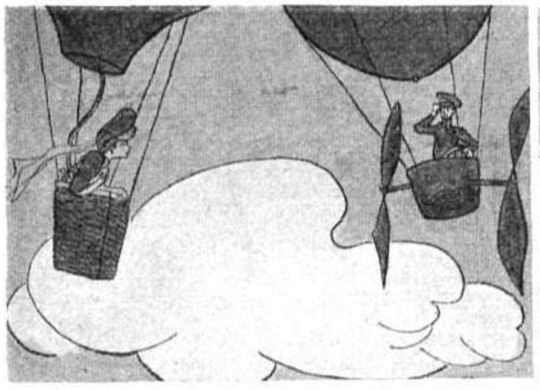


Estatuita en diente de caballo (aumentada)

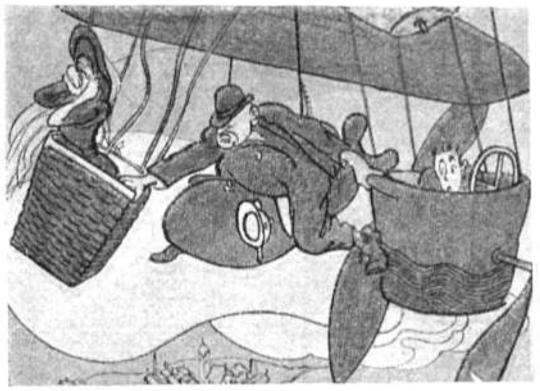


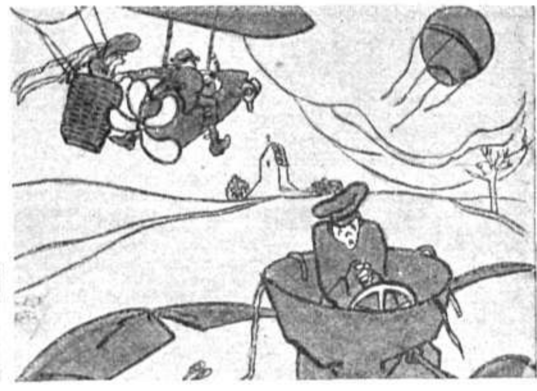
Cabeza en marfil (aumentada)

Una cita en los aires









Andarines famosos



Bargossi, que ganaba carreras en competencia con un caballo

Entre los corredores cuyo nombre conserva la historia, el más famoso es tal vez Ladás, vencedor de los juegos olímpicos, cuya ligereza era tanta, que es fama que ni siquiera dejaban sus pies huellas en la arena. El hecho de habérsele erigido una estatua, obra del escultor Mirón, prueba su celebridad. No fué, sin embargo, Ladás el único andarín cuyo nombre perpetuó el cincel; el mismo honor se concedió á un muchacho, un cabrerillo de Mileto llamado Polimnestor, que, habiendo cogido una liebre á la carrera, fué presentado por su amo en los juegos olímpicos, y ganó todos los premios.

Plinio cuenta que Filónides, andarín de Alejandro el Grande, recorría 1.200 estadios en nueve horas, cuesta arriba, y en tres horas cuesta abajo.

Famoso es también el soldado que después de la batalla de Maratón, llevó á Atenas la noticia de la victoria, cayendo muerto en el momento de cumplir su cometido. Una cosa semejante ocurrió veinte siglos después en Friburgo. El día de la batalla de Morat, un joven del ejército vencedor quiso llevar la noticia á sus conciudadanos, y de una sola carrera llegó á las puertas de Friburgo agitando una rama de laurel y gritando «¡Victoria, victoria!». Apenas hubo pronunciado estas palabras, cayó sin vida. La rama que traía en la mano fué plantada en aquel mismo sitio y se convirtió en frondoso árbol que todavía se enseña como curiosidad á los viajeros.

Mariano Bielsa, «Chistavín», que venció á Bargossi en Zaragoza, en 1882

En nuestros días ha habido corredores de fama universal.

Recuérdese el célebre Aquiles Bargossi, andarín italiano que allá por el año 1882, hizo furor en Europa. No solamente se atrevía á compartir con otros hombres, sino hasta con caballos. En Madrid, hizo una apuesta contra un caballista, á que daría 120 vueltas en torno del quiosco del Buen Retiro, ó sea un trayecto de 36 kilómetros. En la vuelta número 70, Bargossi llevaba ya dos de ventaja al caballo; en la 75, el jinete se retiró con el corcel casi reventado, y sin embargo, el italiano siguió corriendo hasta haber dado las 120 vueltas. Otras muchas pruebas de su ligereza dió Bargossi en España, saliendo siempre victorioso hasta que tuvo la ocurrencia de ir á Zaragoza.

Allí, un peatón de Huesca, Mariano Bielsa, apodado «Chistavín», venció con toda facilidad á Bargossi y, concluída la carrera, le invitó á ir corriendo hasta Huesca para cenar juntos en su casa, confesando al mismo tiempo, con aragonesa nobleza, que en su pueblo había muchos que le ganaban á correr.

Bargossi no solamente no aceptó este nuevo reto, sino que huyó á Barcelona sin pagar á Bielsa el dinero apostado. Verdad es que no lo tenía y que solamente lo había prometido creyendo que no sería derrotado nunca.

Huesca parece ser la tierra de los andarines.

De allí era el célebre Royico, que acusado de un crimen, y cuando su defensor estaba á punto de sacarle libre, alegando que no había tenido tiempo para ir al lugar del suceso y volver, prefiirió purgar su delito antes que perder su fama de corredor.

Pero el andarín más famoso de España, fué un madrileño llamado Jenaro, que en 1835 corrió en París y en Londres en competencia con caballos de carrera, saliendo siempre victorioso. En septiembre de dicho año, estuvo corriendo un día en el hipódromo de Longchamps desde la una de la tarde hasta las ocho de la noche, derrotando á ocho caballos de carrera de los más famosos.

Hasta época bastante reciente, casi todos los ejércitos disponían de notables andarines que hacían de estafetas. En el ejército de Tilly había uno que se hizo extraer el bazo, imitando á los antiguos corredores del circo romano, que se sometían á la misma operación en la creencia de que el bazo quitaba ligereza al hombre. Todavía se usa en Francia el proverbio «correr como un desbazado», pero esto no quiere decir que haya en nuestra época quien se someta á una operación de tal naturaleza.



Keyer, actual campeón de la carrera á través del campo, en Francia, en la postura que adopta al arrancar



Jenaro


He inaugurado, con todo esplendor, en todas las secciones de mi casa, la venta de artículos
PRIMAVERA y VERANO
Nunca como en este momento podrá admirarse un conjunto tan notable de novedades. Los hombres, las señoras, los jóvenes, los niños, las niñas y los bebés, encontrarán en mi casa preciosos modelos para vestirse con distinción y elegancia.
LA CALIDAD de los artículos que vendo desafían toda comparación.
LOS PRECIOS desafían toda discusión.
Los residentes fuera de la capital federal deben pedir sin demora mi NUEVO GRAN CATALOGO «Primavera y Verano».
En él encontrarán un magnífico surtido de novedades con sus precios y detalles correspondientes.
LA SEGURIDAD Y CONFIANZA ABSOLUTA que tengo en el mérito y calidad de todos los artículos que vendo, me permite poder dar la siguiente condición, que es la mejor garantía: «cualquier artículo pedido por carta que al recibirlo no resulte á la completa satisfacción del comprador, podrá devolverlo, y le será reembolsado el importe pagado, más los gastos de flete de ida y venida».
SI Vd. RESIDE fuera de Buenos Aires, y quiere vestirse á la moda porteña, pida hoy mismo mi nuevo GRAN CATALOGO y se lo remitiré GRATIS Y FRANCO DE PORTE.
A. CABEZAS
CUYO, 522 AL 562 ENTRE FLORIDA Y SAN MARTIN

El poder de las fuerzas ocultas

Es muy humana la resistencia á expresar la ignorancia de las causas de un fenómeno cualquiera y por eso inconscientemente se ha dado á una modesta palabra del diccionario el significado de «explicado todo». Ante cualquier hecho raro que nos ocurre, cuyas causas nuestra inteligencia no alcanza á comprender, echamos mano de aquella palabra y decimos: la casualidad.

Pero la casualidad no es una fuerza, la casualidad no es un poder capaz de producir algo, no es sino una palabra hueca, tras de la cual ocultamos nuestra ignorancia. Y sin embargo, son muchos los hechos que á diario presenciamos, son muchos los sucesos raros que en la vida nos ocurren, que atribuímos á una simple coincidencia, á una obra de la casualidad, y todos esos hechos, esos fenómenos tienen que ser producidos por una fuerza real, efectiva, oculta á nuestros ojos, pero que debe existir, porque es indiscutible que no puede haber efecto sin una causa que lo produzca. ¿Cuál será esa fuerza? Es lo que han tratado de indagar los más luminosos entendimientos de nuestros días y una paciente labor, y observaciones continuas de las manifestaciones de la vida humana, han llegado á uniformar opiniones, y por labios de personas autorizadas, de espíritus consagrados á la ciencia y de pensadores de autoridad indiscutible se nos afirma que actúan en la vida, además de las fuerzas mecánicas perceptibles á los sentidos, otras fuerzas inmateriales, intangibles, pero tan poderosas como aquéllas para producir efectos en otros órdenes de la actividad general.

Cuando un presentimiento lo vemos realizado, es porque aquellas fuerzas espirituales han producido su realización, cuando al mismo tiempo que en nuestra imaginación se representa un suceso cualquiera que después sabemos que se ha llevado á efecto á la misma hora en que nosotros inconscientemente lo imaginábamos, es porque aquella fuerza oculta estaba en función y nos trasmitía las impresiones.

Saber conocer esas fuerzas, poderlas aprovechar en beneficio personal, es, puede decirse, resolver el problema de la vida. Y desde el punto de vista práctico, una de las mejores ventajas alcanzadas corresponde á la aplicación de las potencias psíquicas con fines terapéuticos.

Todo lo que á esto se refiere, ha sido reunido, en bien de la humanidad, en un precioso libro que ha publicado el doctor Marx Whalley, de New York.

El nuevo libro llena una necesidad en el seno de la familia. Los jóvenes conocerán, mediante él, el secreto del éxito en la vida. El enfermo encontrará cura segura, sin gastos, sin drogas ó aparatos, sin consultar á nadie, en la tranquilidad de su hogar. El hombre de negocios, el corredor, el militar, el empleado de comercio, el hacendado, el funcionario público, todos pueden hoy conseguir la fortuna, felicidad y salud, y en provecho propio conseguir lo que deseen, dominando voluntades, sin que nadie pueda darse cuenta cómo pueda disponer de una fuerza que no conocen, ni se dan cuenta cómo son impresionados.

Para tener uno de esos libros gratis y *franco de porte, sólo tendréis la molestia* de escribir una carta ó postal al representante del Dr. Marx Whalley — calle Venezuela, 1726 — Buenos Aires (República Argentina), pidiendo que se os remita á vuelta de correo el importante libro «El Poder Psico-Magnético», sin ningún gasto ó compromiso para usted. El libro será remitido empaquetado y sin letreros exteriores. Al pedir el libro indíquese el nombre del periódico en el cual ha sido publicado este aviso. Toda la correspondencia es severamente confidencial y reservada.

A las repúblicas del Uruguay, Paraguay, Chile, Perú, Bolivia y otras de Sud-América, será remitido el libro, siempre gratis.

Como este aviso no será publicado tan seguido, sírvase cortar ó tomar la dirección para no olvidar. Nota: *Para mayor facilidad hemos instalado* nuestro escritorio en Buenos Aires (República Argentina), y así podremos proporcionar mejor servicio y hacer una propaganda más eficaz en los países de esta América. La dirección es:

Representante del doctor Marx Whalley, calle Venezuela, 1726, Buenos Aires, República Argentina.



La visión á distancia por tubos



Sin auxilio de la electricidad se ha resuelto el problema tan discutido de poder hablar por teléfono y estarse viendo entre tanto uno á otro los dos interlocutores.

El aparato mediante el cual se realiza este prodigio, es muy sencillo, pues se reduce á un sistema de espejos acompañado de un teléfono, ó de un tubo acústico, si la distancia es corta; pero su sencillez no disminuye en nada su utilidad, que ha de ser grande desde el momento que permite la transmisión á distancia de documentos ilustrados, los cuales podrán ser vistos ó leídos directamente en la estación receptora. En vez de hilo ó cable, este aparato lleva un tubo, que en el interior de los edificios se ramifica según las distintas habitaciones donde se desee utilizar. En cada punto de bifurcación, se dispone en el interior del tubo un espejo de inclinación apropiada para proyectar la imagen en la dirección conveniente, y espejos análogos se colocan en cada curva y en cada ángulo que forman los tubos. Al extremo de éstos, para transmitir ó recibir la imagen, hay un aparato formado por una caja que puede girar sobre un pivote; en el interior lleva un espejo que recibe las imágenes proyectadas desde el tubo y las transmite al observador. El mismo espejo hace que la imagen de todo objeto colocado delante de la abertura de la caja sea transmitida al aparato del extremo opuesto. El orificio por donde se mira lleva un sencillo ocular ó un verdadero anteojo, y como ya hemos dicho, todo el sistema va acompañado de un micrófono ó de un teléfono, según las distancias. En el punto de ramificación del tubo principal, para permitir las comunicaciones visuales por todos los tubos accesorios, se coloca un espejo rotatorio que funciona por cualquier dispositivo mecánico, y preferentemente por la electricidad. El tubo principal, que penetra por el techo del edificio, lleva en su parte superior un casquete giratorio provisto de un espejo inclinado, que se mueve también por la electricidad á voluntad de la persona que pide comunicación. El espejo puede abarcar todas las direcciones del horizonte, y de este modo se pueden buscar y recoger los rayos luminosos procedentes de aquel punto del sistema con el que se quiere comunicar.

Los Andadores Glascock

PARA CRIATURAS (Patentado)

OH! MOTHERS! BEWARE! BEWARE!

FALSIFICACIONES É IMITACIONES DE ESTE ARTICULO HAN APARECIDO.

El hombre que imita ó vende una imitación de los Andadores de Glascock, no vacilará en imitar vender imitaciones de otros artículos bien conocidos.

Una imitación muy deficiente de este renombrado invento es la que ha aparecido en esta ciudad y lanzado al mercado como si fuera la

VERDADERA y LEGITIMA.

Si fuera una imitación bien hecha y con material sano y de buena calidad, tal vez hubiera dado crédito al imitador ó vendedor, y pasar por un andador de Glascock.



En atención á los compradores que no hayan visto los originales y legitimos Andadores de Glascock, (sino en fotografías ó dibujos) y que puedan juzgar por sí mismo dicho articulo, nos permitimos demostrar las siguientes especificaciones y descripciones:

Andador de Glascock Combinado con Guarda

(PATENTADO)

COLOR — Caoba bien barnizado

ELASTICOS — Acero templado con una placa de cobre y una capa de barniz de laca.

BORDE DE ARRIBA — Madera dura muy fina, reforzada.

FUENTE O BANDEJA — Madera dura, elegantemente curvado y unido firmemente al borde de arriba. Hermosamente decorado con un centro transferible, con designación del nombre y domicilio de los únicos agentes y con las palabras «Patented, April 15th 1902», claramente inscripto en el reverso.

BORDE DE ABAJO — Madera dura, arqueada y en un sólo y sólido pedazo, que no se rompe ni se raja por el uso más severo que hagan de él.

ALTURA — Desde la parte de abajo del brazo de una criatura hasta el suelo 20 pulgadas.

PESO — 5 ¼ libras.

Damos 30 días de prueba para darse cuenta de la real calidad del Andador y convencerse de la RESISTENCIA DEL BORDE DE ABAJO, *Elásticos, Ruedas, etc., devolviendo el dinero después de los 30 días si el ANDADOR no diera un resultado de entera satisfacción para el comprador.*

Unicos representantes para los Andadores, Saltadores, Manomóviles, etc., etc., de «Glascock»

FEENEY & Cía.

CANGALLO, 537 — **BUENOS AIRES**

PARA LA FAMILIA







Una novedad creada en París últimamente son las telas especiales muy parecidas al cachemir antiguo y que, según parece, tendrá grande aceptación, pues reune todas las condiciones requeridas para la confección de los modelos ''dernier cri''. Sin embargo, á nuestro juicio, los tejidos de lana, por fina que sea, les falta la parte de nitidez en los tonos pastel que poseen los mezcla de seda ó los de seda pura. Es por esta causa que creemos que para traje de vestir no gozarán del favor general. Reproducimos en la presente página cuatro formas nuevas de mangas, las cuales serán las que han de usarse próximamente. Las mangas cortas quedan por completo fuera de concurso, y las de tres cuartas de largo se usarán sólo en los ''jaquettes'' de fantasía. Las mangas largas ajustadas son, en realidad, las preferidas y las de última moda. Reproducimos también un elegante traje, cuyo modelo nos ha sido proporcionado por la casa Gath y Chaves (anexo), el cual es de una elegancia extremada, así como el sombrero. Nuestras lectoras podrán darse cuenta de los detalles de dichos modelos por la anotación que insertamos al pie del figurín.





ULTIMA CREACION

Elegatne vestido de «shantung», enteramente forrado de seda; adornado con presillas de soutache y botones pasamanería. Sombrero paja manila, adornado de ricas plumas, modelo de una de las principales casas de París.



Durante la convalecencia,

cuando el cuerpo esta debilitado por las dietas y las medicinas, cuando el estómago se halla falto de fuerzas, el espíritu abatido y falto de energías, nada hay como

El Extracto de Pabst

para hacer que vuelva el organismo á su estado normal y para que de nuevo recupere el cuerpo toda su lozanía y esplendor.

En Farmacias y Almacenes.

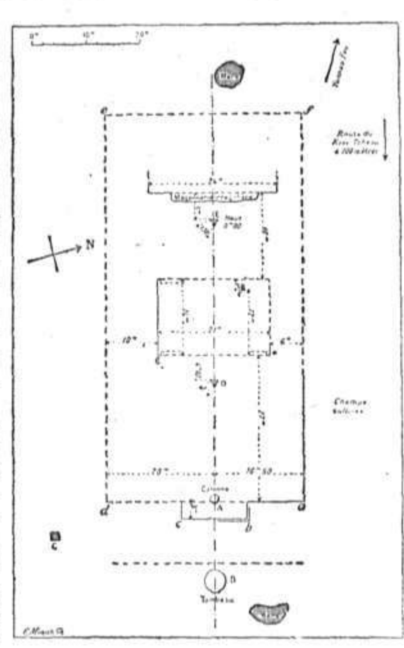
Los monumentos de Yun-nan



El monumento del camino de Yun-nan Fu al Koei-Tchen

Durante el curso de sus investigaciones arqueológicas como colaboradores de la misión del capitán d'Ollone, en la China meridional, los señores de Fleurelle y Lepage encontraron en el Yunnan diversos monumentos interesantes por sus caracteres tibetanos.

Uno de los más preciosos hallazgos fué el de una columna octógona, magistralmente esculpida, y que es una pequeña maravilla, una obra maestra de primer orden.



Plano del monumento

Formaba parte de una antigua pagoda búdica que fué destruída hará apenas medio siglo.

En el pedestal de la columna vense inscripciones en chino, y en la columna misma otras en tibetano.

Si se examina el plano aproximativo de la antigua pagoda, parece que ésta data de mayor antigüedad que el canal que debió regular su dirección para contornear exactamente el templo.

Los antiguos cimientos no aparecen sino á trechos, por haber sido completamente demolido la vieja construcción después de destruído el monumento á principios del siglo XIX, si se ha de dar crédito á los chinos habitantes de la región.



El monumento octogonal de la pagoda

Las partes que en el plano aparecen señaladas con líneas de puntos representan sencillamente los muros de mampostería, de los cuales algunos no se encuentran precisamente sobre el emplazamiento de los cimientos primitivos.

En A se alza la columna octógena que hemos mencionado y que uno de nuestros grabados reproduce. Como puede observarse, de los cuatro guerreros que sostienen el monumento y entre los cuales están las inscripciones tibetanas, tres aparecen en pie sobre una especie de demonios subyugados, en tanto que el cuarto parece estar sostenido por unas nubes, en medio de las cuales se descubren tres cabezas, una especie de trinidad.

B es la tumba de dos mandarines, altos dignatarios, que fueron ejecutados por orden del emperador.

En C, hay otra pequeña tumba.

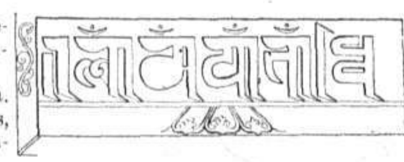
En D, dos trípodes mágicos, semejantes á los que se encuentran en otras pagodas.

Por último, en F, vese un pedestal rectangular, sin duda perteneciente á una columna de un tipo único en la pagoda.

Esta se encuentra á unos ochenta pasos del camino que de Yunnan-Fou se dirige á Koei-Tcheou.



Inscripción china





Inscripción tibetana



La nueva estación.

Antes que aparezca el próximo número de *"Caras y Caretas"* estará en circulación nuestro

Gran Catálogo General de Primavera-Verano.

Este libro ha sido confeccionado con minuciosa prolijidad, á fin de que toda persona, toda familia, toda casa de *comercio* pueda tener en él un volumen que le sea de inestimable valor durante el semestre que estará en vigencia.

Con el desarrollo que el nuevo impulso ha dado á las operaciones de la casa, con las últimas ampliaciones y ensanches, este catálogo abarca tal cantidad y variedad de artículos, todos ellos vendidos bajo nuestra garantía, que es imposible haya una persona que no halle en él algo útil y necesario, á precios incomparablemente reducidos.

Sírvanse pedirlo desde ya, para poderlo expedir inmediatamente que aparezca.

Se remite gratis y franco de porte á quien lo solicite, tanto en la Capital como interior y exterior de la República.

Los precios indicados en nuestro Catálogo son fijos é iguales, tanto para nuestra Casa Matriz, Anexo y Sucursales, como para los pedidos por carta.

La mejor garantía que ofrecemos á nuestros favorecedores es la siguiente: Toda mercadería que al recibirla no resulte del agrado del comprador, podrá ser devuelta para ser cambiada, ó reembolsaremos íntegro el valor pagado, más los gastos de flete originados.

GATH & CHAVES

SOCIEDAD ANÓNIMA

Casa Matriz: B. Mitre y Florida. **Anexo: Rivadavia y Perú.**




DOM LUIZ
1830
PORTO
LUIS DUFAUR
BUENOS AIRES

CARAS Y CARETAS

SEMANARIO FESTIVO, LITERARIO, ARTÍSTICO Y DE ACTUALIDADES

JOSÉ S. ÁLVAREZ
FUNDADOR

CARLOS CORREA LUNA
DIRECTOR

JOSÉ M. CAO
DIBUJANTE

AÑO XI — BUENOS AIRES, 12 DE SEPTIEMBRE DE 1908 — N.° 519

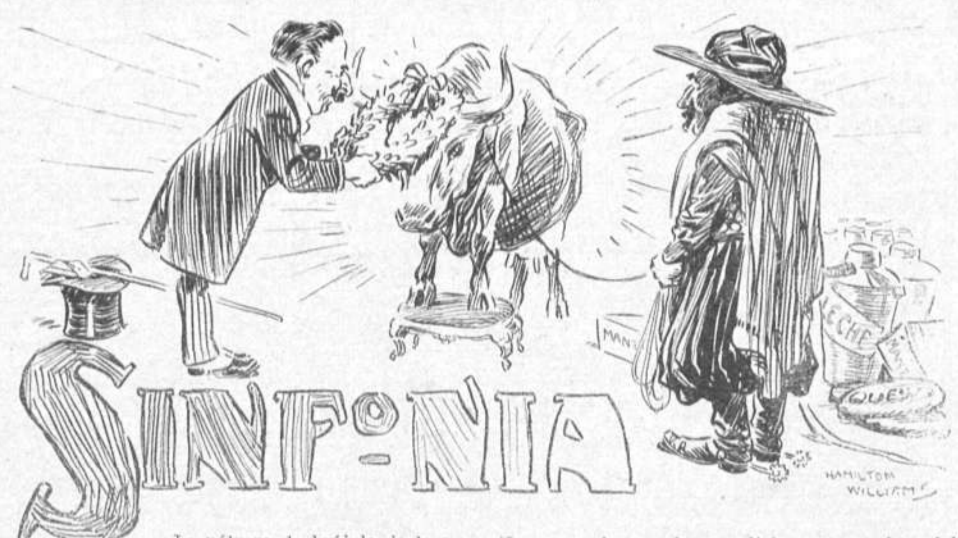
En familia



—Bien merecidas tenéis, señores de la comisaría de investigaciones, los elogios de la alta banca. Sólo plácemes merece el rápido esclarecimiento del asesinato de Castillo, del sereno de Drysdale, de la falsificación de Paricelli, de la bomba del ferrocarril del Sur, de la...

(*Los aplausos apagan la voz del orador.*)

Dib. de Cao.



La pólvora, la brújula, la locomotora, el telégrafo, la imprenta y los billetes de banco son grandes inventos, pero ninguno tiene comparación con el invento de la vaca. El que inventó la vaca, ese sí que era gaucho. ¡A qué ninguno de ustedes hubiera sido capaz de inventar la vaca? ¡Ustedes? ¡Ni la vaca, ni la vaquillona, ni la ternera!

Se necesita haber estudiado mucho para darse cuenta de la importancia que tiene la vaca. De la vaca salen el cuero para los botines, el queso para los sandwichs, la manteca para el pan con manteca, la leche para el café con leche, y por fin el ternerito, que da gusto verlo. Si la República Argentina es un país más rico que Anchorena, se lo debemos á las vacas. Por eso, cuando oigo á la gente lamentarse por la pérdida de un prócer, yo digo: «Déjenlo que se muera; el golpe es que no se mueran las vacas». Los próceres sirven para hacer los entierros y las estatuas, y para ponerles los nombres á las calles, pero no nos dan el cuero para los botines, ni el queso para los sandwichs, ni la manteca para el pan con manteca, ni la leche para el café con leche, ni los terneritos. ¡Qué!... ¡Si ni les gustaría que les creyésemos capaces de producir terneritos!



Reconozco que las ovejas, los caballos, los burros, y hasta los chanchos, tienen su importancia, pero basta hablar de las vacas para que nos acordemos de ellos y les hagamos justicia in mente. No es que uno — ¡uno! ¡ni siquiera medio! — falte á las consideraciones debidas á esos animales, sino que, cuando se ha dicho vaca, se ha dicho todo.

Para mí la vaca es todavía mejor que el trigo, porque más fácilmente sobrará trigo que sobrarán vacas. He sacado la cuenta, y resulta eso. ¿Saben ustedes lo qué sucedió en el Brasil con el café? Pues igual podría ocurrir aquí con el trigo. Allá empezó á sobrarles café, y no sabiendo ya donde meterlo, se lo metieron al gobierno. Supongamos ahora que el año próximo sembremos más trigo que este año y que la cosecha mundial — esta es la palabra — resulte bien. En tal caso, nos sobrará trigo, y el doctor Figueroa Alcorta se verá obligado á apechugar con tres ó cuatro millones de toneladas de grano, y veremos entonces qué hace el doctor Figueroa Alcorta con tanto trigo, porque me parece que no se lo va á comer todo.

Naturalmente, yo no vaticino que nos vaya á sobrar trigo, pero lo digo por si acaso, y para demostrar la superioridad de la vaca sobre el trigo. El trigo puede sobrar, pero las vacas no. Se ha hecho la suma de todas las vacas del mundo, y se ha comprobado que faltan vacas. No sé si se han perdido ó qué será; el hecho es que faltan.



Por eso me gusta que les entreguen medallas y condecoraciones á las vacas, como han hecho el otro día en el Rosario. Daba gusto ver á esos nobles animales, adornados con las insignias de las más altas órdenes vacunas, paseándose por la pista con la majestad conveniente á su jerarquía. Los espectadores aplaudían, tan contentos como si ellos mismos hubieran sido las vacas. Hoy vamos á presenciar ese espectáculo en mayor escala, porque según dice el ministro de agricultura, señor Pedro Ezcurra, cuya palabra es digna de fé, van á inaugurar la exposición de Palermo. Allí veremos vacas de las familias más conocidas, allí estarán las de Shorthorn, las de Hereford, las de Polled Angus, las de Red Polled, las de Jersey y otros apellidos que salen siempre en los diarios.

CARAS Y CARETAS les publicará el retrato, con el nombre al pie, y más de quinientos farabutis se van á morir de envidia.

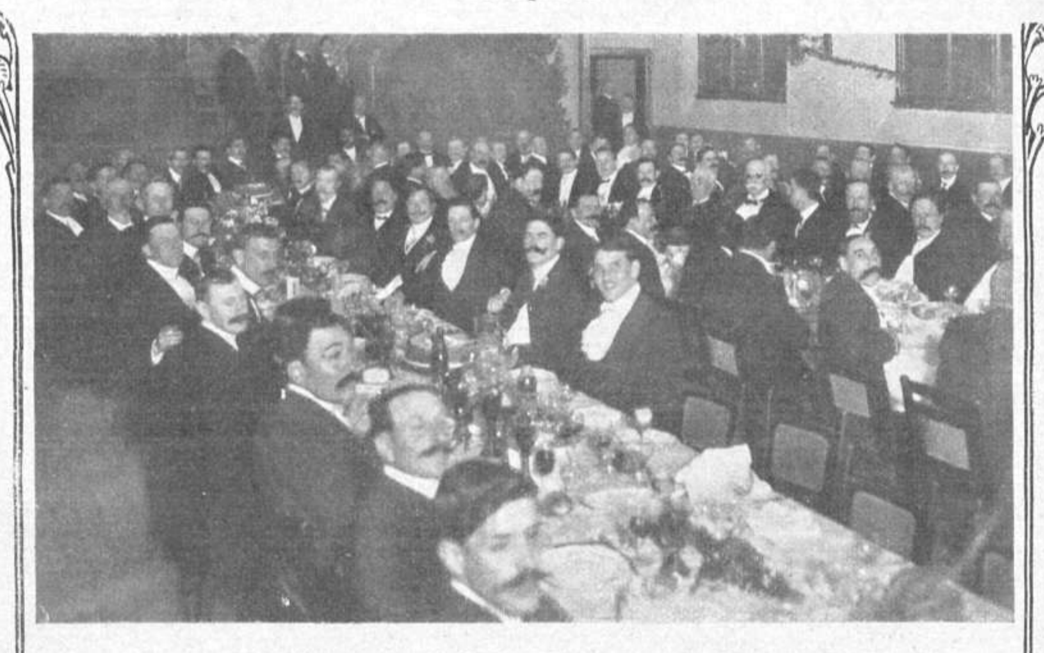
Los ministros y los rematadores les pronunciarán discursos, como á los muertos, poniéndolas por las nubes, y la gente dirá, al verlas:

«Esas que van ahí son las de Hereford. ¡Qué Dios se las conserve á la mamá, aunque sea en un frigorífico!»

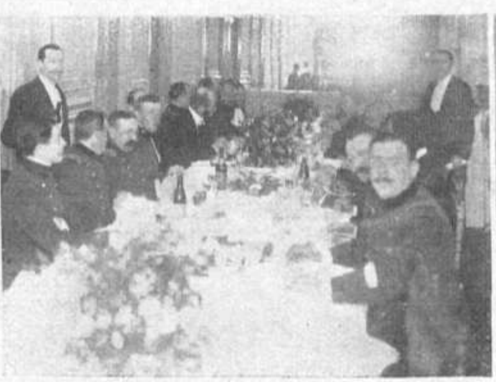
Enrique M. RUAS.

Dib. de Hamilton Williams.

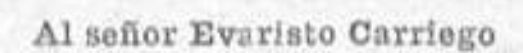
Banquetes



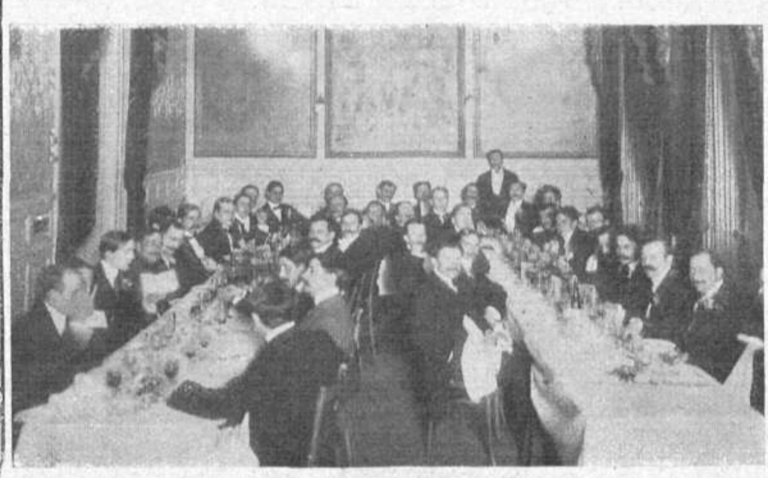
Al doctor Clariá, en el Baker Memorial Hall



Al príncipe Windisch Graetz, en el París-Hotel



Al señor Evaristo Carriego



Al señor Juan José Soiza Reilly

El 5 del corriente tuvo lugar el banquete con que el vecindario de Lomas de Zamora obsequió al doctor Prudencio M. Clariá.

—Los amigos del señor Evaristo Carriego, festejaron la aparición de su libro «Misas Herejes», con un almuerzo que se llevó á cabo en el restaurant de Ferrari.

—Nuestro compañero de tareas Juan José Soiza Reilly, que ha contraído enlace el miércoles con la señorita Emma Martínez Lobato y que el 16 se embarca para Europa en misión periodística, fué obsequiado con un banquete que se efectuó el sábado en el Aue's Keller.

Matinée de la Deutscher Kriegerverein



Señoritas Melanía Bornemann, Luisa Demolli, Angela Cavadore, Ana G., Marta y Berta Eilers, Berta y Elsa Ickeln, Catalina López y Lolte Raynaud

El domingo pasado, á las dos de la tarde, la sociedad militar alemana «Deutscher Kriegerverein» realizó una fiesta á bordo del vapor «Cap Vilano», á beneficio de un asilo de veteranos de aquella nacionalidad. El programa contenía interesantes números de música, ejecutando esa parte la orquesta del transatlántico y varios aficionados. Para cumplir los fines benéficos de la fiesta, un grupo de señoritas efectuó una colecta que tuvo brillante resultado. Figuraba en la distinguida reunión el ministro de Alemania y algunos oficiales del ejército argentino. El «Cap Vilano» había sido vistosamente engalanado para la fiesta.



Señoritas Inés Benhart, Reuter, Bade, Kirshhoff, Paats, Loehr, tenientes primeros Nicolás Accame y Fasola Castaño, doctor Walter von Stecher y mayor Juan Wermels

Fiesta infantil



Concurrentes á la matinée realizada en la casa del doctor Hilario Fernández

Zulema

El doctor Berlanga, que además de famoso médico era un cultísimo escritor, hallábase en su despacho redactando un artículo titulado «Amparad á lo niños desvalidos». Dicho artículo, el primero de la serie que pensaba escribir acerca de la protección á la infancia, su tema favorito, era un hermoso llamamiento al corazón humano y habíalo comenzado con las siguientes palabras:

« Si todos los mimados por la fortuna, especialmente aquellos matrimonios que no tienen descendencia, diesen amoroso calor, mejor dicho, prohijasen á esas pobres criaturitas que nacen para ir directamente desde el claustro materno á la fría camita de una inclusa, entonces la humanidad podría llamarse, con justicia, tal humanidad; pero, mientras los ricos no hagan eso, mientras no ejerzan ese filantrópico acto, mejor será que desde ahora los llamemos, con sobrado motivo, inhumanos en lugar de humanos.

El mayor goce, la mayor satisfacción que puede experimentar el hombre, es prohijar... »

—¡Señor!—dijo Ramón, entrando y acercándose respetuosamente á la mesa del doctor.

—¿Qué hay? ¿No sabes que mientras escribo no quiero que nadie me moleste?

—Ya lo sé, señor. Pero es el caso... que... que...

—Vamos, sigue.

—Que la señorita Zulema no ha dormido esta noche en casa.

El doctor Berlanga se puso lívido.

—¿Que no ha dormido en casa? ¿Quién te lo ha dicho?

—Gabriela, la mucama de la señorita.

—No es posible... ¿Estais seguros?

—¡Ya lo creo!

—¿Y lo sabe mi esposa?

—No, señor. No hemos querido decirle nada, por ahora.

—Habéis hecho perfectamente. La pobre no está para recibir un golpe de esa naturaleza. Después de hallarse postrada en cama hace más de un año, sólo le faltaba esto... Pero bien, ¿qué ha pasado?

—Pues que al entrar Gabriela en la pieza de la señorita, observó que no había nadie. Luego, buscando por todas partes, vió colgando de la lámpara eléctrica un hilo y al final de ese hilo una carta.

—¿Una carta? ¿Dónde está?

—Aquí la traigo.

—Dámela y no vuelvas hasta que yo te llame.

—Está muy bien,—dijo Ramón, saliendo del despacho.

El doctor Berlanga rasgó nerviosamente el sobre y se puso á leer. La carta era de Zulema, y decía así:

« No encabezo esta carta con el acostumbrado «Querido papá», porque recuerdo muy bien que en cierta ocasión, siendo yo muy niña, me castigó usted severamente por apoderarme de un objeto ajeno, haciéndome comprender, con duras frases, lo peligroso de mi atrevimiento y advirtiéndome para lo sucesivo, que bajo ningún concepto me apropiase nada que no fuese mío. Ateniéndome, pues, á su sabio consejo, no creo prudente, mejor dicho, no debo llamarle «papá», puesto que desde ayer sé que no lo es usted mío. Y como no quiero que crea usted que algún indiscreto me ha puesto al corriente de lo que ignoraba, voy á contarle en la forma que hice tal descubrimiento.

« Cuando usted me prohibió terminantemente que tuviese relaciones con Ernesto, porque, según el criterio de usted, no era un buen partido para mí, yo, rabiosa por esa oposición, le conté lo que ocurría, y entonces Ernesto resolvió pedirle en seguida mi mano. La curiosidad, defecto innato en la mujeres, me hizo cometer la imprudencia de escuchar detrás de la puerta del despacho, la conversación con Ernesto, y oí que usted le decía:—«Ante todo debo hacerle una declaración importantísima... Sepa usted que Zulema no es hija mía... No, señor. En pocas palabras le explicaré su historia... Siendo yo médico del hospital, tuve que operar á una desgraciada, á una de tantas víctimas del desenfreno de los hombres. La operación resultó felicísima, pero luego, por una imprudencia de la enferma, falleció, dejando desamparada en el mundo á una lindísima criaturita recién nacida. Aquella misma mañana, referí el caso á mi esposa, y como nosotros no teníamos hijos, y por otro lado nadie se presentaba á reclamar á la tierna desvalida, antes que consentir que la llevasen á la inclusa, acordamos prohijar á la que más tarde se llamó Zulema. »

. . . .

« No quise oir más. ¿Para qué? Ya lo sabía todo... Ahora bien: usted me advirtió, como digo al principio, que bajo ningún concepto me apropiase lo que no fuese mío, y yo pregunto: ¿entónces por qué se apoderó usted de mí no siendo suya? Si mi destino era la inclusa, ¿con qué derecho se opuso usted á que me llevasen allí? ¿Por qué no me dejó correr mi suerte? No por encerrarle en dorada jaula es más feliz el pajarillo... Usted ha podido fácilmente convertir en señorita á la destinada á ser una pobre expósita, pero no es posible, no, borrar mi vergonzoso nacimiento, ni impedir que un hombre digno y honrado rechace á la hija de aquella víctima del desenfreno de otros hombres. Así ha ocurrido con Ernesto. Después de la entrevista con usted, ahora me desprecia y tengo que segar en flor mis ilusiones... El desengaño es tan duro, tan cruel, que únicamente con un largo viaje logre, quizás, aminorar mi pena... Por eso, he decidido irme lejos, muy lejos... ¿Dónde? No lo sé... Y debo advertirle que serán inútiles cuantas gestiones hagan para hacerme desistir de mi propósito, porque mi resolución es irrevocable. — *Zulema.* »

El doctor Berlanga estrujó la carta, luego hizo con ella una pelota, que arrojó al cesto de los papeles inútiles, y como en la imprenta aguardaban el artículo ofrecido para publicarlo en la inmediata edición, rasgó la cuartilla que poco antes había comenzado con el título «Amparad á los niños desvalidos», tomó otra, que encabezó del modo siguiente: «Proteged á los pobres animales», y febrilmente continuó escribiendo en el albo papel que tenía delante

F. SERRAT y WEYLER.

Dib. de Hohmann.

CARICATURAS CONTEMPORÁNEAS

ABDUL-HAMID, por ZAVATTARO



Constitución muy amplia
le dió á Turquía,
y usa fez como el jefe
de policía.

Nuevo ministro del Uruguay, doctor Gonzalo Ramírez



El nuevo ministro de la República Oriental del Uruguay, doctor Gonzalo Ramírez

Se halla entre nosotros desde el sábado de la semana anterior el ilustre estadista uruguayo, doctor Gonzalo Ramírez, que acaba de ser designado por el gobierno de su país para ocupar el cargo de ministro plenipotenciario del Uruguay ante nuestro gobierno.

El doctor Gonzalo Ramírez es una de las más prestigiosas personalidades públicas de la vecina orilla. Su incesante actuación en los destinos y en los asuntos internacionales de su patria ha hecho que su nombre traspase las fronteras del vecino país.

Apenas instalado en su casa de la calle Artes, uno de nuestros redactores visitó al estimable diplomático para requerirle algunas noticias sobre su misión plenipotenciaria.

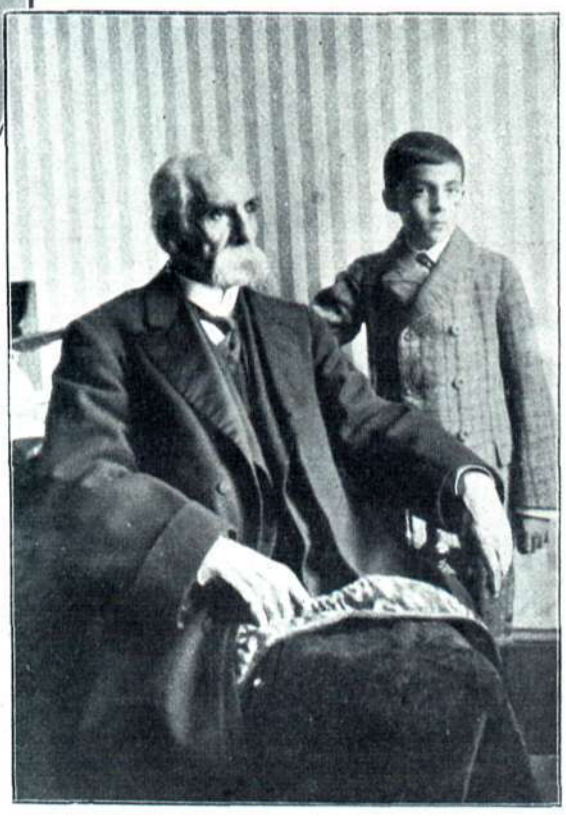
El doctor Ramírez trae el firme convencimiento de poder estrechar los vínculos fraternales de los pueblos argentino y uruguayo.

—Si no estuviera convencido,—nos dijo,—de poder robustecer aún más de lo que están las relaciones de los dos países, no hubiera aceptado el cargo que me acaba de confiar mi gobierno. Tengo un viejo cariño por la República Argentina, y no he visto nunca que exista un motivo fundamental ni siquiera pretexto para el distanciamiento de las dos naciones...

El nuevo ministro acentuó estas opiniones en el pensamiento autógrafo que figura en la presente página y con el cual tuvo la deferencia de obsequiarnos.

En el transcurso de la conversación el doctor Ramírez expresó sus elogios para la sociedad y el pueblo argentinos á los cuales le ligan vínculos tradicionales.

El lunes último, el nuevo ministro plenipotenciario hizo su primera visita confidencial á nuestro canciller. La entrevista entre ambos funcionarios fué muy cordial y se prolongó por un buen rato.



El doctor Ramírez en la intimidad, con su nieto, Octavio Ramírez

Ha sido y es mi convicción de toda la vida que el gran río que une á dos pueblos hermanos, como lo llamó su descubridor ha de ser siempre mar dulce, para orientales y argentinos —

Gonzalo Ramírez

Pensamiento autógrafo

La despedida de los escultores Calandra y Rubino



Los obsequiados con los señores Pío Collivadino, Schiaffino, Ripamonte, de Pol y demás profesores y alumnos del Estímulo de Bellas Artes



La señora de Calandra con los alumnos de la Academia

Los afamados escultores italianos señores David Calandra y Eduardo Rubino, autor el primero, y colaborador el segundo, del *monumento á Mitre*, que han venido á Buenos Aires para ponerse de acuerdo con la comisión de dicho monumento, han tenido la gentileza de visitarnos hace pocos días para anunciarnos su regreso á Europa y despedirse de nosotros. Naturalmente, hemos conservado un recuerdo gráfico de la presencia de dichos caballeros en nuestra casa.

La sociedad Estímulo de Bellas Artes, ofreció á los dos distinguidos escultores una copa de champagne el miércoles de la semana anterior, despidiéndoles de su viaje á Europa, acto al cual asistió una numerosa concurrencia.



Los señores Calandra y Rubino en CARAS Y CARETAS

Fot. de Caras y Caretas.

Chafalonía



—¿Por qué no asisten ustedes á las sesiones, señores diputados?
—Va usted á saber por qué.



—Porque tengo mucho interés en los nuevos proyectos de ferrocarriles.



—Porque me da mucho trabajo en la estancia el *Diaspis pentágona*.



—Porque todas las tardes tengo que asistir á las clases de sable, florete, box y sabat.



—Por tener que estudiar el mejoramiento de la raza caballar en los hipódromos de la capital y sus alrededores.



—Por conocer á fondo los secretos de la metrópoli. Ahora estoy recorriendo los cinematógrafos pintorescos.



—Porque la vida social tiene sus exigencias. Hay que asistir á los *five o'clock tea*.



—Porque tengo seis empleos, uno para cada día de la semana; y el domingo la cámara no está abierta, y me embroma.



—¡Por no oirle á usted todos los días!

Dib. de Zavattaro.

Foot ball.—La copa "Competencia"



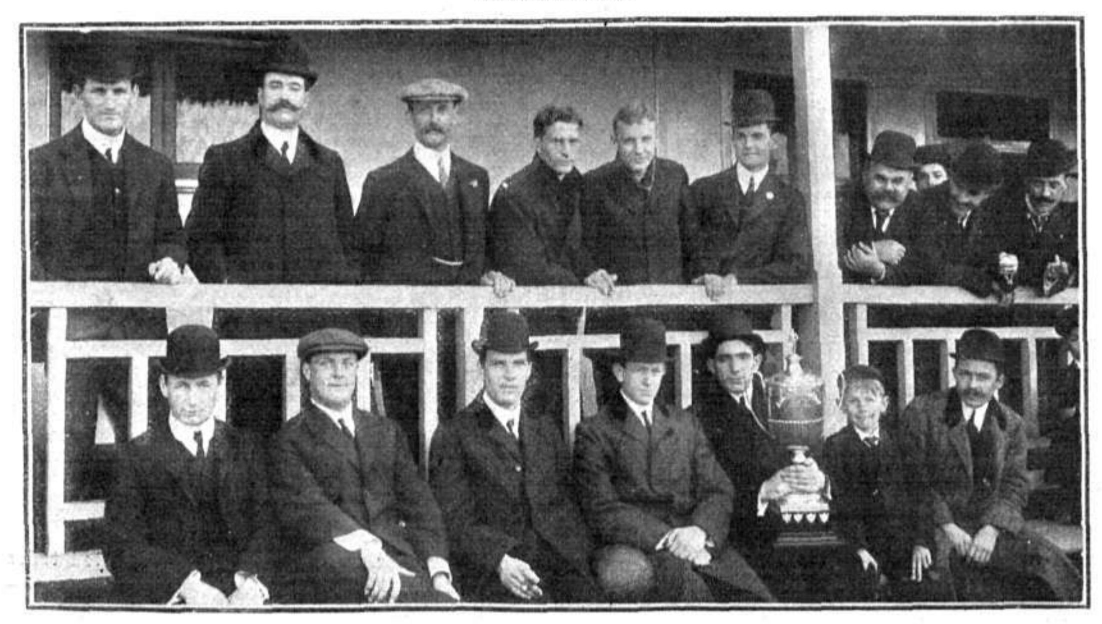
Señora L. G. de Cumming, Willie Brown, A. D. Mitchell, y señoritas Bruce, Gallacher, Jordán y Mc Lean

El match final de la Copa Competencia celebrado el domingo último en Belgrano entre los teams Wanderer's Uruguayo y Alumni Argentino fué una fiesta sportiva de todo punto brillante.

Ambos teams se disputaron el triunfo con un entusiasmo indescriptible, ofreciendo el partido situaciones é incidencias de mucho interés para los footballers.



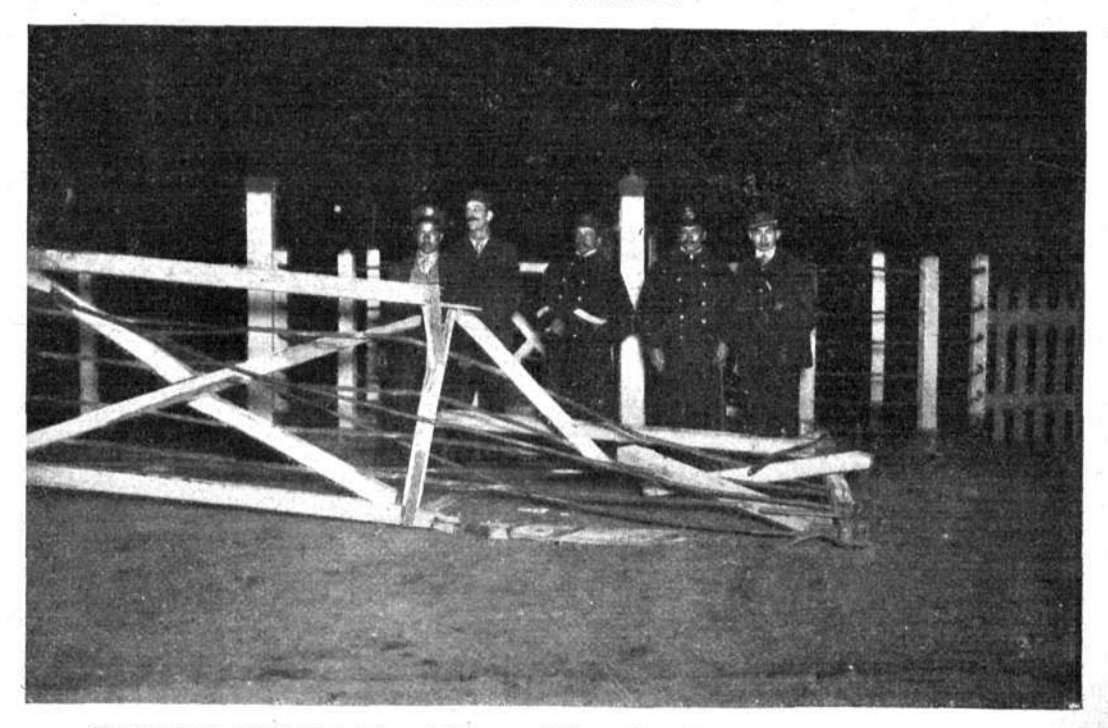
La tribuna oficial



El team Alumni, ganador del partido, con la copa Competencia

El accidente ferroviario de Palermo

Los cadáveres de Francisco Ferreyra, guardabarrera del F. C. C. A., y de Manuel Cascallar, español, jornalero, en el local de la comisaría 19.ª



El cruce de la avenida Sarmiento y del Ferrocarril Central Argentino, donde ocurrió la catástrofe



Señorita Lola Tizado, argentina, de 18 años de edad, gravemente herida

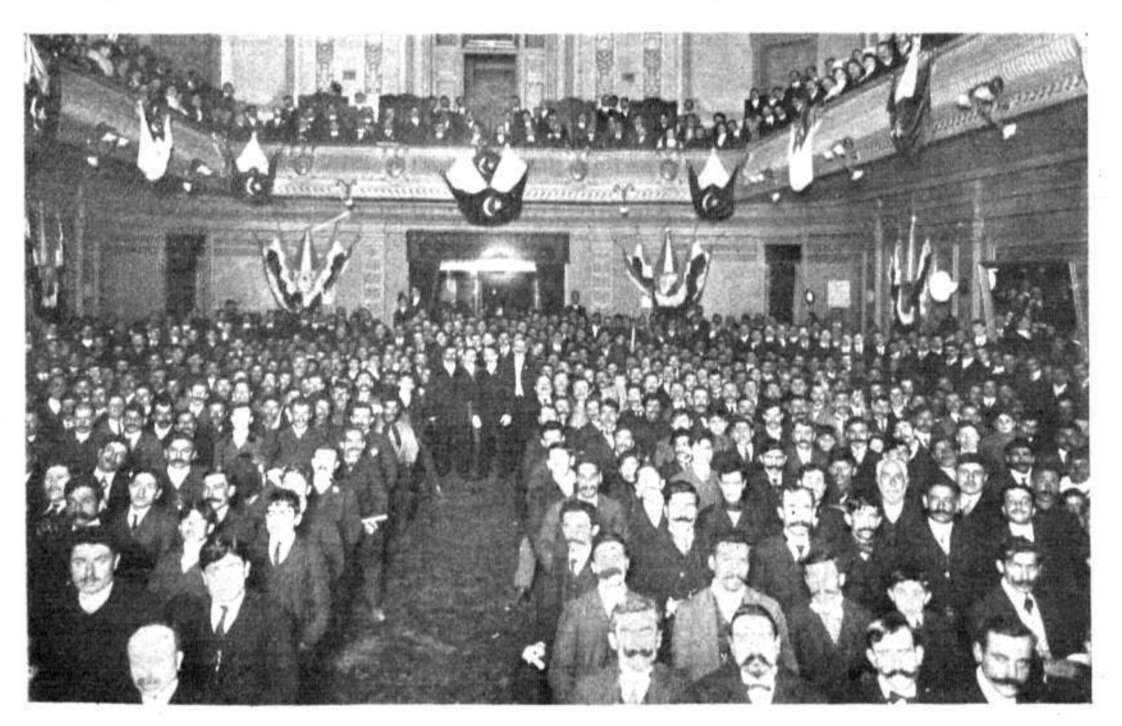


Señor Emilio González, herido

La manifestación de la colectividad sirio-otomana



El señor Jacobo Suaya pronunciando su discurso



La concurrencia en la Casa Suiza

Brasil.—Agasajos á los concejales argentinos

Los señores Luis Mitre y José Guerrico y acompañantes, en Río de Janeiro

Paseando por las avenidas

En la «Meza do Imperador», desde donde se domina la ciudad y la bahía

En Tijuca.—Paseo organizado por el concejo municipal de Río de Janeiro

Componían el team Wanderer's los señores C. Saporiti, M. Apestegui, J. C. Bertone, D. Piñeyro Carve, F. Branda, A. Parravicini, J. Raymonde, D. Rebagliati, H. Gallinal, A. Zumarán y R. Marquiso. El team Alumni estaba formado por los señores J. J. Murphy, J. G. Brown, E. B. Brown, P. B. Browne, C. J. Buchanan, E. A. B. Browne, C. J. Weiss, A. C. Brown, A. F. Watson Hutton, E. Brown y J. H. Lawrie.



El team uruguayo Wanderer's

Actuó como referee don Guillermo Jordán y como linesmen los señores López Abella, Wanderer's, y J. Iriarte, Alumni.

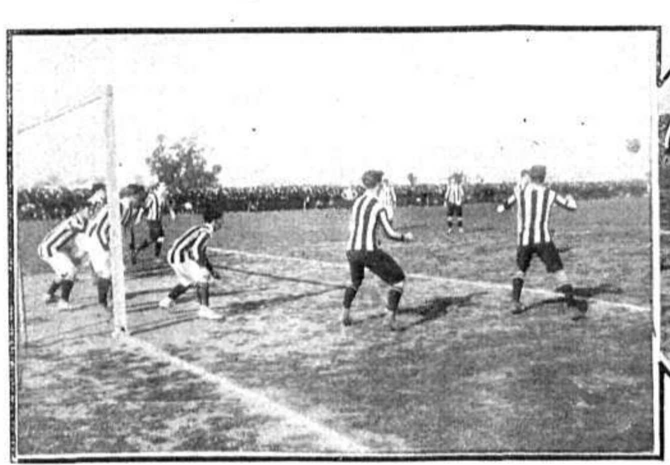
A las dos de la tarde ambos teams se presentaron en el field. El numeroso público que ocupaba las tribunas los acogió con una salva de aplausos.

En seguida se dió principio al match. La lucha fué encarnizada pero desde su comienzo la victoria favoreció al team argentino que triunfó por 4 goals sobre 0.

La concurrencia que presenció el interesante partido alcanzaría á siete mil personas. Las tribunas ofrecían un brillante espectáculo.



Throw por Alumni



Wanderer's defendiendo un goal de un puntapié libre por banda



Un free kick, tomado por Wanderer's

Los efectos de un derrumbe



José Freno, herido

Es indudable que la municipalidad no realiza debidamente la necesaria inspección en las numerosas obras que se están construyendo en Buenos Aires. De otra manera no se explican los frecuentes desmoronamientos que en ellas ocurren, por lo común con desgracias personales.

El viernes de la semana anterior hubo uno en la de la calle Corrientes, 1149. A consecuencia de él resultaron heridos dos obreros y muerto otro llamado Pedro Cortés.

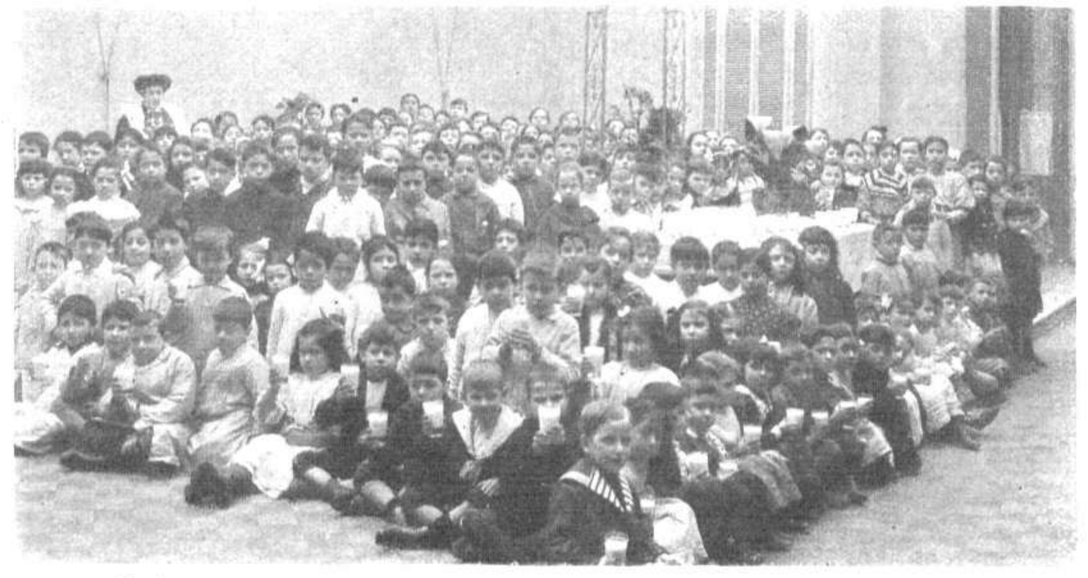


Pedro Cortés, muerto



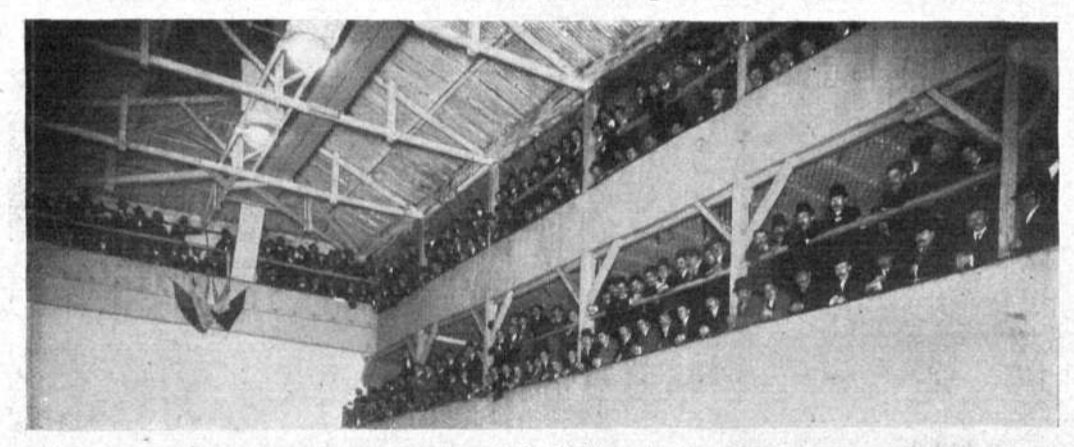
Después del derrumbe

La copa de leche



La institución «La copa de leche», en la escuela pública elemental de la calle Defensa, 945

Concurso internacional de pelota á sare



La concurrencia en el Club de Gimnasia y Esgrima

El jueves de la semana pasada se inauguró el concurso internacional de pelota organizado por el Club de Gimnasia y Esgrima para optar al trofeo donado por el señor Frederich M. Martínez y á varios otros premios consistentes en medallas de oro.

Toman parte en el campeonato el Club de Gimnasia y Esgrima, el Círculo de Armas de Montevideo, el Club Floresta, la Laurak Bat, el Centre Basque Français y el Club Rosario.

Los partidos son á cincuenta tantos, debiendo cada una de las parejas jugar con todas las demás.



Doctores Valentín Aznares y T. Vidal, y señores César Storace, Luis San Martín y Luis Deambrosis, del Círculo de Armas de Montevideo



Señores Luis F. de Loyola y Francisco Albisu, de la Laurak Bat



Señor Martín Bordalejo



Señor Graciano Peyrelongue

del «Centre Basque Français»



Señor Amadeo A. Spinetto

Señor Ignacio S. Urbistondo

Del «Club de Gimnasia y Esgrima»



Durante el banquete ofrecido en lo de Monti por el Club de Gimnasia y Esgrima, á los jugadores que compiten en el concurso

Fot. de Caras y Caretas.

Fiestas religiosas

El 51.º aniversario de la Sociedad Española de Socorros Mutuos



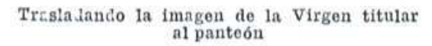
La procesión saliendo del Pilar



Al llegar á la Recoleta

El Montepío de Montserrat





Trasladando la imagen de la Virgen titular al panteón



El presbítero Iserren, pronunciando su discurso



El panteón

El domingo pasado se realizó en el cementerio de la Chacarita una procesión religiosa para trasladar al altar del panteón de la Sociedad Montepío de Montserrat la imagen de la Virgen titular de esta institución, hasta entonces depositada en la capilla de la necrópolis. La ceremonia se llevó á cabo á las tres de la tarde, presidida por monseñor Vilanova Sans, y fué presenciada por numeroso público.

Peregrinación á pie á Luján



Un alto de los miembros de la «Sociedad Peregrinos á pie al Santuario de Luján», en el atrio de la iglesia de Morón, durante la peregrinación que efectuaron los días 15 y 16 de agosto, en homenaje al Sumo Pontífice

Pulpería



Había sido una lucha de intereses; por una parte, sórdida y paciente, y por la otra, mantenida con cierta habilidad de diplomacia criolla. Los beligerantes eran: don José Flandiño y don Ciriaco Núñez. El primero, español de nacionalidad, de profesión comerciante, en la costa del arroyo de Averías, un gallego adiposo, con una rara fisonomía de marsupial, pero bien aplomado en su base, como un plantígrado. Así parecía en lo físico, que en lo moral, las cualidades se contradecían; era avaro y generoso al mismo tiempo, pero con limitaciones, en el primer caso, tratándose de lo propio, y en el segundo, de lo ajeno; alegre y expansivo... cuando redoblaba las ganancias, y triste, hasta dar compasión, si ellas no resultaban copiosas. De modo que, cuando los paisanos le veían meditativo, con aspecto de estar haciendo cuentas mentales, le decían con sorna:

—¿Le duele algo, compadre?

Pero si le observaban predispuesto á la chacota, se miraban entre ellos, temerosos, como si presintieran un desastre, preguntándose:

—¿Quién será el difunto?

La casa de comercio, como la denominaba pomposamente su dueño, era una modesta «pulpería», con un surtido abundante de alcoholes... aguados y una variedad original de comestibles y artículos de tienda, hacinados en barricas y estantes, ó colgados del techo, entre tazas de loza, jarros de hojalata y máquinas de hacer café, que producían una cencerrada insoportable, cuando el viento se colaba por la ventana de cárcel del despacho de bebidas, ó el dependiente picaneaba los trastos con su caña de gancho, para desprender alguno, de los tirantes. Lentamente... lentamente... como la gota llena el hueco, y el hueco, convertido en fuente, se derrama, forma el arroyo y después el río, así el señor Flandiño había empezado á hacer fortuna. La libreta, de tapas de negro hule, á la que sólo faltaba la cruz en el medio y las cuatro líneas doradas para ser tarjeta de entierro, era el instrumento poderoso, incontrastable de que se valía para llenar el granero de su peculio. Así desfilaban, de los alrededores hacia su escondite, lentamente... lentamente... primero la vaca de un vecino, más tarde dos, luego toda la hacienda, y de igual modo, la cosecha del otro, la chacra del de más allá, hasta extender sus dominios, transformándose de humilde «pulpero» en el más rico propietario de la comarca.

El segundo, es decir, don Ciriaco, lindero del comerciante, era un paisano socarrón, que todos creían incapaz de hacer una diablura, pero que alguna habilidad tendría, cuando aun no había penetrado en las fauces de su rival, manteniéndose, al parecer, en toda su integridad, sin haber realizado hasta entonces, con él, ninguna operación de crédito prendario, que venía á ser como el borde del precipicio por el cual habían rodado hasta el estómago del pulpero la dicha y el bienestar de sus amigos. Este, empezó á vacilar, buscando un medio expeditivo para vencer la resistencia de su vecino, porque le parecía mentira que don Ciriaco pudiera «aguantarse» tanto tiempo sin caer en sus garras, sobre todo cuando el fruto de su trabajo no era tan abundante, como para permitirse el «lujo» de no pedirle un «servicio»... No había paisano, en veinte leguas á la redonda, que no estuviera al cabo de aquel pleito silencioso, y esperaban, con ansiedad, el desenlace sin poder decidirse por ninguna de las partes, porque, aunque sabían que don Ciriaco era «difícil de carnear», según su frase pintoresca, el «pulpero» era terrible, de una tenacidad asombrosa, para salirse con la *suya*, cuando se trataba de negocios. Así, cada vez que oían al comerciante decir á don Ciriaco, en tono de la más perfecta sinceridad:

—Oiga mi amigo: si necesita dinero, ya sabe que yo estoy á sus órdenes; no pase necesidades.

Y contestar al aludido:

—Muchas gracias, don José; ya sé que usté es hombre de hacer un servicio, sin esperar recompensa; pero aura, no necesito. Será otra güelta.

Los paisanos, si estaban en ese instante sentados, bebiendo, apuraban las copas, haciendo gorgoritas en la ginebra con la risa que se les escapaba, y si jugaban al truco, sonaba bajo las mesas un rumor de botas que chocaban con ímpetu, y levantaban la voz, para gritar: *contra flor el resto*, aunque no tuvieran *cartas*.

Transcurrieron algunos años, y la cuestión seguía en el mismo estado, cuando un incidente vino á modificar la situación de los pleitistas. Don José tenía un hijo, y don Ciriaco una hija, ambos muy niños, al empezar estos sucesos, pero ya mozos, en el momento en que finaliza la historia. Él, era un muchacho fuerte y simpático, alegre y decidor, divertido y generoso, como un ángulo opuesto por el vértice al carácter de su progenitor; y ella, una criolla, aunque no linda, agradable y muy atrayente. Fijarse en la chica, don José, y dar por resuelto el problema de la absorción de su vecino, fué casi un pensamiento simultáneo. Ya que no podía arrebatar por la violencia, lo conseguiría por la astucia. Habló y entusiasmó á su vástago, sugestionándolo de tal modo, que á los pocos días quedó concertado el matrimonio. Don Ciriaco no opuso resistencia ninguna, y al contrario, aunque muy poco dejó traducir en su cara, de lejos, se adivinaba que estaba muy satisfecho. Don José, cuando se convenció de que su *operación* no fracasaría, hizo gala de buen humor, y hasta de generosidad, porque destapó, con gran asombro de los circunstantes, algunas botellas de licor de rosa y de guindado añejo, convidando á toda su clientela. Los paisanos, asiduos concurrentes, estaban desorientados, porque consideraban que el casorio venía á neutralizar la lucha, pero no á darle fin, cuando una semana después de verificada la ceremonia nupcial, vieron llegar á don Ciriaco, quien sentándose como fatigado y presa de la mayor emoción, dirigió la vista en torno suyo, hasta dar con don José, que detrás del mostrador le observaba, regocijado ante aquella evidente muestra de disgusto que sancionaba su victoria. Se hizo el silencio, como si se tratase de cosa fúnebre, más solemne todavía cuando el visitante dijo con grave entonación:

—Amigo don José: ya m'hija está casada y muy á mi gusto. Sé que aura nada le faltará, porque tiene un marido de ley y un suegro rico y desinteresao. Yo me voy á correr mundo, á ver si encuentro en qué trabajar, pa que no me agarre la miseria.

Don José empalideció y preguntó con voz desfallecida:

—Y su campo, ¿lo deja sin arrendar?

—Mi campo... — respondió don Ciriaco, — ya no es mío.

—¡Cómo que no es suyo!

—¡No, señor: hace cinco años lo vendí!

Santiago **MACIEL**.

Dib. de Hohmann.





PRÓLOGO: Quiero decir
lo primero, al empezar,
que no es mi intención zaherir
á nadie en particular:
si alguien se siente molesto
con lo que luego va escrito,
que lo dé como no puesto
ó que me avise y lo quito.

*

El caso es que se aproxima
la *acridia*: ¡otra vez, Señor!
y la gente no se anima
ni á respirar de temor.
¿Miedo á la *acridia?* dirán
con un candor que da envidia:
¡Miedo á los que mandarán
á combatir á la *acridia!*
pues se teme que nos toque
lo que en el año anterior,
(puede que yo me equivoque,
si me equivoco, mejor).
De la langosta siquiera,
se defiende uno tal cual,
y ninguno desespera
de la victoria, al final.
Pero ¿de ellos?... Imposible,
si siguen como hasta aquí.
Tienen por lema el terrible
«*vine, molesté y vencí*».

*

No hace mucho, en un diario
dijo la Defensa Agrícola,
que su celo extraordinario
salvó á la región vinícola:
claro es que de ningún modo
lo cree aquel que lo lee;
pero es lo peor de todo
que la Defensa lo cree,
y después nos vemos llenos
de empleados é inspectores
unos con sueldos muy buenos
y otros con sueldos mejores,
que en sus jiras poco gratas
nos tratan igual que á esclavos
y andan repartiendo *latas*
y distribuyendo *clavos*.
Habrá compromisos, sí,
é influencias, claro está:
que nombre á Fulano aquí...
que vaya Zutano allá...
pero pronto están salvados
tales compromisos, creo,
¿quieren mandar empleados?
pues... ¡mándenlos á paseo!
Y si en realidad se trata
de trabajar, ¿por qué no
nombran á gente sensata...
(como, por ejemplo, yo),
y no individuos vulgares
de escasísima instrucción
que obran como familiares
de la Santa Inquisición?...
Viendo que les da la ley
poderío ilimitado,
¿es justo hacer casi un rey
de cualquier... recomendado?
¿Y es justo que, *sin ser jueces*,
juzguen por sí y á su gusto
y aun á ciegas, muchas veces?
¡No, señor! ¡Que ha de ser justo!

*

Tanto lograrán hacernos
que, como la gente piensa,
tendremos que defendernos
primero... de la Defensa.
¿Quieren ayudarnos? ¡Bien!
esa, al fin, es su misión,
si la cumplen no habrá quien
no aplauda á la comisión:
obtendrá más resultados
y gastará mucho menos
¡pocos, pocos empleados!
¡pocos, pocos, pero buenos!
En cambio, si es que lo toma
como broma, hará quizás
muy mal; pues, si esto es *en broma*,
lo otro *embroma* mucho más,
é inútil es cuanto haga
si da en volver á lo andado:
¿quiere suprimir la plaga?
¡suprima el mal empleado!
El es el peor enemigo,
esta es la pura verdad,
y... ¡que conste que lo digo
con toda formalidad!

Pedro **GUZMAN.**

Dib. de Eusevi.

Cumpleaños de la señora Risso Patrón



La señora Ramona Sánchez de Risso Patrón, con sus hijos, nietos y biznietos



La sala de la «Sociedad Italiana», durante el festival

La señora Ramona Sánchez de Risso Patrón acaba de festejar su 87.º cumpleaños. La vida de esta dama es un admirable ejemplo de fortaleza, premiada al fin con la paz de su hogar, en sus orígenes combatido por la desgracia. A los seis meses de contraer enlace con el señor Agustín Risso Patrón, éste, tildado de salvaje unitario por el dictador Rozas, tuvo que huir de noche para escapar á los puñales mazorqueros. Ella tuvo que emigrar también. En la descendencia del matrimonio Sánchez-Risso Patrón figuran marinos, médicos, abogados, militares y un obispo, y un grupo de familias honorables. Actualmente existen 7 hijos, 38 nietos y varios biznietos.

El Club Social de Villa Devoto

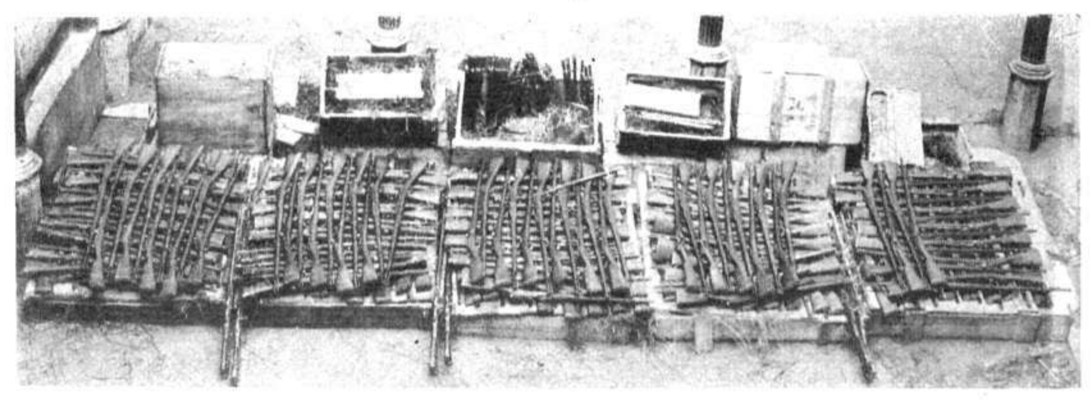


La comisión directiva

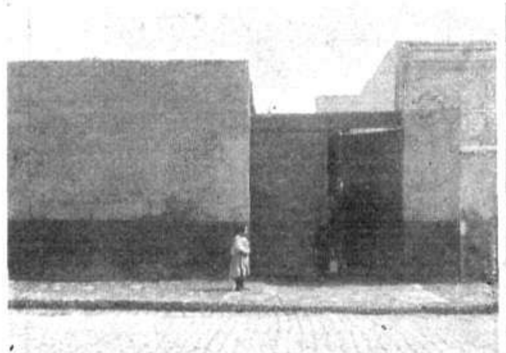


Concurrentes á la velada inaugural, realizada el sábado

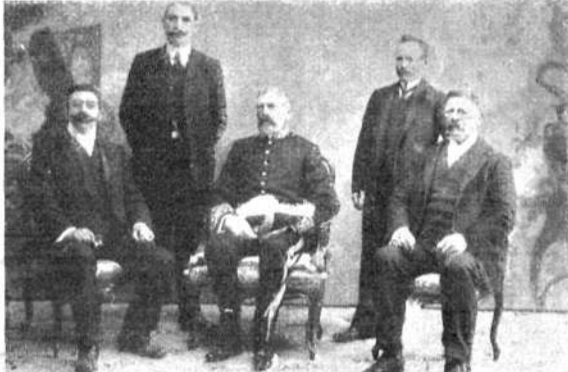
Rosario.—Un depósito bélico



Parte de un depósito bélico consistente en 240 fusiles y 60.000 tiros, secuestrado por la policía en la habitación de Gerardo di Stefano, calle Italia 1254

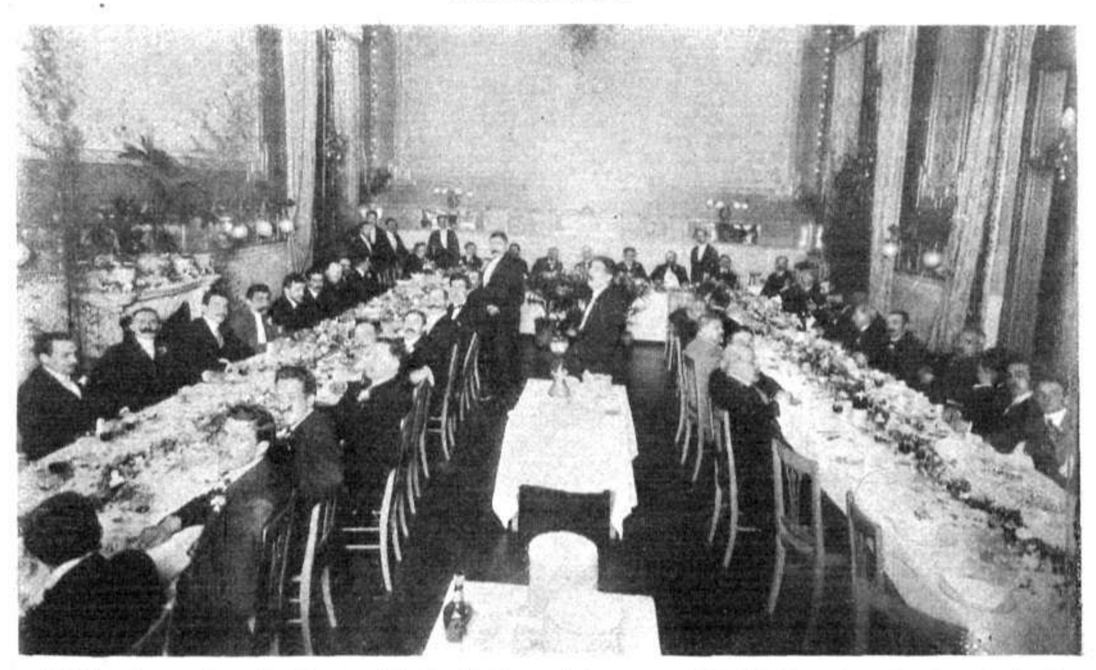


Frente de la casa donde se secuestraron las armas



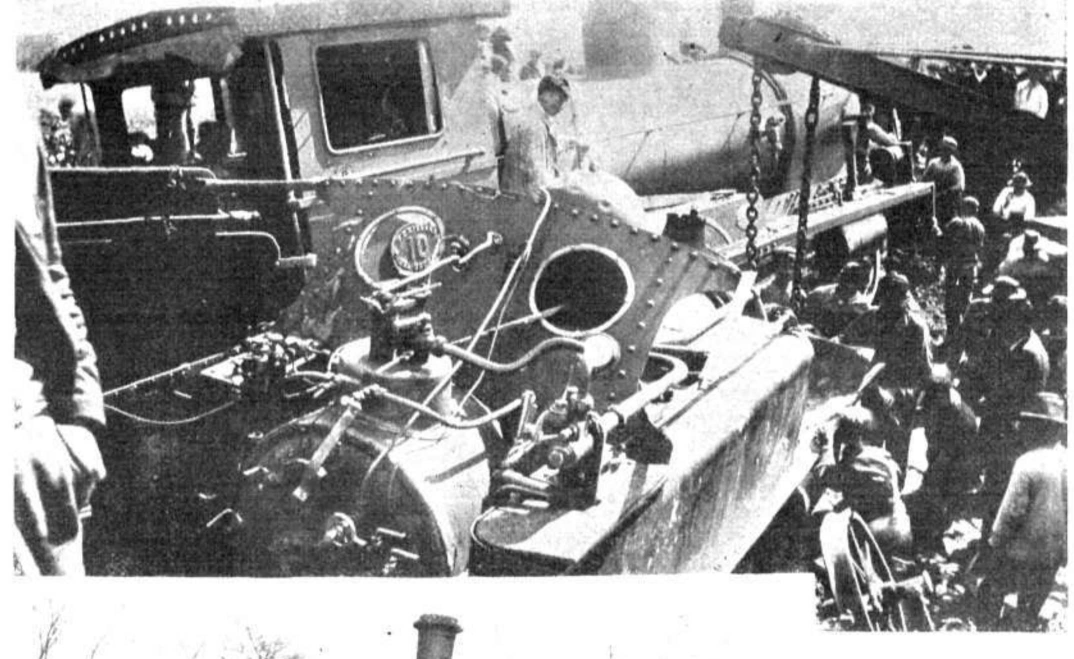
Natalicio de la reina Guillermina.—La comisión organizadora de las fiestas holandesas, celebradas en el Rosario

Montevideo



Durante el banquete celebrado por el Centro de Farmacéuticos, en ocasión del 20.º aniversario de su fundación

Choque de trenes en Paysandú



En el lugar del accidente.—Aspecto de las locomotoras después del choque

Desenterrando á una de las máquinas



Juan Concertino, herido gravemente

El jueves de la semana anterior ocurrió un accidente ferroviario de importancia á pocas cuadras de la estación Midland Uruguay.

A las tres de la tarde un tren de pasajeros que venía de Río Negro, con cuarenta minutos de retraso, chocó con otro que había salido de los corrales de abasto.

Ambos trenes se encontraron en una curva acentuada. El choque fué violento, pues las locomotoras marchaban con una velocidad regular.



Sebastián Firpo, herido



Angel González, herido



Antonino Ramos, gravemente herido



El maquinista Diego Rivas, también herido gravemente



Indalecio Portillo, herido

Montevideo



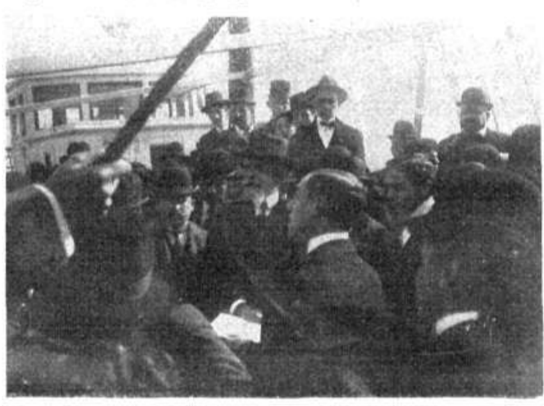
El jefe político de Mercedes, Bernardino Chans, muerto por el señor Cayetano Roberto Mendoza



El presidente de la república y el ministro de la guerra, general Vázquez, en el sepelio de los restos del señor Chans



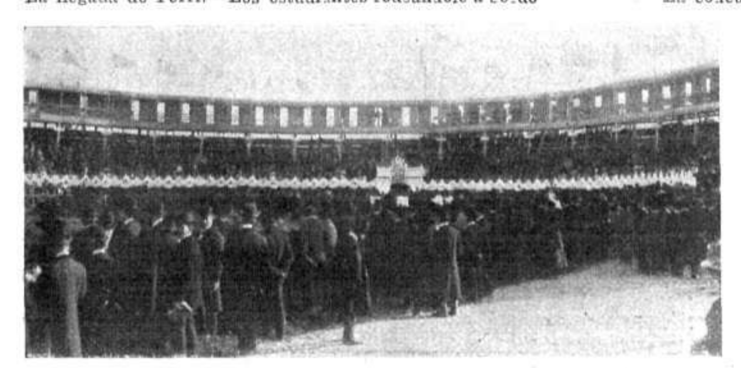
Cayetano R. Mendoza, director de «El Día», de Mercedes, matador del señor Chans



La llegada de Ferri.—Los estudiantes rodeándole á bordo



La concurrencia en los muelles



Exposición ganadera.—Vista general



El doctor Quintela pronunciando su discurso



Comandante I. Chiaparra, que concertó un duelo á muerte con el mayor Muñoz

El Centro de Farmacéuticos celebró con un banquete el 20º aniversario de su fundación.

En Mercedes se ha desarrollado un drama sangriento que ha conmovido al público. El señor Cayetano Roberto Mendoza, director de «El Día», dió muerte de dos balazos al jefe político de la nombrada ciudad, señor Bernardino Chans.

Un incidente de rivalidad suscitó un serio resentimiento entre el comandante Muñoz, jefe político de Trinidad, y el comandante Chiaparra, jefe de un destacamento militar radicado en aquel punto. Se anuncia un duelo entre ambos.



Mayor León R. Muñoz, jefe político de Trinidad

El asesinato de Bentancour.—El asunto Volpi y Patroni

Un crimen famoso que dió lugar á una sonada intervención extranjera



Juan Bentancour, la víctima

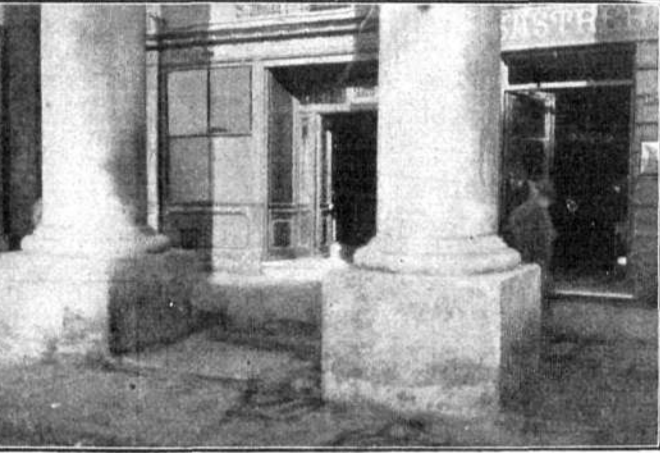
Después de innumerables y dificultosas averiguaciones, podemos ofrecer á nuestros lectores la verdad en este enmarañado asunto, y es que: *Carbajal no ha cometido solo ese delito.*

En el presente relato, trataremos de demostrar, en cuanto nos permite el espacio de que disponemos, la verdad de nuestro aserto.

El señor Miguel Platero se dirigía, la mañana del día 17 de febrero de 1882, á la casa de cambio que en unión de su hermano poseía en la plaza Independencia de Montevideo, cuando al enfrentar con aquélla, llamóle la atención no encontrarla abierta, como debía haberlo hecho su dependiente Juan Bentancour, joven de 17 años, de intachables antecedentes.



Señor Miguel Platero, propietario de la casa de cambio

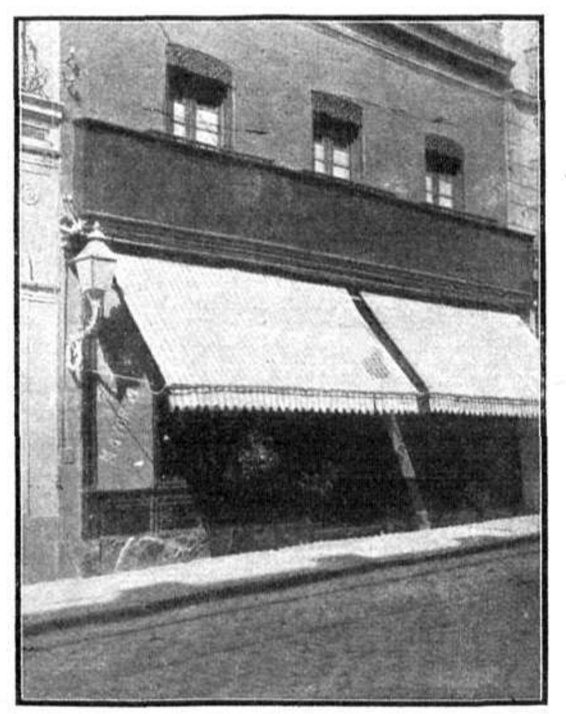


Casa de cambio de los hermanos Platero, donde se cometió el crimen

Su extrañeza se convirtió en inquietud al pasar un buen rato sin que el dependiente apareciera. En vista de esto y de que se habían aglomerado ya á su alrededor algunos transeuntes, que, como de costumbre, hacían todo género de comentarios, decidió encomendar á un vendedor de diarios, llamado «Payaso», que, colándose por los fondos, tratar de abrir la puerta. Hecho al pie de la letra, lo primero que se presentó al abrir la puerta, fueron las clavijas de la barra de la vidriera en el suelo; la barra estaba sin ellas y podía sacarse, por lo tanto, desde el lado de afuera, sin esfuerzo. Tal descuido no era explicable en Bentancour.

—Me temo una desgracia, — exclamó el señor Platero, avanzando. A metro y medio de las clavijas y á dos de la puerta, había una mancha de sangre coagulada y sin reguero á ningún rumbo. Nada se veía más adelante; pero, pasando el mostrador y en el ángulo de ese lado, se hallaba la caja abierta, y á su pie, un cuerpo caído sobre un gran charco de sangre. Era el cadáver de Bentancour, tendido en una línea oblicua respecto á la vertical de la caja; tenía la cabeza recostada en el brazo derecho, las manos crispadas; en la manga izquierda se veía la huella de un botín. Por narices y boca le había salido mucha sangre ya coagulada. Su fisonomía reflejaba á la vez espanto y sufrimiento. En la boca tenía aún un pedazo de género que serviría seguramente de mordaza, y en el cuello un girón del mismo paño á guisa de corbata.

Un gran desorden reinaba alrededor del cadáver. A los pies de la caja había un billete de 100 pesos del Banco de Buenos Aires. No se habían tocado algunas alhajas. Al llegar las autoridades y remover el cadáver, se le quitó la corbata de lienzo, puesta al cuello, no para extrangular á Bentancour, como pudiera creerse, sino para restañar la sangre de las heridas que presentaba. Tenía en el hueso de la nuca una herida de arma contundente que se lo había roto. Esta herida, dada en el cuello por detrás, había entrado por la cavidad de la médula: era el golpe que se denomina en los mataderos «desnucar». Esta herida había sido ocasionada por estilete ó daga.



Armería de Broqua, en la cual fué detenido Carbajal

Al día siguiente verificóse el entierro del joven Bentancour, al que concurrieron numerosos amigos.

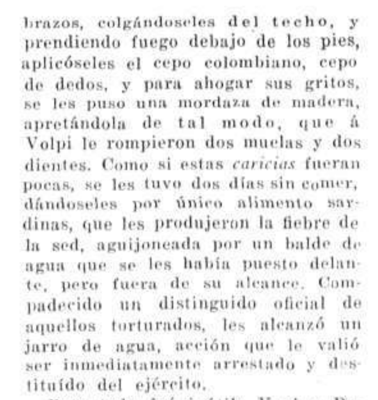
Descubierto y preso, el oficial del ejército señor Carbajal, al pretender pagar una factura con una moneda de las que el señor Platero había denunciado como sustraídas de su casa, sindicó como cómplices á los italianos Volpi y Patroni. Carbajal, en sus declaraciones, daba innumerables detalles respecto á sus relaciones con Volpi y Patroni, detalles que fueron plenamente corroborados. Precisaba, por



José Carbajal, preso en el Cabildo

ejemplo, (sobre esto llamamos especialmente la atención), el traje que cada uno llevaba la noche del crimen, y especificaba que Patroni usaba «alpargatas». Apresados ambos, se procedió con ellos de una manera tan salvaje, que avergüenza, y lo más doloroso de esa ignominia es que ella fué ejercida por las más altas autoridades.

Como Volpi y Patroni se negaron á confesar el delito, que según ellos no habían cometido, se les ató los



brazos, colgándoseles del techo, y prendiendo fuego debajo de los pies, aplicóseles el cepo colombiano, cepo de dedos, y para ahogar sus gritos, se les puso una mordaza de madera, apretándola de tal modo, que á Volpi le rompieron dos muelas y dos dientes. Como si estas *caricias* fueran pocas, se les tuvo dos días sin comer, dándoseles por único alimento sardinas, que les produjeron la fiebre de la sed, aguijoneada por un balde de agua que se les había puesto delante, pero fuera de su alcance. Compadecido un distinguido oficial de aquellos torturados, les alcanzó un jarro de agua, acción que le valió ser inmediatamente arrestado y destituído del ejército.

Pero todo fué inútil; Vopi y Patroni, que, como veremos más adelante, aparecían con presunciones gravísimas, que constituían, por lo menos, semi-plena prueba de su culpabilidad, continuaban empecinados en negar en absoluto su participación.



Vicente Volpi, preso en el mismo sitio

En este estado llegaron á oídos del cónsul de Italia, señor Perrod, los rumores de lo que pasaba en el Cabildo. Solicitó éste que, acompañado de un médico, se le permitiera ver á los presos.

Accedióse á su solicitud, pero al presentarles los presos, se le mostraron otros que no eran Volpi y Patroni, y que por consiguiente no tenían demostración alguna de haber sufrido vejámenes de la policía.



José Patroni, detenido en la propia prisión

Pero el engaño hecho al cónsul Perrod no podía durar mucho tiempo. Los tormentos aplicados á Volpi y Patroni eran de pública notoriedad. La numerosa colonia italiana empezó á demostrar su descontento de una manera ruidosa en vista de lo cual, y habiéndose declarado Carbajal único autor del crimen, las autoridades pusieron en libertad á Volpi y Patroni, los cuales dirigiéronse inmediatamente al consulado italiano á presentar sus quejas. Fué en esos momentos que el gobierno italiano dió sus instrucciones al jefe de la escuadrilla del Río de la Plata, comandante Carlo de Amezaga, que enarbolaba su insignia en el cañonero «Caracciolo», y quien, comprendiendo la gravedad de la situación creada por las revelaciones de Volpi y Patroni, asumió una actitud resuelta, amenazando bombardear Montevideo con su buque. Fué en esos momentos que el entonces comandante Cordero, al mando de un barco de guerra argentino estacionado en la bahía, se interpuso con su buque entre el italiano y la ciudad, hizo tocar zafarrancho de combate y se aprestó á repeler la agresión del italiano. En vista de la actitud enérgica de Cordero, que, según la propia palabra, estaba dispuesto á echar á pique al barco italiano, Amezaga apagó sus fuegos y permaneció en actitud pasiva. Era tal la exaltación de Cordero, que no hubiera vacilado en ejecutar lo que decía.

Entretanto el cónsul Perrod, «con la sangre en el ojo» por el engaño de que había sido víctima, se dirigía al Poder Ejecutivo pidiendo plena luz. Esto dió lugar á un cambio de notas más ó menos agrias, hasta que la autoridad italiana dió por terminadas sus relaciones entre su país y la república del Uruguay, retirando la bandera y el escudo del consulado, que fueron trasladados al cañonero «Caracciolo».



Los castigos que se daban á Volpi y Patroni, según una caricatura de «El Mosquito»

La intervención del ministro italiano Cova, residente en Buenos Aires, á quien su gobierno había dado las instrucciones necesarias, dió en tierra con el conflicto, sobre la base del siguiente arreglo: 1.º arresto de los culpables; 2.º pago de 50.000 francos para Volpi y Patroni; 3.º rectificación pública de las expresiones contenidas en las publicaciones oficiales respecto de las autoridades reales; 4.º visita del presidente de la república al ministro de Italia, etc.

Al día siguiente, tuvieron lugar las ceremonias de desagravio al cónsul Perrod. Cinco piezas de artillería, frente al cuartel del 3.º de cazadores, hicieron una salva de 21 cañonazos al mismo tiempo que se izaba la bandera nacional y la italiana.



Otra caricatura de «El Mosquito» sobre el mismo asunto

Parecía que todo el proceso quería hacerse *en familia*.

Carbajal sostenía en su primera declaración, que se corroboró plenamente, que Patroni usaba *alpargatas* la noche del crimen. Ahora bien; registrada la pieza que ocupaba Patroni en casa de un zapatero, Bitette, se encontraron las alpargatas todas *ensangrentadas*. Llamado Patroni á reconocer esas prendas de su vestuario, *negó* que ellas fueran de su propiedad. Sin embargo, tanto Carbajal como Volpi, reconocieron que esas alpargatas eran de propiedad y uso de Patroni. ¿Qué hizo el juez para esclarecer este punto importantísimo? Nada, absolutamente nada; se limitó á creer en la declaración de Patroni, á pesar de la prueba evidente en contrario.



Señor Francisco L. Barreto, jefe de policía, que fué acusado por Volpi y Patroni como autor de las torturas



Comandante Dupuy, oficial 1.º de la jefatura, acusado de martirizar á los presos



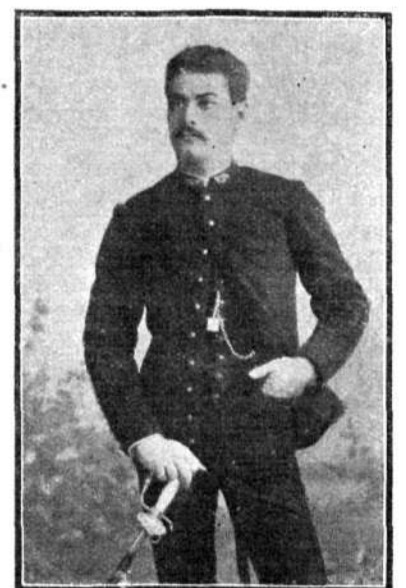
Señor José María Vilaza, ministro de gobierno en la época de las torturas



Doctor Julio Sáez, juez del crimen que, según se afirma presenció las torturas

Media hora antes, el presidente de la república, acompañado de su secretario Carralón de la Rua, del ministro de relaciones exteriores Manuel Herrera y Obes y del sargento mayor Angel de León, se había presentado al Hotel Oriental, sede de la legación de Italia, á cumplir con una de las bases del arreglo exigido por el ministro Cova.

Interrumpida la libertad de acción judicial por la reclamación, muy justa en el fondo, iniciada por el cónsul italiano por los tormentos aplicados á sus connacionales, se procedió por el juez competente, obedeciendo probablemente órdenes del gobierno, á hacer caso omiso de Volpi y Patroni y concretar el asunto únicamente contra Carbajal; cometiéndose para ese fin todas las irregularidades posibles en la sustanciación de un proceso que por su misma índole debió haber sido llevado con esmero y prolijidad para el esclarecimiento de los hechos. Se empezó por el hecho anormal y casi sin precedente en los anales judiciales, de que los reos no nombraran defensor para asistir al acto de sus declaraciones, y sin que tampoco como ordena en tales casos la ley.



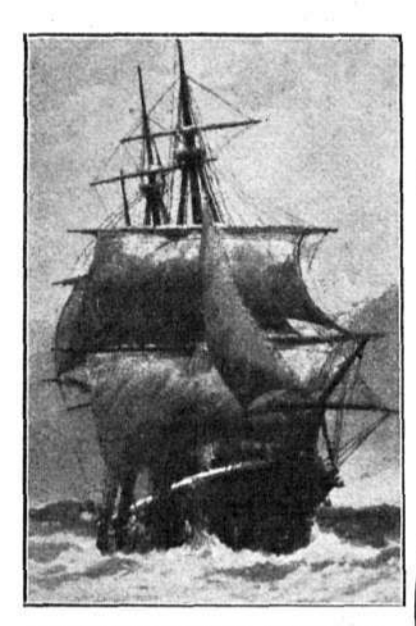
Teniente Alejandro Vázquez, que violando la consigna, accedió á las súplicas de Volpi y Patroni, dándoles agua

Preguntado Patroni qué había hecho el día 16 de febrero, fecha en que se cometió el crimen, contestó que no salió de su casa en todo el día por encontrarse enfermo: otro hecho falso que el juez no supo ó no quiso aprovechar. La mujer con quien hacía vida marital Patroni, declaró como Bitette, y varios vecinos, que ese día Volpi había salido de mañana, no regresando hasta después de las nueve y media de la noche, hora que coincidía con la fijada por Carbajal, como la en que se separaron después de repartirse lo robado en lo de Platero. Y todavía Volpi declaró que ese día comió con él y estuvieron juntos varias horas.

¿No eran, éstas, pruebas para establecer una sospecha vehemente de que Patroni procuraba á toda costa ocultar se conociera en qué había ocupado el tiempo el día del crimen?

El juez, con una indolencia musulmana, no hizo caso absolutamente de todos estos antecedentes. Era necesario poner en libertad á los presos martirizados; no importando que los cómplices de Carbajal quedaran impunes.

Veamos ahora los cargos contra Volpi. Era éste un individuo de



El cañonero «Caracciolo», en el que se refugiaron los torturados, una vez puestos en libertad




Comandante Carlos de Amezaga, jefe de la escuadrilla italiana, que amenazó bombardear á Montevideo

El presidente Máximo Santos



Doctor Manuel Herrera y Obes, ministro de Relaciones Exteriores

no muy recomendables antecedentes. Su nombre figuraba ya en procesos tramitados en los tribunales del país. El mismo Carbajal, haciendo de defensor judicial, había intervenido en un proceso por abigeato seguido contra Volpi. Este, indudablemente más ducho que Patroni, no había dejado rastros para establecer su culpabilidad. A parte de la declaración detallada y circunstanciada de Carbajal, en que lo acusaba como su cómplice, sólo aparece una declaración que arrojaba una presunción grave contra Volpi. Una mujer llamada Piriz, declaró que por el retrato que había visto en los diarios, reconocía á un individuo que había estado á visitarla el 17, es decir, al siguiente del crimen, y aseguraba que ese hombre le había mostrado un cinto lleno de monedas de oro. Al principio Volpi negó; pero, colocado en rueda de presos, fué reconocido por la Piriz. Entonces Volpi no negó la visita á dicha mujer, pero en cuanto á lo de las monedas de oro, dijo que sólo había mostrado un cóndor y una esterlina. ¿Qué hizo el juez, volvemos á preguntar, para aclarar este punto? Nada. Era necesario poner en libertad á Volpi y Patroni, era preciso hacerlos salir del país ante la gravedad de la situación creada por la torpeza policial. Para llegar, entonces, á decretar con cierto viso de legalidad la libertad obsoluta de Volpi y Patroni, se indujo á Carbajal á retractarse en una segunda declaración de la culpabilidad que había atribuído á aquéllos. Todo esto sin nombrarle defensor.



Cuartel del 3.º de cazadores, donde se realizó el acto de desagravio á la bandera italiana

Carbajal, que había visto los tormentos sufridos por Volpi y Patroni, no tuvo inconveniente en hacerlo, y ya que él, de todos modos era considerado autor del hecho, fuera con ó sin cómplices, se retractó diciendo que sólo él había muerto á Bentancour.



El vicealmirante Mariano Cordero, jefe del buque argentino que con su actitud impidió el bombardeo

Como esto era lo que necesitaba el juez, aceptó esta rectificación, sin tomar en consideración en el proceso el hecho sugerente de que casi todos los detalles de la primera declaración habían sido comprobados y por tanto debiera presumirse legalmente que toda su declaración era exacta y ajustada á la verdad: la confesión no era posible dividirla ni legal ni moralmente.

Llegó el momento del juicio público, y Carbajal sostiene que esa retractación hecha en su segunda declaración era nula, que la hizo únicamente ante el temor de ser martirizado, y que la verdad es la que había declarado en su primera deposición judicial.

Condenado en primera instancia á la pena de muerte, fué confirmada la sentencia en apelaciones, pero notando el tribunal todas las irregularidades cometidas en el proceso, pasó una nota reservada al juez y mandó instruir un nuevo sumario, para ver el grado de culpabilidad que pudiera caber á Volpi y Patroni. Pero tarde, pues éstos se hallaban ya en Europa disfrutando de las comodidades que les proporcionaban los 50.000 francos de la indemnización á sus martirios.

Y queda la duda para muchos si fué sólo Carbajal el autor y para nosotros la convicción de que tuvo cómplices.

En efecto, hay muchos datos en el proceso que nos dan esa seguridad.

Además de los ya apuntados que establecen la presunción legal contra Volpi y Patroni, tenemos datos que prueban que Carbajal no pudo estar solo cuando cometió el crimen, ya fueran Volpi y Patroni ú otras personas sus acompañantes.

Con el objeto de dejar más corroborada nuestra opinión, recurrimos al principal testigo del sangriento drama: al propio Carbajal.

Una entrevista con Carbajal

El preso más antiguo de la Penitenciaría

José Carbajal, el presidiario más antiguo de la Penitenciaría de Montevideo

Con ese motivo nos entrevistamos con él, trasladándonos á la Penitenciaría de Montevideo, donde cumple su prolongada condena. Sin demostrar asombro por nuestro interés, hizo gala de corrección y afabilidad. Como puede verse por las fotografías que le tomamos, no es ya el hombre flaco, enfermizo, casi raquítico de la época en que perpetró su hazaña sangrienta. Por el contrario, acusa actualmente perfecta salud, siendo una persona de robusta contextura. Su rostro afeitado tiene una expresión inteligente, iluminada por la vivacidad de unos ojillos siempre inquietos. Habla con facilidad. Nos cuenta que su conducta durante los primeros años de cárcel, fué mala, debido, más que á otra cosa, al régimen absurdo puesto en práctica entonces para el trato con los presos. Dice que el régimen actual, más humano, más en consonancia con los fines de las cárceles modernas, ha hecho de él otro hombre, y su conducta difiere grandemente ahora de aquélla. De su vida anterior al crimen, nos relata pormenores curiosos. Su padre era jefe de la escolta del general Goyo Suárez, y él mismo, siendo casi un niño, formó parte de las fuerzas de este general en la batalla del Sauce. Allí, en un entrevero, fué muerto su padre, y él sacó el cadáver casi de entre las garras de los enemigos, cuando estaba á punto de ser degollado, recibiendo al realizar su temeraria empresa, un lanzaso que lo dejó rengo para el resto de sus días... Le explicamos, por fin, el alcance de nuestra visita y le expusimos las observaciones que nos había sugerido la lectura del sumario instruído alrededor de su causa. Le instigamos á que con toda franqueza nos confesase cuál fué su verdadera actuación en el delito y si tuvo ó no cómplices... Le costaba decidirse á lanzarse en el terreno de las graves confidencias. Algunas reflexiones nuestras le alentaron y se decidió á hablar:

—Lo que voy á declararle,—nos dijo,—puede ser creído, ya que la palabra de un penado á punto de cumplir su condena, y cuando no va dirigida á mejorar en nada su situación ni su reputación, no debe ser sospechada de falsedad. Los aludidos están á estas horas completamente fuera de la acción legal: no ha de creerse, por tanto, que me inspire el deseo de perjudicarles.—Y después de este razonable introito nos hizo la revelación que buscábamos...

—¿Por qué se declaró, entónces, único culpable?

Carbajal, contestando á esa pregunta, nos contó que hallándose en un calabozo, recibió, de parte de algunos jefes, hoy personajes de alta figuración, insinuaciones repetidas, aunque veladas, en el sentido de que confesándose único autor mejoraba su causa. Además, y esto fué lo que determinó su resolución, se le hizo saber que, negándose Volpi y Patroni á declarar, se le aplicarían á él las torturas empleadas con aquéllos. Para evitarse tan bárbaros castigos, se atribuyó toda la culpa.

—Digo la verdad,—concluyó el penado.—Y mi palabra en las condiciones en que me encuentro, tiene, usted ha de comprenderlo, una autoridad casi comparable á la de un espíritu del otro mundo...

En efecto, era un *muerto civil* el que hablaba...

A. S. ADAMI.

Montevideo, septiembre 1908.

Carbajal, empleado como contador en la Penitenciaría

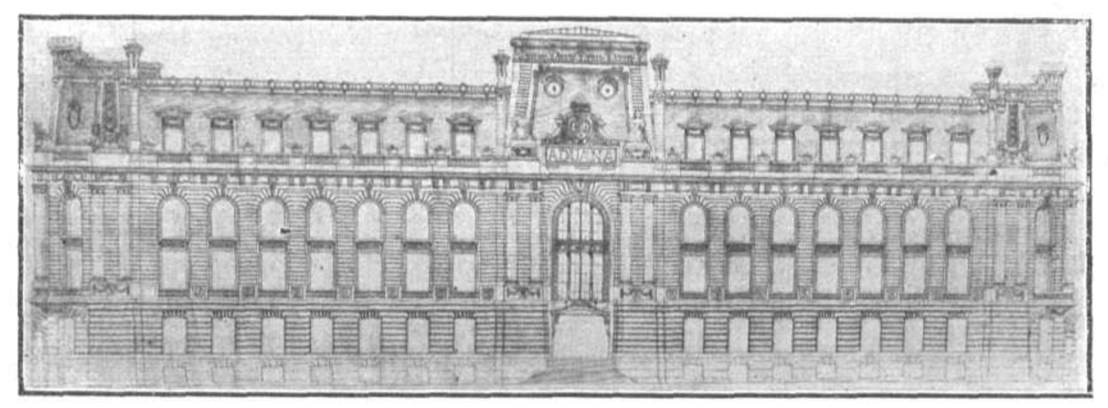


El reo dedica sus horas de ocio á la lectura

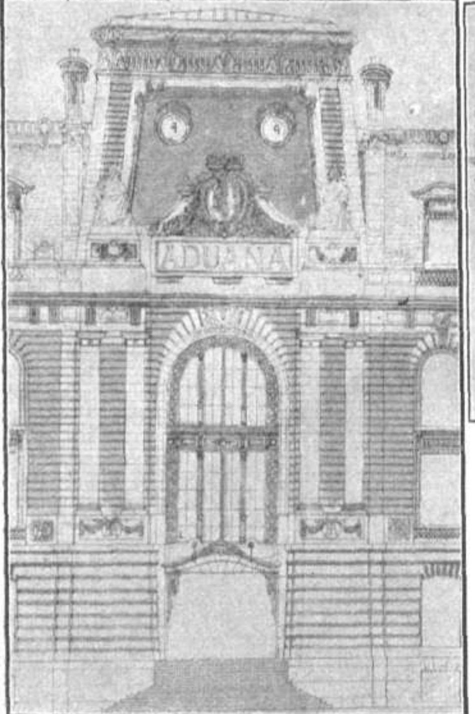


Recibiendo á nuestro corresponsal en Montevideo

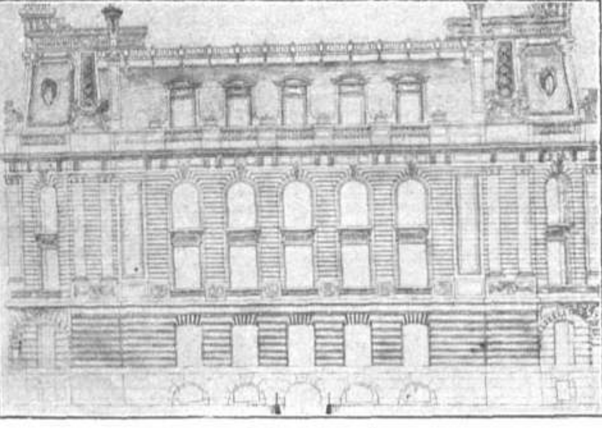
La nueva Aduana



Frente principal de la nueva Aduana, que será construída sobre un terreno de 76×100 metros, en el parque Colón, entre las avenidas Oeste y Azopardo y las calles Belgrano y Moreno



La entrada monumental



Fachada lateral

Tal es, como lo dicen nuestros grabados, si el congreso lo acepta así, el proyecto definitivo de la nueva aduana, que el gobierno se propone inaugurar en 1910.

Las diferencias esenciales con el proyecto primitivo consisten en el aumento de un piso y la excavación total de los sótanos. El presupuesto de las obras ha subido de pesos 800.000 — que ya están votados — á pesos 1.818.305.91 moneda legal, pero en esta cifra están comprendidos todos los gastos que demandará la construcción, los servicios sanitarios y de incendios, las instalaciones de luz y calefacción, etc.

El edificio constará de un gran sótano con entrada para carros, piso bajo, primero y segundo piso, y mansarda. Estará situado en el parque Colón, entre las avenidas Oeste y Azopardo y las calles Belgrano y Moreno, sobre una manzana de 76 por 100 metros. La distribución fué planteada por el director general de arquitectura del ministerio de obras públicas, de acuerdo con las indicaciones del administrador de la aduana. Para dirigir las obras han sido designados los señores Lanús y Hary, ingenieros y arquitectos.



La Aduana, actualmente, en la esquina de Victoria y Balcarce

Concurso de chistes



—Dicen todos que este es el siglo de los adelantos.

—Y es verdad, don Francisco.

—Pues no lo creo, don José, porque, lo que es á mi, no hay nadie que me adelante un peso.—*L. L. G.*

— Lo que es yo — dice un caballerito — si me caso y me molesta mi suegra, la hago mil pedazos.

— ¿ De veras ?

— Sí, señor.

— Pues, ¿ quiere usted aceptar la mano de mi hija ? — *L. L. G.*

* * *

En un entierro.

— No es divertido hacerse enterrar con una lluvia semejante.

— ¡ Cosas del muerto ! En su vida fué capaz de ser agradable á un amigo. — *Y.*

* * *

— Señor, cómpreme un ramito de violetas. Tengo mi padre preso, mi madre está muerta, y, si voy á casa sin plata, me pegarán los dos. — *P. R.*

* * *

La mamá. — ¡ Qué cariñoso eres ! ¡ Cómo te gusta besar á tu hermanito !

El chico, chupándose los labios. — Sí, mamá ; tiene dulce pegado en la cara. — *B.*



Chiste inglés:

—¿Cómo se explica, señor Alvert, que, siendo usted tan chico y tan delgado, pese cincuenta libras más que yo?

—Empiezo á darme cuenta... Será tal vez porque llevo un cheque de cien libras en el bolsillo.—*P.*

Dib. de Zavattaro.

Al volcar un automóvil, una señora que iba dentro cae al suelo, en forma tal que las polleras le cubren la cabeza. Un hombre que se hallaba próximo, mira atenta y descaradamente.

La señora, al levantarse, increpa al hombre diciéndole.

— Con lo que he visto, me ha demostrado que no es usted caballero.

— Señora, también lo que yo he visto, me ha demostrado que tampoco usted es caballero. — *J. D.*

* * *

— ¿ Quién ha tomado un terrón grande de azúcar que había en la mesa ? — pregunta la mamá.

— Ha sido Carlitos, — contesta su hermanito.

— No es verdad, porque tú no estabas delante cuando lo agarré. — *P. P.*



—¡ Allá va eso! Atreverse á tomar pastillas delante de mi, en una bombonera hecha con el marfil de un colmillo de mi abuelo...—*Ch. A. G.*

Se hablaba de nadadores.

— Yo, para el agua, soy como el pez, — afirmó uno de los presentes.

— ¿ Y cómo fué que, cuando se cayó al agua, se hubiera ahogado, si no le socorren ?

— Quiero decir que soy como el pez, puesto que éste no sale si no lo sacan. — *X.*

* * *

La señora. — ¿ Estás escribiendo á Pepe ?

El marido. — Sí ; hace quince días que recibí carta suya.

La señora. — ¡ Qué estúpido ! ¡ Siempre está molestando !

El marido. — Déjame concluir la carta... «Mi mujer me encarga que te dé muy afectuosos recuerdos.» — *M. B.*

* * *

Ultima galantería de Simplicio :

— ¡ Oh, señora ! Tiene usted un pie tan chiquito que seguramente le limpian á usted los zapatos con un cepillo de dientes. — *Y.*

Un individuo que va en automóvil encuentra á un cazador y le pregunta:

—¿Qué tal anda la caza? ¿Ha matado muchos?

—Solamente seis. ¿Y usted?— *J. Ç. V.*

— No puede negar que entró en el cuarto de esa señora.

— No lo niego, señor comisario ; pero no fué para robar : necesitaba hablar con urgencia á la señora X.

— ¿ Y el vestido de ella que fué encontrdo en poder de usted ?

— Me lo llevé para ver como iba vestida la señora X, en caso de que la encontrara en el camino. — *A. R. C.*

* * *

Un caballero tira el pucho del cigarro y un pilluelo lo recoge.

— ¿ No te da vergüenza fumar siendo tan pequeño ?

— Usted me insulta. Yo no fumo.

— Entonces...

— Masco tabaco. — *Ch. A. G.*

* * *

— Me prometió usted que yo sería el primer acreedor á quien pagase y hace ya cuatro años que espero.

— Le aseguro que soy incapaz de faltar á mi palabra.

— Pues usted tiene dinero.

— Sí, pero todavía no he pensado en pagar á ninguno de mis acreedores. — *Ch. A. G.*



A la puerta del Registro Civil:

Padre 1.º—Yo soy modernista y he optado por los nombres cortos. Mi hijo se llamará O.

Padre 2.º—Pues yo al mío le pondré un nombre más corto. Le pondré Casi-o.

Padre 3.º—El nombre de mi hijo es más corto que esos dos.

Padres 1.º y 2.º—¡Hombre! Eso no puede ser.

Padre 3.º—¿Cómo que no? Mi hijo se llamará Ni-casi-o.—*P. S. C.*

El fallecimiento de la señora de Freyre



La señora Manuela Iturraspe de Freyre (×), fallecida el 31 de agosto, con su esposo don Benito Freyre y demás miembros de la familia.—Fotografía tomada el 16 de julio próximo pasado, día de sus bodas de oro



Exequias de la señora de Freyre.—Después de la misa de cuerpo presente en la catedral de Santa Fe



La inhumación de los restos

Ya no producen gran efecto los discursos sobre la mutabilidad de las cosas humanas, ni se es filósofo por el mero hecho de pronunciarlos. Sin embargo, esa realidad se presenta á veces tan descarnadamente y el presente y la *víspera ofrecen* un contraste tal, que no podemos evitar siquiera una leve reflexión ante la sorpresa que experimentamos. Es lo que ocurre con el fallecimiento de la señora Manuela Iturraspe de Freyre. Hace poco, el 16 de julio, esta noble matrona santafecina festejaba con su esposo, don Benito Freyre, feliz y rodeada de los suyos, y en medio de las demostraciones de cariño y aprecio que en tan fausto día tributaba á los esposos la sociedad de Santa Fe, el 50 aniversario de su enlace matrimonial. Y he ahí que pocos días después, como si hubiera querido, para que su obra fuese más dolorosa, el 31 de agosto, la muerte arrebataba á la señora de Freyre.

El cacique Namuncurá



El cacique Manuel Namuncurá, coronel de la nación, fallecido el 31 de julio próximo pasado, á los 97 años de edad, en San Ignacio, Neuquen

Uno de los retratos más populares de Namuncurá

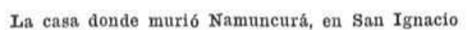


Ultimo retrato de Namuncurá, sacado por CARAS Y CARETAS en su última visita á Buenos Aires

Cuando, este último verano, vino Namuncurá á Buenos Aires, ya los 97 años del viejo indio pesaban abrumadoramente sobre sus espaldas. Muy distante se encontraba de aquel hombre de robusta y enérgica apariencia, semejante al tipo clásico de los personajes rurales de criolla estirpe, que habían popularizado antiguos retratos. Muy delgado, podríamos decir seco, y acentuada su delgadez por la amplitud del vestido, hundidas las mejillas, semisordo, era más bien una reliquia de su raza. Los ojos, donde es justo que se concentre el final destello de la vida en los que alguna vez empuñaron un símbolo de dominación absoluta, ocultaban detrás de unos oscuros anteojos sus vacilantes y mortecinos fulgores. De Namuncurá rey, coronel y campesino, todos los atributos físicos habían desaparecido. El indio, sin embargo, sobrevivía aún en Namuncurá, ¿pero que era el indio sino un moribundo, lo mismo en él, que en nosotros, que en América? Conocemos á indios puros de la propia tribu de Namuncurá que no conservan ciertas cualidades propias de la raza, pero Namuncurá las conservaba. Su reserva cautelosa nos hizo pensar en la congénita suspicacia aborigen, y su impasibilidad estática, con ahorro de los menores movimientos, en la indiferente indolencia con que se hace la digestión de los malones y de los triunfos en la sucia toldería. Otra cosa también ha-

1, Julián Namuncurá, hijo del coronel; 2, última esposa del coronel, casada civil y religiosamente; 3, primera esposa del coronel, que le acompañó en la mayor parte de sus campañas; los restantes son hijos y nietos



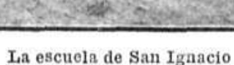


La casa donde murió Namuncurá, en San Ignacio

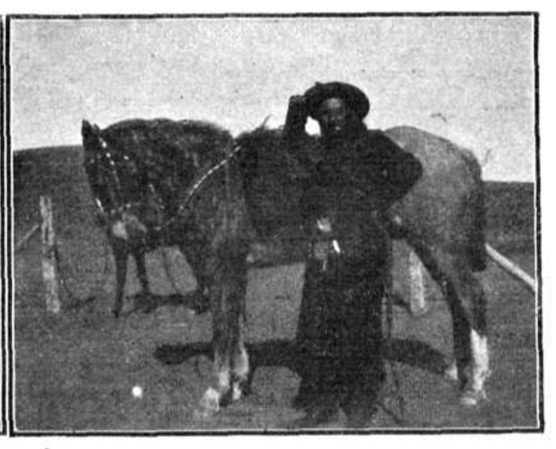


La tribu dirigiéndose al colegio





La escuela de San Ignacio



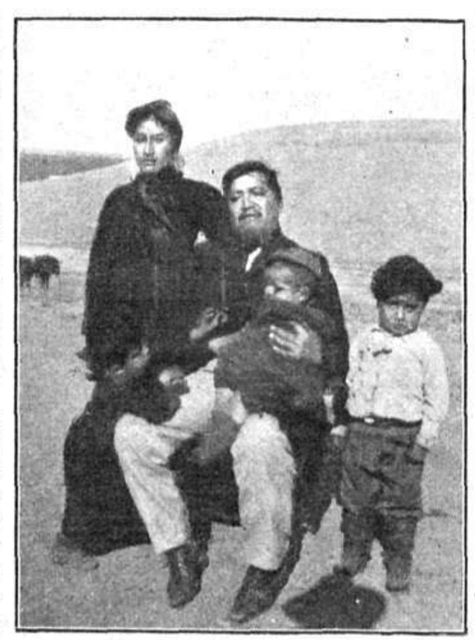
Andrés Rodríguez, uno de los más famosos capitanejos del coronel, con su rosillo parejero

bía del indio en Namuncurá: la voz, firme, sonora, vibrante, cuyo timbre era sin duda para los belicosos alaridos con que suplió el clarín un día, cuando llevó sus lanzas á la carga.

Namuncurá ha muerto allá en los mismos campos que, convertidos hoy en heredad legal de la tribu por la irónica munificencia del estado, y dedicados á colonia pastoril, fueron antes testigo del poder y las glorias del salvaje y de su sangrientas luchas contra los remingtons conquistadores. Sus restos descansan sobre la margen oriental del Colloncurá, en San Ignacio, 11º distrito del territorio del Neuquen. Julio, su hijo, ha recogido su prestigio y le ha sucedido en el patriarcado de la colonia.

San Ignacio es la capitulación efectiva del cacique. Allí renunció á la vida nómade y allí cambió su lanza por la picana boyera, y así como su sepulcro, será el sepulcro de la tribu toda, reducida por la necesidad al trabajo, y por el trabajo á la civilización. Basta echar una mirada sobre la heredad de la tribu para comprender que ésta aun no se somete á la dura ley, que aun se resiste enérgicamente en ella la indolencia atávica; pero el indio morirá igualmente, ya por la labor, ya por la holganza. Mañana llegará en torbellinos al distante Neuquen, la vida y el progreso, que como el sol vienen de oriente, y se renovará la lucha con el blanco. Los habrá que se entreguen inertes como al fallo del destino, y los habrá que combatan, y vencidos unos, vencedores otros, lo mismo se romperán en la refriega los lazos de la existencia colectiva y la tribu se dispersará para siempre, yendo cada uno á ser átomo perdido en la Babel cuyos cimientos se levantan con el mismo orgullo y la misma audacia que la Babel primitiva.

Hay almas en las cuales la noción de la suerte necesaria del indio deja un sedimento de amargura ó de piedad. Sin duda son almas incomprensibles para ellas mismas y cuya aspiración sería tal vez, si se determinase, un contrasentido cualquiera. Acaso en el fondo desearan ver, subsistiendo vecinas, la barbarie y la civilización, recíprocamente respetuosas de sus fueros. Se conduelen de la situación de los indios en estado salvaje, pero cuando se les ha reducido plañen el ocaso aborigen. Se resisten á reconocer que si el porvenir del indio es su muerte, su muerte es la igualación con el blanco.



Julián Namuncurá y su familia



Julián Namuncurá, el trompa del coronel, y la tribu, en la falda de un cerro



Romance

Malva, hiedra y mejorana
Digan todas: es Enero.
Y la abuela hila que hila
Los vellones abrileños.

—Dame más lana, hija mía,
Que hacer una toca quiero.
—Madre, por el valle fuí
Y he perdido los corderos.

Malva, hiedra y mejorana,
Digan todas: es Enero.
Y no curaban del hato
La pastora ni el mozuelo.

—Ve, la mano se me cansa.
Y el huso vacío vuelvo...
Alzaba al hablar la abuela
A la luz los ojos ciegos.

—Dame más lana, hija mía,
Que hacer una toca quiero...
Y alzaba al hablar la abuela
Al cielo los ojos muertos.

Malva, hiedra y mejorana,
Digan todas: es Enero.
La pastora, la pastora
Se ha cortado su cabello.

En las manos de la abuela
Puso su tesoro entero,
Todo su cabello de oro
En los temblorosos dedos.

La abuela al hilar decía:
—¿Qué lana parece helecho
Y seda y agua de fuente
Y vegada de trovero?...

Malva, hiedra y mejorana,
Digan todas: es Enero.
A ver hilar á la abuela
Bajó un ruiseñor del cielo.

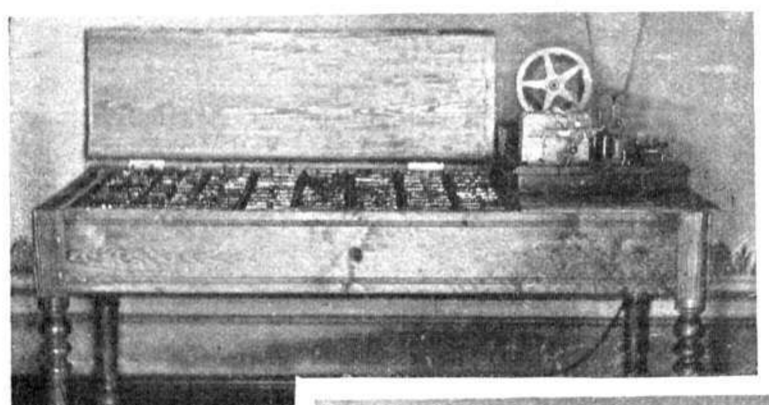
Enrique J. Banchs.

Dib. de Peláez.

Los sucesos de Suipacha



Los miembros del partido conservador dispersados á balazos por la policía, el 30 de agosto, cuando se disponían á saborear un asado con cuero en el comité local

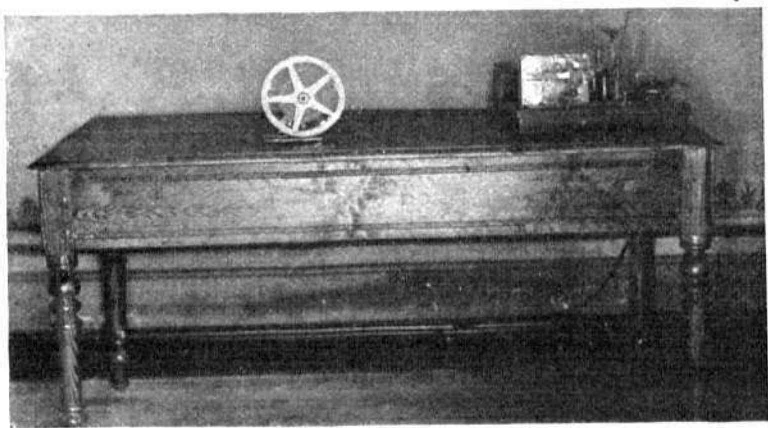


La mesa-pila, abierta

Un invento para el telégrafo

El señor Edelmiro Berretta, de San Isidro, ha inventado una mesa-pila que ofrece grandes ventajas para las oficinas del telégrafo. La mesa, que puede servir de escritorio, mejora estéticamente el local. Con ella desaparecen los catres ó armazones para pilas y las baterías de cajones que se requieren para armarlas. Evita posibles faltas producidas por la humedad y conserva doble tiempo que el actual sistema los elementos, los cuales, en ella, están revestidos de una capa de asfalto. Abierta la mesa-pila para su limpieza, no se interrumpen las funciones del telegrafista. En la parte de abajo hay una chapa de hojalata para recibir el agua en caso de rotura de elementos, impidiéndole caer al piso. Esta chapa es manuable y desmontable.

Fot. de Caras y Caretas.



Cerrada

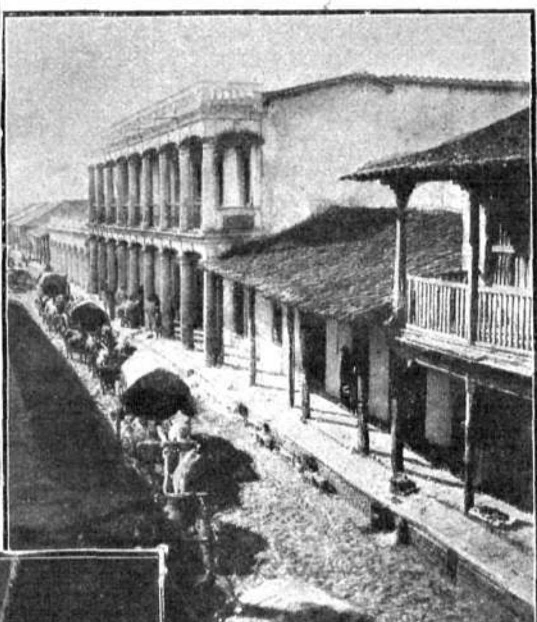
"CARAS Y CARETAS" EN BOLIVIA

Santa Cruz de la Sierra



Ñuflo de Chávez, fundador de Santa Cruz de la Sierra

Con estas páginas iniciamos la publicación de los materiales que de Bolivia nos ha traído uno de nuestros redactores. Y en verdad sea dicho, es el país vecino tan original en sus costumbres y de tan peculiar aspecto, que no poco trabajo nos ha costado elegir el punto por donde debíamos dar principio, como que, si rara es la opulenta Potosí por sus calles angostas en que hay crucifijos antiguos en las paredes de las casas coloniales, si grata es Cochabamba por los paisajes plácidos á la vez que majestuosos de sus alrededores, extraña Oruro por sus cholas lujosamente ataviadas, no menos curiosa es esta Santa Cruz de la Sierra, cuya fundación costara tantos padecimientos al conquistador Ñuflo de Chávez. Como que los cimientos que de ella echara en las faldas de San José de Chiquitos, para los cuales tuvo previamente que desalojar á los indios Penoquis é Itatives en 1560, de nada le valieron, viéndose obligado á trasladarla los capitanes Lorenzo Suárez de Figueroa, Gonzalo de Solís Holguín, Juan de Urrutia, Pedro de Almarás y otros en mayo de 1595, á las llanuras de Grigotá, donde mejor ubicada ha permanecido hasta la fecha, sin intenciones por ahora de cambiarse otra vez, á pesar de los alquileres que, como en Buenos Aires, son allí también insoportables.



«Calle Florida». Tropa de carretas



Las galerías y corredores sobre la calle y que dan á la ciudad el aspecto original que tiene

Damos principio, pues, por Santa Cruz de la Sierra, la ciudad de América más aislada de todo centro de civilización y de todas, la menos conocida. Y conste que al venir de ella, no hemos traído ninguna piel de «Perico Ligero», á pesar de que es vieja costumbre cargar con cueros de este precioso animal. ¡Gracias que sacamos en salvo los nuestros, al sufrir las penurias del camino que conduce á Cochabamba! Porque sabrán ustedes que en aquella tierra de promisión para los hombres



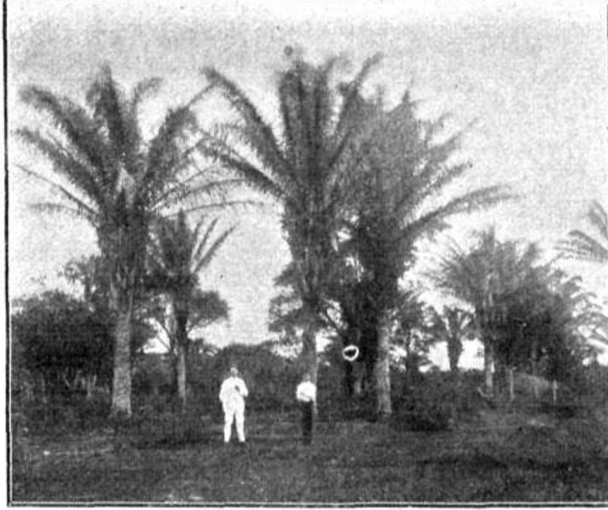
Las «molenderas» deshaciendo maíz en el «tam», ó mortero de madera

activos y con capital, á pesar de la excelente azúcar que produce, de su célebre café, de sus sombreros de jipijapa, tejidos de algodón, pastas de chocolate, confites, objetos de talabartería, ron, guaraná, cigarrillos y otras tantas no menores riquezas, el Ejecutivo, como en todas partes del mundo, deja que Santa Cruz se entienda como pueda allá en el lejano Oriente de Bolivia sin darle más caminos que los muy pantanosos con que cuenta en la actualidad.

¡Y Santa Cruz tiene vitalidad de caracol! Se ha convertido en el centro proveedor del comercio gomero del Beni, tiene universidad, colegio nacional, escuelas, diarios, revistas, un obispo y una catedral; todo el mundo se lleva perfectamente, salvo cuando el prefecto Górrago lanza sus úcases á la Liga de la Defensa Social. La Socieda Geográfica, publica un boletín lleno de datos interesantes



Indios chiquitanos que viajan en bueyes, por falta de caballos



La más bella palmera americana, «la motacú», que abunda en las afueras de Santa Cruz

La arquitectura moderna desalojando á las galerías de aspecto antiguo

sobre aquellas regiones tan poco estudiadas todavía. La ciudad tiene cerca de 15.000 habitantes y es capital del departamento del mismo nombre, en el que pasan éstos de 200.000.

Vista Santa Cruz, quedan de ella recuerdos indecibles, desde el vetusto caserón que un conquistador de antaño levantara, desde la cruceña descendiente de antiguos españoles, bella como el amor de Andalucía que ellos trajeron, hasta el tosco carretón, el chiquitano ahorcajado en buey huesudo, la vendedora de papayas, plátanos y piñas, todo confundido en la tibia caricia de los trópicos que allí reunen toda su alegría y sus más grandes esplendores, todo en el bullicioso contento del pueblo que lucha y que trabaja.



El coronel Ignacio Warnes (argentino), héroe y mártir de la independencia, según retrato de 1811, que se conserva en el consejo municipal



Uno de los jóvenes más distinguidos de Santa Cruz, el señor Jesús Antelo, vendiendo carbón por humorada en una de las calles principales



MOSCAS Y MUÑECAS



Se aproxima al tenorio de barrio la chicuela y deposita el cántaro en el suelo. Luego lo mira. Fija, tranquila, dulcemente. Como miran las hijas de blanco y de india quichua, como miran las «cholas» con el dulce mirar que es gracia exclusiva de aquellas mujeres nacidas al pie del Tunari, ó en las quebradas vecinas al cerro de Potosí.

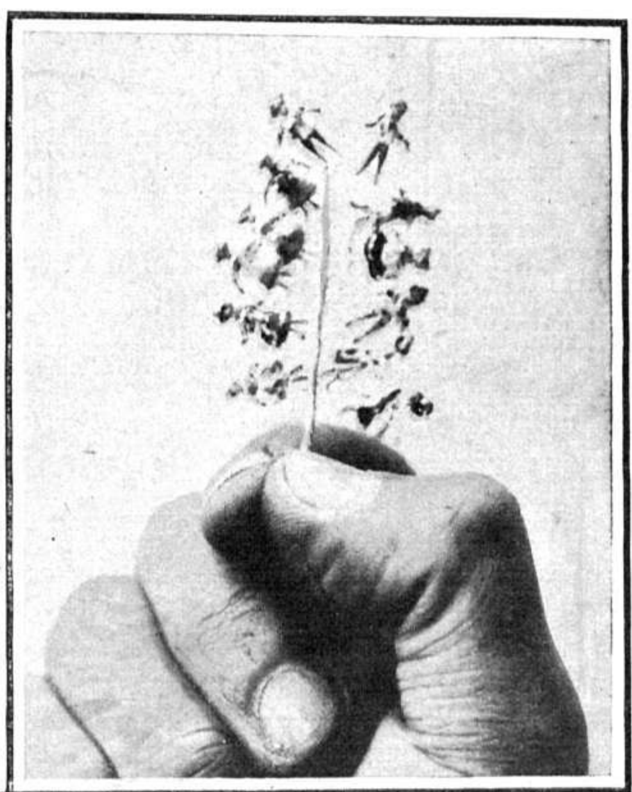
Y dice la chicuela: — Aquí le manda esto la Pancha. — Introduce la mano en el seno y saca de él un ramillete de flores diminutas, que se han calentado, tal vez marchitado, al calor de los quince años. — Aquí le manda esto la Pancha, repite, y lo invita para el bautizo de la «huahua».

Nuestros lectores de Buenos Aires, no saben probablemente lo que «huahua» significa, pero en tierra adentro, allá por Tucumán, Catamarca, Salta y Jujuy, «huahua» equivale á criatura.

Esta vez, la criatura, viene en el mismo ramo. Es una mosca que la Pancha ha vestido con tal prolijidad y paciencia, que la obra de por sí hace evidente el amor de su autora.

¿La mosca viene vestida? Sí. Un cabello la sujeta al ramillete y con sombrero que imita los jipijapas de Guayaquil, á la usanza chola, con pollera de ancho vuelo y adornos plateados y puntillas, el díptero, el inocente á la vez que lujoso mensajero de amor, se pasea por los pétalos y las hojas remedando el andar de los silfos ó de aquella dama de Andersen, nacida en un tulipán, que tiene hojas que le sirven de barcas y que llevada por mariposas viaja hacia un país de encanto, de misterio y de ensueños.

La mosca vestida y sujeta al ramillete, con la invitación para el bautismo, equivale á una franca declaración de amor. El que la recibe, conoce ya las intenciones de la autora, que flirteos y requiebros han sido el preludio de la orquesta que debe enviarle esa misma noche para que las amigas celebren la ceremonia del bautizo, con bailes y con las docenas de botellas de cerveza que también debe obsequiarle. Cara resulta la mosca, ¿eh? Como que entre orquesta y cerveza se le irán al tenorio lo menos trescientos bolivianos... ¡Pero qué importa! En pleno baile, allá en las sombras, la mosca será bautizada con la deliciosa bendición de las miradas de fuego y de los besos silenciosos... y si el abrazo furtivo la aplasta, terminará su vida en buena ley, que mensajeras de amor, con lujosas vestimentas de cholas, en el papel de silfo ó de huahua, es inevitable que las moscas mueran aplastadas.

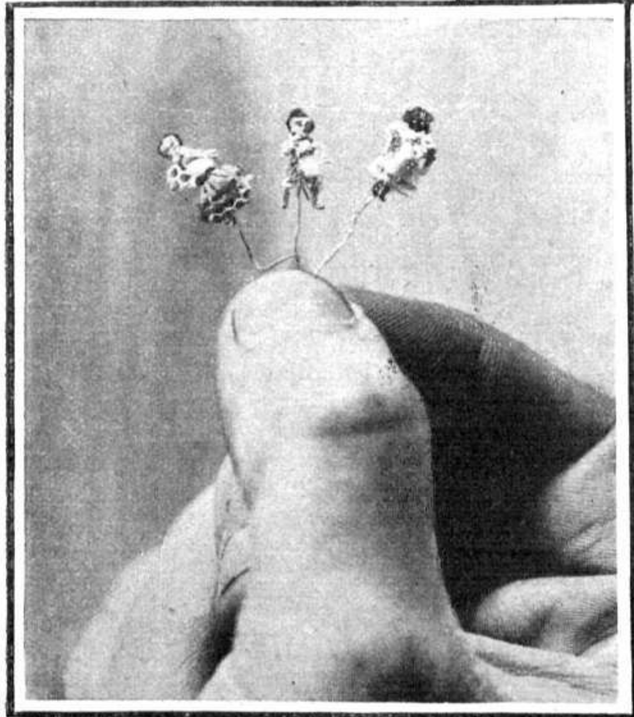


Un «bouquet» hecho con muñecas vestidas, de un centímetro de altura

Esta vieja costumbre de las gentes del pueblo, tuvo hasta no hace mucho una industria curiosísima en Sucre. Las monjitas de Santa Mónica, ignoradas arácnidas del viejo convento, no podían vestir moscas porque... ¡qué habría dicho su señoría ilustrísima el arzobispo de la Paz! Pero... ¿cuándo las cholas iban á ser más prolijas que ellas?

Provistas de una lente de gran diámetro, hicieron muñecas de un centímetro de altura. Muñecas rubias, morochas y hasta negras. Rubias de largas trenzas, negras con mota microscópica. ¿Llevaban sombreros de Guayaquil las moscas de las cholas? Pues las muñecas de Santa Mónica los llevaron hasta con adornos. Y cuentan las malas lenguas, que una de las monjitas de Santa Mónica, formó en una de sus muñecas nada menos que la imagen del señor obispo, lo que declarado en la ventanilla del confesonario costó á la devota tres padre nuestros y cuatro jaculatorias...

E. A. HOLMBERG (hijo).



Esta chola, esta hualma y esta negrita, podrían instalarse cómodamente en cualquiera de las uñas de la mano que las sostiene



Nos han remitido una tarjeta postal, donde se lee lo siguiente:

"¿Cuánto pesará el señor Romanoff, luchador del Casino, el día de su regreso á Europa, sabiendo que, según el *Courrier de la Plata,* pesaba 120 kilos, tres días después 127, y según CARAS Y CARETAS, del 27 de agosto, 137 kilos?"

Tal cosa no queremos comentar.
Que conteste el que pueda contestar.

* * *

¿Será cierto que se le calumniaba al doctor Figueroa Alcorta suponiéndole dotado de un formidable poder, aprovechado por los opositores para hacer apreciaciones poco favorables?

¿Será cierto que se mudó de casa y que en la que antes ocupara instalóse una oficina nacional?

¿Será cierto que el señor Alberto Martínez, que iba á dicha oficina nacional, apenas se instaló en ella vió con asombro que le nacía y prosperaba un soberano forúnculo?

¿Será cierto que tiene que ver algo el presidente con las témporas?

* * *

—Ni noche ni de día
ninguno le oyó decir
al hombre: "Esta boca es mía".
—Basta. ¿Para qué seguir?
Ese hombre es Ramos Mexía.
Más si quizás ha dejado
de "cultivar el misterio"
y habló un poco acalorado
fué para decir, taimado:
—Es mío este ministerio.

* * *

—Aquí todo se hace al aire libre—reflexiona el intendente.—no se oye más que "Los peligros de la calle", "El diario de la Avenida" y "El ministro de la Plaza"... Hay que arreglar eso.

* * *

Un diputado que no es Cernadas, pero que tiene tanto ingenio como Gramajo, leía en un colega:

"Los hijos del ayuntamiento de Sillería, residentes en esta ciudad, piensan fundar una sociedad."

—Perfectamente—pensó el diputado que tiene tanto ingenio como Gramajo, pero que no es Cernadas.—Hacen bien los hijos de Sillería. Ahora deben imitarles los hijos de Juegos de dormitorio.

* * *

El doctor Zeballos era
un político cualquiera
que nadie tomaba en serio.
Luego subió al ministerio;
luego dejó la cartera;
luego hablaron de su plan
de armamento y arbitraje
y hoy día, al paso que van,
¡cosa estupenda! le están
convirtiendo en personaje.

* * *

De un colega:

"La extinción de la garrapata.—En pleno desquicio."

No queremos leer más. Nos basta con creer que el desquicio es capaz de acabar con todo, hasta con la garrapata.

* * *

Sintiéndolo en el alma,
puede ser que el acridio así discurra:
—Aquí, para vivir en santa calma,
ó sobra la langosta ó sobra Ezcurra.

* * *

Hemos recibido:

"Puñado de ironías", por José Nakens. Madrid.

"Confesiones literarias", por Juan José Soiza Reilly. Libro de uno de nuestros compañeros de tareas; lo que nos impide decir todo lo bueno y todo lo malo que de él opinamos.

"En honor de Menchaca—El nuevo sistema de música consagrado por el maestro Tomás Bretón."

"Memoria de la Sociedad de fomento pro parroquia del Carmen, presentada á la asamblea de agosto de 1908."

CONCURSO DE CHISTES

Por cada uno de los que se inserten, se abonará DOS PESOS.

El que, á juicio de la redacción, sea el más ingenioso de los publicados en un mes, obtendrá un premio de CINCUENTA PESOS.

Ha obtenido el premio correspondiente al mes de agosto, el que, con las iniciales L. A., apareció en el número 516.

CORREO SIN ESTAMPILLA

Quintín Quintínez.—Buenos Aires. —Mande la firma.

A. B. C. — Buenos Aires. — Es muy bonito lo de

"¡Cuando tu mujer *reístes*
Detrás de do me senté!"

Ese *de do* es todo un poema didascálico.

L. J.—Buenos Aires.—

El soneto sería muy discreto
si algo en él no existiera, de chocante,
de raro y de alarmante.
¿Tendrá diaspis pentágona el soneto?

J. D. F.—Buenos Aires.—"Prosa casera" es un título que no nos recuerda nada. ¿Está usted seguro de habernos enviado esa prosa?

A. E. (h.), O. B. G., Cidneo, Un suscritor, C. C., P. de D.—Buenos Aires.—No.

C. P.—Buenos Aires.—

Aunque sea algo cursi
y algo indigesto
el estilo solemne
de su novela,
siga usted adelante
pensando en esto:
casi todos los zonzos
hacen escuela.

F. G.—Buenos Aires.—

"Ven lloremos los dos juntos
suframos hasta la muerte,
ven *hagamosnos* difuntos
ya que lo quiere la suerte."

Aplaudimos esa idea calurosamente. "Hágase" difunto ó hágase lo que quiera, pero no nos vuelva á mandar versos.

René.—Buenos Aires.—Cuando usted guste puede mandar la firma.

Z. L. M.—Buenos Aires.—No preste mucha fe á los que le han asegurado que *firmeza* y *espera* son consonantes. De fijo han de ser los que le han inducido á usted á usar cinco veces el mismo consonante en una décima.

V. D. L.—Concepción del Uruguay.—

"Vago sin norte y con la fe perdida."

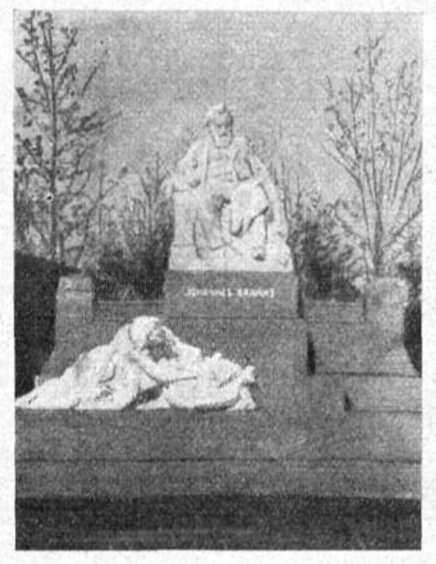
Ahí tenemos un endecasílabo hecho y derecho.

Los que siguen ¡Dios de Israel! habría que "acentuarlos" así:

"A merced del *llantoto* y la aflicción
Llevando en el *almá* sangrienta
[herida,
Destrozado por *cómpleto* el *corázon.*


BUENOS AIRES REGIO
(Palacio Pellerano)
Bs. Aires Abril 8/907
Sres Urquijo y Co
Presentes
Muy Sres míos:
He tenido el gusto de probar su aceite marca "Bau" y cumpleme manifestarles que lo he hallado digno de la fama de que goza pues tiene buen color y sabor excelente. Con este motivo saluda á Uds atentamente y les felicita por el vuelo que han conseguido dar a la venta del aceite "Bau"
S. S. y Q. S. S.
S. Pellerano

SOSTENIDOS Y BEMOLES



nuevo monumento á Brahms, en Viena

La evolución de la crítica musical es una de las cosas más características de estos tiempos en que todo evoluciona.

Una de las lecciones más severas de la crítica fué, sin duda, la que le infligió el numen novador de Ricardo Wagner.

Fueron muy pocos los que no lo combatieron, fundándose en cánones y prototipos consagrados. Hoy día, á su vez, el consagrado es Wagner, en cuya obra maciza y genial se reconoce una nueva faz del arte dramático. El espíritu crítico de antaño era estrecho y sectario: comparaba por tradiciones y decálogos; ogaño se atiende más á la íntima resonancia de la obra en el ciclo del alma para juzgar de su inspiración y demás cualidades. Además, hoy día se hacen distinciones en las cualidades artísticas. Ya no se dice, como antes: "bueno", "malo". Ahora se procura ver con lucidez dónde están los aciertos, las fallas; y, en suma, la tarea analítica se efectúa como si se tratara de Astrea y su ecuánime balanza.



Gabriel Fauré, director del Conservatorio de París



«Cristo y los Angeles».—Famosa obra de Hemling

Los espíritus estrechos se parecen bastante al personaje de la venda, que sólo admite el color pardo y niega los múltiples matices de la luz reflejada.

El mundo de las sensaciones es tan vasto, que bien podemos buenamente admitir en el convivio deleitoso las infinitas formas nuevas que plazca al genio descubrir en uno de sus deslumbrantes "fiat lux".

Mientras más juventud haya en nosotros, más renovación y frescura sentiremos cada vez. El que se encastilla en sus preconcepciones es víctima del estancamiento y la monotonía.



Mme. Ernestine Schumann-Heink, célebre contralto alemana

—Muchas óperas cómicas son grandes y muchas óperas grandes son cómicas.

—Se ha comentado últimamente en París el hecho poco explicable de que aun no se conozca en Berlín la ópera "Pelléas et Mélinsande". El emperador Wilhelm, que no pierde la oportunidad de contribuir al éxito de la "entente" artística franco-prusiana, parece haber recogido la observación, debiéndose á esta circunstancia las gestiones últimas para



Nuestros artículos de viaje rechazan toda competencia.

ÚNICOS
POR SU POCO PESO Y RESISTENCIA

ÚNICOS
POR SU ELEGANCIA Y DURACIÓN

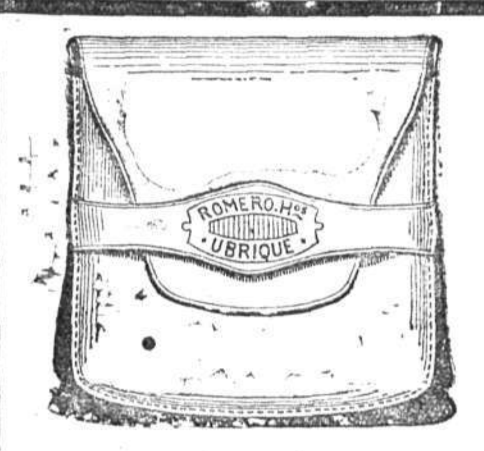
ÚNICOS
POR SU ACERTADA DISPOSICIÓN INTERIOR

ÚNICOS
POR SU PRECIO ECONÓMICO

SIEMPRE LOS MÁS NUEVOS
QUE SE CREAN Y LOS QUE MÁS
CONVIENEN EN TODOS LOS CASOS

Echegaray Hnos. y Cía.

Victoria esq. Buen Orden



INIMITABLES

PITILLERAS de UBRIQUE

INDUSTRIA GENUINA ESPAÑOLA

MODELO PRÁCTICO Y CÓMODO.
CUEROS FINOS, COSIDOS Á MANO.
DURACIÓN INDEFINIDA.
SE VENDEN Á PRECIOS MUY ELEVADOS.

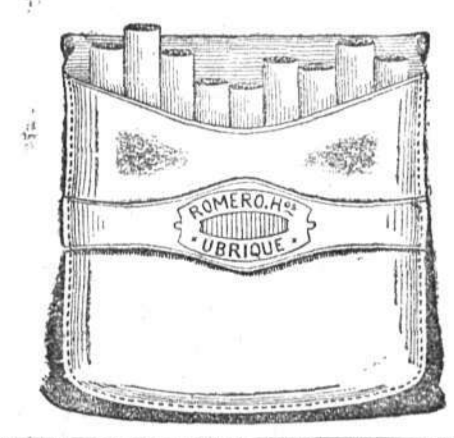
Precio de reclame: $ 2.50

DESCUENTOS POR CANTIDADES.

REPRESENTANTES EXCLUSIVOS DE
ROMERO HNOS., UBRIQUE:

ECHEGARAY HNOS. Y CÍA.

Enviando su importe,
se remiten francos de porte.





Caruso y Emma Destelm. (Un retrato indiscreto)

incluir en el repertorio de la Opera de Berlín ese bonito trabajo de medias tintas, literaria y musicalmente hablando.

—Para no incurrir en indiscreción, omito la edad de varias cantatrices dramáticas en actual ejercicio. Pero este parrafillo envuelve un verdadero elogio para las célebres alemanas Ernestina Schuman-Heink y Lilly Lehmann, que han sabido no sólo mantener sus cualidades fónicas, sino también acrecentar sus dotes de técnica y estilo. Esta última acaba de ser contratada para New York, como si se tratara de una joven en plena primavera.



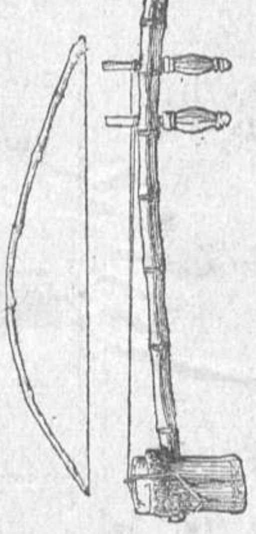
Tina Lerner, pianista rusa.—Ultimo éxito de Berlín

—Los japoneses llevan su celo europeico hasta un grado heroico. Ultimamente, deseando modernizar la música de sus ritos, han contratado artistas occidentales para que vayan á cantarles "Ave María" y "Glorias in Excelsis" al dios "Shinto" ó al Buda de Kamacura, mientras bate suavemente sus pétalos de seda á la crisantema heráldica del estandarte imperial. ¡Pobres bonzos! ¡Muy pronto sentirán la nostalgia de su amada desarmonía!

—El ex artista Lassalle ha establecido en París un nuevo instituto, cuyo objeto es iniciar á los cantantes en sus primeros pasos escénicos. El teatro "Femina" se propone así evitar—vaya un ejemplo—casos como el del tenor Grassi de la ópera, en que la voz no lograba, por cierto, paliar su torpe y ordinaria actuación escénica.

Es algo muy cómodo para un empresario poder contratar gente nueva, bisoña y sin mayores exigencias. Por otra parte, es bastante singular que en una sala donde se pagan los mejores precios del mundo, se tolere con tanta resignación el espíritu excesivamente comercial del señor Bonetti.

Nuestro público de espectáculos finos, tiene derecho á exigir por sus cabales artistas completos y no aprendices zurdos, cuyos pasos en la escena revelan no sólo torpeza, sino falta de cultura y distinción.



Ravastrón, el instrumento de cuerda más antiguo. (Ceylón, 5.000 años antes de Jesucristo)

En verdad, hace falta en Buenos Aires un teatro como "Femina" de París, para evitarle á la ópera el bochorno de un "Fausto" (Mefistofeles) grosero y perplejo.

Noticiario. — Los artistas de la "Filarmónica" de Viena deben haber cantado el "Gaudeamus Tgitur" de Weber al saber la feliz ocurrencia del señor Rodolfo Putz, quien acaba de legarle á dicha sociedad todo su patrimonio, ascendente á la cantidad de 150.000 marcos.

—Ha muerto últimamente en Milán, Gaetano Coronaro, profesor de armonía y contrapunto del Real Conservatorio de esa ciudad. Son muchos los profesores residentes en Buenos Aires que deben á Coronaro sus conocimientos musicales, y en Italia se contaban sus discípulos en gran número.

Preguntas y respuestas.—"Un violinista" nos pregunta cuál es la diferencia entre el espicato y el saltillo. En aquel hay elasticidad sin rebote, y en éste ambas cosas á la vez.

—"Cantatriz simpática" pregunta qué clase de estudios debe hacer diariamente. Lo primero, ó sea el desayuno, son las escalas diatónicas, cromáticas, y menores, etc.



Caruso y Renaud en «Rigoletto». (Lápiz del primero)

LAS ALMORRANAS

Pocas personas ignoran qué triste enfermedad constituyen las almorranas, pues es una de las afecciones más generalizadas; pero como á uno no le gusta hablar de estos padecimientos, mismo á su médico, se sabe mucho menos que existe desde algunos años un medicamento, el **ELIXIR DE VIRGINIE NYRDAHL**, que las cura radicalmente y sin ningún peligro. No hay más que escribir á **ELIXIR DE VIRGINIE NYRDAHL, Calle Moreno, 820, Buenos Aires**, para recibir franco de correos el folleto explicativo. Se verá cuan fácil es librarse de la enfermedad la más penosa, cuando no la más dolorosa. Exíjase la firma de garantía **NYRDAHL**.—Venta en todas las Droguerías y Farmacias.





Semillas de FLORES y de HORTALIZAS

de TODAS CLASES; de LAWN GRASS (pasto para céspedes); de PASTOS para prados etc., permanentes; TRÉBOLES, ALFALFA, MAIZ, etc., y PAPAS para SEMILLAS.

Alelíes,
Amapolas,
Enredaderas
de todas clases,
Violetas, etc.
} Especiales

Acabamos de recibir de las más afamadas casas de Europa las semillas de la nueva cosecha de estas y de otras flores, á propósito para sembrar ahora.

Se mandan listas de todo lo que debe sembrarse ahora, GRATIS, por correo mencionando CARAS Y CARETAS.

SEMILLERÍA INGLESA
DE
WILLIAM H. LOGAN
640, Calle Cangallo, 640 - Buenos Aires

ATKINSON'S EAU DE COLOGNE

"GRAND PRIX, PARIS 1900"

ABSOLUTAMENTE LA MEJOR

Desconfiar de las falsificaciones y pedir la marca de fábrica **"WHITE ROSE"**.



CLÍNICA DENTAL NORTE - AMERICANA
M. KUTYN
DENTISTA-CIRUJANO

DIENTES ARTIFICIALES

PARA LA MASTICACIÓN PERFECTA

Extracciones verdaderamente SIN DOLOR, con un anestésico local exclusivo de la clínica

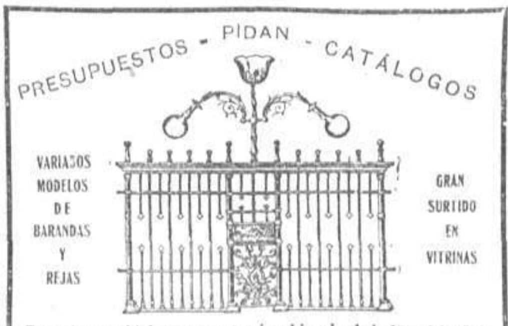
ESPECIALIDAD EN BRIDGE - WORK

Dentaduras sin paladar ó chapa

EMPLOMADURAS Y ORIFICACIONES INALTERABLES

SE MUDÓ de Florida, 543 á Bmé. Mitre, 841
entre SUIPACHA y ESMERALDA

En New-York 400 East 74th Street Corner First Avenue



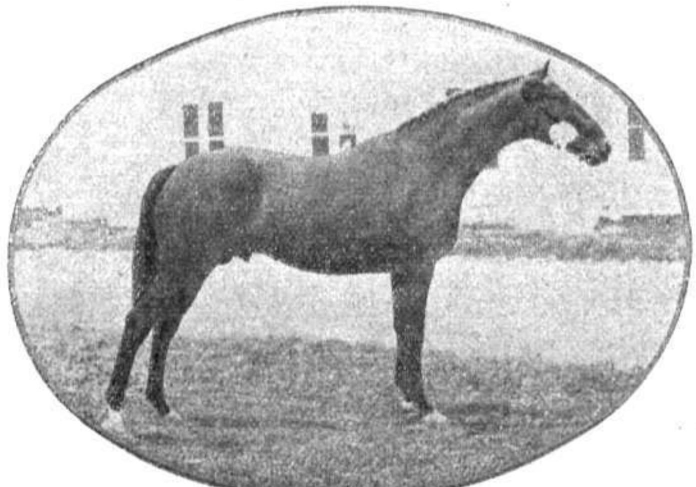
PAGINAS GANADERAS

La Rural Argentina

La próxima exposición-feria. — Brillantes perspectivas. — Inscripción de reproductores. — Notable aumento sobre 1907

Hoy 12 de septiembre será inaugurada la gran exposición nacional de ganadería que se celebrará en Palermo en el local de la Sociedad Rural Argentina.

En crónicas anteriores hemos informado á nuestros lectores de todos los preparativos que se han venido haciendo desde hace meses para dar mayor importancia al certamen, verdadero exponente de la riqueza del país en una de sus más valiosas industrias.



Hamilton S. P. C., premio «Jockey Club», campeón de 1907

Este año la exposición tendrá mayor importancia que la de 1907, pues han sido inscriptos 1.547 lotes de animales, mientras que el año próximo pasado figuraron solamente 1.346. Hay pues un aumento de 201 lotes.

Publicamos á continuación el resumen de animales que han sido inscriptos en las categorías en que se divide el registro.

BOVINOS

Toros Shorthorn, inscriptos en el Herd Boock Argentino. Categorías 1 al 6 inclusive, 455 productos.
Toros Hereford, inscriptos en el H. B. A. Categorías 9 al 14 inclusive, 51 productos.
Toros Polled Angus, inscriptos en el H. B. A. Categorías 15 y 16, 20 productos.
Shorthorn, Hereford, Polled Angus y Red Polled, no inscriptos en el H. B. A. Categorías 21, 23 y 24 inclusive, 54 productos.
Friburgo, Holstein, Flamenca y sus similares. Categorías 25 al 27 inclusive, 18 productos.
Vacas Shorthorn, inscriptas en el H. B. A. Categorías 29 al 32 inclusive, 57 productos.
Vacas Hereford, inscriptas en el H. B. A. Categorías 34 al 37 inclusive, 17 productos.
Vacas Polled Angus, inscriptas en el H. B. A. Categorías 38 y 40 inclusive, 6 productos.
Vacas Jersey y sus similares. Categorías 42 y 43 inclusive, 2 productos.
Toros de pedigree, en lotes de cinco animales, inscriptos en el H. B. A. Categorías 44, 45, 46, 49 y 52 inclusive, 47 lotes.
Vaquillonas de pedigree, en lotes de cinco animales, inscriptos en el H. B. A. Categorías 60 y 61 inclusive, 3 lotes.
Sin pedigree, en grupos de cinco animales. Categorías 62, 63, 64, 65, 66 y 68 inclusive, 104 lotes.

EQUINOS

Raza árabe. Categorías 1 y 2, 4 productos.
De silla, de cualquier raza. Categoría 7, 11 productos.
Polo Pony. Categoría 9, 4 productos.
Raza Shetland. Categoría 11 y 12, 4 productos.
Reproductores para tiro liviano Hackney. Categorías 13 al 17 inclusive, 22 productos.
Hackney Pony. Categoría 18, 16 productos.
Yorksire Coaching. Categorías 20 al 22 inclusive, 16 productos.
Anglonormando. Categorías 23 al 25 inclusive, 6 productos.
Otras razas no comprendidas en las anteriores. Categoría 27, 6 productos.
Reproductores para tiro pesado Percherón. Categorías 29 al 32 inclusive, 70 productos.
Belga. Categorías 36, 3 productos.
Suffolk Punch. Categoría 40, 2 productos.
Clydesdale. Categorías 42, 43 y 43 A inclusive, 48 productos.
Shire. Categorías 45 al 47 inclusive, 22 productos.

ASNAL

Categoría 1, 3 productos.

OVINOS EN GRUPOS DE CINCO ANIMALES

Merino. Categorías 1 al 14 inclusive, 64 lotes.
Lincoln. Categorías 5, 6 y 8 inclusive, 79 productos.
Leicester. Categoría 9, 1 lote.
Rommey Marsh. Categorías 10 al 13 inclusive, 12 lotes.
Caras Negras, Shropshire Down. Categorías 19 y 21 inclusive, 5 lotes.
Oxfordshire Down y Suffok. Categorías 22, 23 y 25 inclusive, 12 lotes.
Hampshire Down. Categorías 26, 27 y 29 inclusive, 6 lotes.

PORCINOS

Categorías 1 al 5 inclusive, para la raza Middle White Yorkshire, 55 animales.
Categorías 11 al 15 inclusive, para la raza Berkshire, 86 animales.
Categorías 16 al 20 inclusive, para la raza Large Black, 27 animales.
Categorías 21 al 25 inclusive, para la raza Polland China, 17 animales.
Categorías 26, 27, 29 y 30 inclusive, para la raza Tamworth, 18 animales.
Categoría sin número, para otras razas, lotes 1458 al 1461, 4 animales.

CAPRINO

Categoría 1 y 2 inclusive, 8 animales.

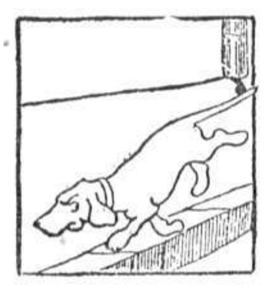
CANINO

Categoría 1, 1 animal.

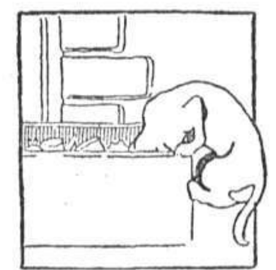
AVICULTURA

Aves de corral. En grupos de macho y dos hembras. Categoría 1 al 10, 13 al 15, 17 al 19 inclusive, 77 lotes.

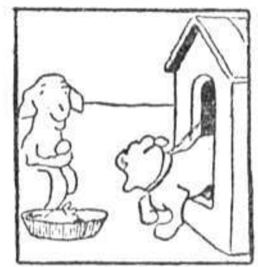
Páginas infantiles.—El ingenio de un perro atorrante



—Soy un perro perdido, sin casa ni hogar, que se hubiera muerto de hambre y de frío hace ya rato, si no fuera el ingenio que Dios me ha dado.



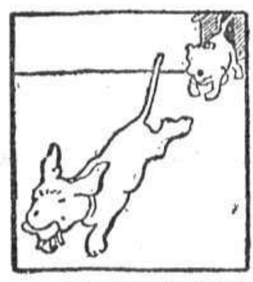
Yo encuentro siempre medio de satisfacer mi hambre y mi sed y echar tranquilamente mi sueñito. Al salir el sol, gracias á los basureros dormilones, no me falta desayuno.



Cuando llegan las doce, hay que disputarle el almuerzo á algún perro centinela.



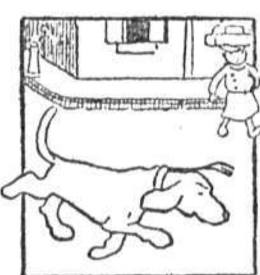
Me basta arrojar una piedra á la cabeza de mi semejante y, como es natural, éste salta. Y yo aprovecho el movimiento inconsciente...



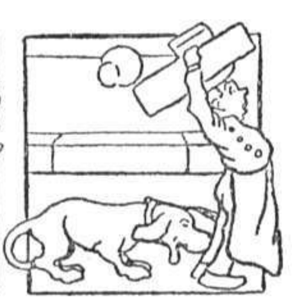
... para huir con lo mejor que haya en el plato y retirarme á comerlo en mi rincón.



No se puede comer sin beber. Una caña se encuentra en cualquier parte y con ella no hay llave que se resista.

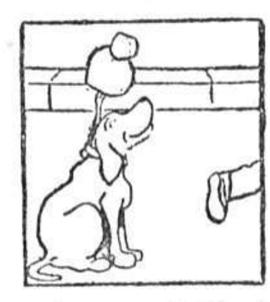


En otras ocasiones, yo coloco, en lugar de la caña, un tenedor, y si en el camino encuentro al dependiente de alguna pastelería...

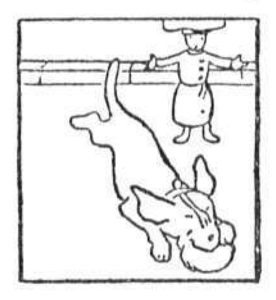


... me aproximo cautelosamente, y ¡quién no salta cuando le pinchan!

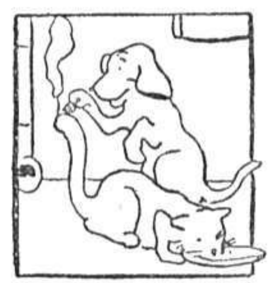
Páginas infantiles.—El ingenio de un perro atorrante



A consecuencia del salto, cae una torta y me bastará sentarme para recibirla sobre mi instrumento.



Entonces no me queda sino buscar un buen comedor.



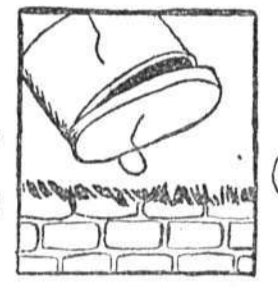
He dicho y lo repito: no se puede comer sin beber. Este gato pagará el pato. Con un pucho de cigarro encendido...



... me libro de su presencia y me queda un plato de rica leche.



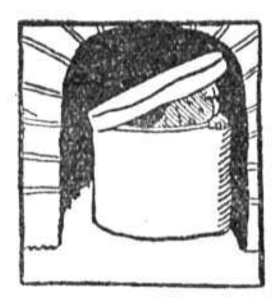
El invierno aprieta y hay que temerle al frío. Esta modistilla ha dejado muy cerca su caja...



... pero una buena topada y... abajo.

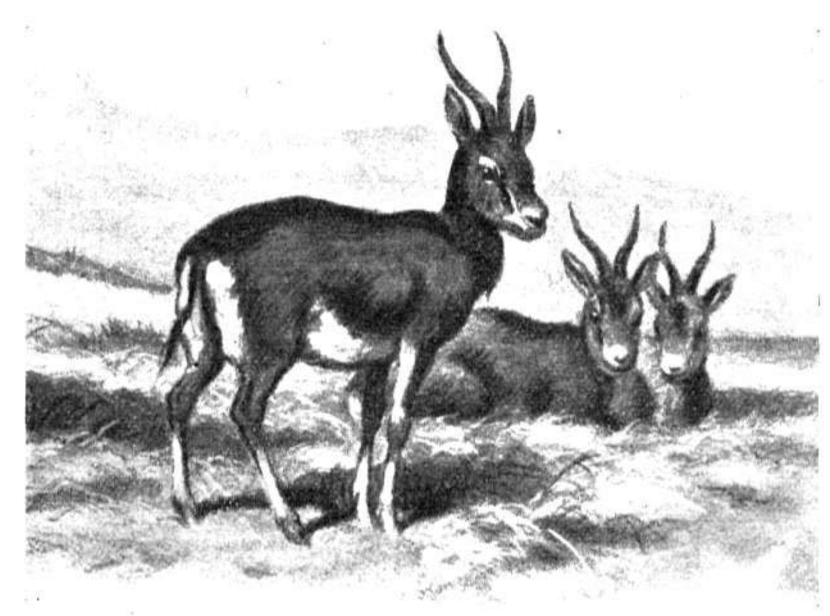


Llevémosla ahora á un sitio seguro...



... donde estemos al abrigo de la lluvia y de las miradas indiscretas. Ya es tarde, y con vuestro permiso... ¡buenas noches!

Páginas infantiles.—La gacela



La alegre turba de cazadores, invitados por el noble persa Hamzah Kerim á probar un halcón reputado por él como una maravilla, caminaba en busca de las gacelas. Cercano ya el amanecer, un guía de los que formaban la vanguardia encargada de anunciar la presencia de los graciosos animales, acudió á todo el correr de su caballo, y dijo á su amo.

—Señor, las gacelas están tras esa colina.

—Pues marchemos hacia ellas en nombre de Alá,—exclamó gozosamente Hamzah Kerim.

Y aflojando las riendas á sus fogosos corceles, y puestos en dirección contraria al viento, subieron los cazadores en menos que se cuenta á la cima de la colina. A distancia de dos kilómetros escasos se veían tendidas sobre césped cinco hermosas gacelas, mientras otra, un poco retirada del grupo, de pie y en gallarda apostura, inspeccionaba el horizonte, revolviendo la inteligente cabeza en todas direcciones. Hamzah Kerim quitó el capirote al halcón y, soltándolo, exclamó:

—¡Que Alá te guíe!

Y luego, dirigiéndose á sus compañeros, añadió:

—¡Mirad, mirad...! Os digo que es una maravilla.

Apenas libre el halcón, vióse le primero remontar su vuelo y lanzarse después como una flecha hacia las gacelas. Apercibidas éstas de la presencia de sus enemigos emprendieron la fuga. Pasmo de los ojos eran sus movimientos. Agiles en sus saltos y gallardos en su carrera, los tímidos animales avanzaban por el llano huyendo de la muerte que sonaba á sus espaldas. Los lebreles, sueltos ya, corrían á su alcance, feroces y aulladores, siguiendo con la vista las evoluciones del halcón, y tras ellos los cazadores, entusiasmados, aguijaban á sus corceles con sus gritos y espolazos.

El halcón fué ganando paulatinamente terreno, hasta que ya, puesto encima de la gacela última en su carrera, abatió con rápidos giros su vuelo é hizo presa en su víctima, clavándole en la nuca sus garras y buscándole los ojos para arrancárselos con su corvo pico. Sorprendida la pieza, hizo todos los esfuerzos imaginables por librarse de su enemigo; sacudióse, revolcóse por el suelo, saltó como loca y se detuvo como atontada, hasta que llegando los lebreles y lanzándose sobre ella, la hicieron rodar jadeante y vencida sobre el mullido césped...

Cuando Hamzah Kerim, rodeado de sus amigos, llegó al sitio de la lucha, abrevió á la gacela su cruel agonía rematándola, arrancó de su cabeza al halcón cebado en sus ojos y miró triunfante su cuerpo. Sus cuernos, en forma de lira, estaban medio clavados en la tierra; sus delgadas piernas, que tanto corrieron, mostrábanse al fin rígidas y quietas; el fino pelaje de su pardo lomo aparecía erizado, y su vientre, de un blanco brillante, se estremecía todavía como palpitando...

Hamzah Kerim, mostrando el halcón á los demás cazadores, les decía:

—¿Habéis visto como es una maravilla...?

José A. LUENGO.



Costumbres electorales yanquis



Roosevelt, durante su campaña electoral, pronunciando un discurso, subido á una mesa

Los Estados Unidos son el país del dinero y del anuncio, y lógico es que el americano haga política como hace los negocios, á fuerza de reclamos y de millones. Ambos elementos derrocha á fin de excitar el entusiasmo durante la campaña para la elección de presidente de la república.

Durante los cinco meses que dura la lucha, el reclamo adopta todas las formas posibles. Repártense millones de libros, folletos y retratos con datos biográficos del candidato. Trenes especiales llevan veinte ó treinta vagones cargados de estas obras de propaganda, y en las estaciones del ferrocarril se ven centenares de fardos de retratos, de banderas y de emblemas de todas clases, especialmente imperdibles y botones para la solapa con la efigie del aspirante á jefe del estado.

El partido republicano inventó en 1900, el reclamo por fonógrafos, y distribuyó por todos los estados cincuenta mil aparatos que pronunciaban los discursos de los jefes de partido. Los demócratas, en cambio, idearon la propaganda por medio de exhibiciones estereoscópicas en las plazas públicas.



Pregonando por las calles con un portavoz gigantesco, los méritos de un candidato

Pero esto no es más que el principio. Van á reunirse las asambleas ó convenciones que designarán los dos candidatos que definitivamente han de disputarse la presidencia, y el entusiasmo crece rápidamente. Numerosos trenes, adornados con banderas y grandes carteles que ostentan los nombres de los dos rivales, conducen á cada momento á la capital millares de votantes, que toman los hoteles por asalto. La ciudad entera está empavesada, y sobre las calles ondean cartelones de descomunal tamaño con gigantescos retratos de los candidatos. Todo el día desfilan por las calles largas procesiones de electores, acompañados de las correspondientes músicas, con banderas, carteles y las consabidas efigies de este ó el otro candidato, ampliadas enormemente. Unos cuantos individuos de buenos pulmones, armados de sendos portavoces de tamaño descomunal, van proclamando el nombre y los méritos de su favorito. Todos tratan de llamar la atención. Un grupo lleva un carro alegórico, otro alquila en cualquier colección de fieras un camello ó un elefante para convertirlo en portador de retratos ó de carteles. Algunos partidarios de Taft



Paseando un elefante con el retrato del candidato Taft

han adoptado este año el atavío de los indios comanches, y con él recorren las calles aclamando á su patrocinado.

Por la noche, suceden á las procesiones y á las mascaradas numerosas retretas á la luz de las antorchas, contando algunas de ellas 150.000 individuos. Entretanto el candidato no permanece ocioso. Tiene que contribuir á su campaña, pero ¡de qué modo! Metido en el tren, llega á una estación donde le espera inmensa muchedumbre. Se asoma á la plataforma del vagón, expone en elocuente discurso su programa y estrecha diez ó doce mil manos. El tren vuelve á partir. En la estación siguiente tiene ya preparada una mesa para que el candidato la utilice como tribuna. Y esta escena se repite una y cien veces, hasta que al final del viaje ha pronunciado el presidente en embrión 600 ó 700 discursos.

La fatiga y el agotamiento nervioso del candidato obligado á este vía crucis oratorio, precisamente en los meses en que más aprieta el calor, son terribles. A lo mejor se presenta al público en mangas de camisa y así habla. Un par de robustos amasadores tienen que darle fricciones entre estación y estación, entre discurso y discurso. Durante las campañas electorales de 1896 y 1900, Bryan pronunciaba diariamente de diez á treinta y dos discursos, de diez minutos á dos horas de duración cada uno. En un solo día, el célebre candidato presidió y habló en veintidós asambleas. Viajaba en un vagón reservado, y en el trayecto de una estación á otra tenía que echarse para descansar.

Pero no todo se reduce á reclamos, músicas y fogosos discursos. Hay el otro elemento para entusiasmar: el oro. Se abren subscripciones, y en pocos días se obtienen sumas archifabulosas. En 1896, los «trusts» entregaron de un golpe veinticinco millones, y casi otro tanto en 1900. Los archimillonarios gastaron millones de pesos y los simples millonarios cientos de miles.

Con este dinero se organizan excursiones á las playas ó viajes de recreo; se distribuyen millares de alfileres de corbata á los hombres y millares de imperdibles á las mujeres; se cubren las fachadas de las casas con ridículas y gigantescas caricaturas del candidato contrario; se fundan restaurants económicos; se pagan músicas y orquestas; se organizan excursiones para ir á visitar al presunto presidente...

Una procesión electoral en un día de lluvia



Una procesión electoral de pieles rojas

DOLORES, REUMATISMOS, NEURALGIAS, GOTA.

EFECTOS DEL TRATAMIENTO



Antes



Después

El **OMAGIL**, lo mismo en licor que en píldoras, tomado á la mitad de la comida á la dosis de una cucharada sopera de licor, ó á la de 2 á 3 píldoras, basta para calmar muy rápidamente los dolores reumáticos, aun los más crueles y antiguos, y por rebeldes que hayan sido á otros remedios. *Alivia asimismo las neuralgias más* **dolorosas cualquiera que sea su asiento: las costillas, los riñones, los miembros ó la cabeza, y los sufrimientos tan penosos de los ataques de gota.**

Creado conforme á los últimos descubrimientos de la ciencia, no contiene substancia alguna nociva, y su uso no presenta en absoluto el menor peligro para la salud.

El licor es, además, de un sabor agradabilísimo.

Generalmente prodúcese alivio ya desde el primer día, y el tratamiento con todo y costar solamente algunos centavos cada vez, restablece.

De venta en las buenas farmacias, más para evitar todo error, cuídese de exigir en la etiqueta la palabra **OMAGIL y las señas del Depósito General: Maison L. FRERE, 19 RUE JACOB, PARIS.**

DEPOSITARIOS EN BUENOS AIRES: Moine y Soulignac, 735, Rivadavia; Droguería de La Estrella Lda., Defensa, 215 y Rivadavia, 1517; Bereterride y Cía., 156, Piedras; D. Gibson, 192, Defensa, y 500, Bmé. Mitre; Trongé y García, 1953, Rivadavia; Farmacia Franco-Inglesa, 581, Cuyo; C. Colombo, Bmé. Mitre, 2727; G. Silvano, 1100, Garay; Magnasco y Cía., 202, Esmeralda; José Nava, 1699, Santa Fe; A. Cadet y Cía., 721, Belgrano; Schmitz Hnos., 2428, Bmé. Mitre; Vaucheret y Wienert, 719, Corrientes.

DEPOSITARIOS EN EL ROSARIO: Droguería del Aguila, 348, San Martín.

DEPOSITARIOS EN MONTEVIDEO: Roch, Capdeville y Cía., 204, Cerrito; Beisso y Cía., 216, 18 de Julio; Juan Musante y Cía., 422, 25 de Mayo; Surraco y Ferrúa, Reconquista y Juncal; Luis F. Rey, 117, Ciudadela; Armando Falco, 114, 18 de Julio; Campomar y Cía., 25 de Mayo esq. Ituzaingó; Manetti y Casas, 8, 18 de Julio.



KATUK

Insecticida Infalible.- -

Pídase **KATUK** en Almácenes, Ferreterías, Bazares y Boticas.

Cuidado con las imitaciones, todas malas, muchas peligrosas.

Depósito: RICARDO ILLA - Venezuela, 610



Su color ámbar pálido

comprueba su vejez.

MAS FUERTE QUE SHERLOCK HOLMES

POR MARK TWAIN

(Esta obra ha sido publicada por el autor bajo el título de *A double barrelled detective story*, esto es, *Historia de un pesquisa de dos cañones*, como si se tratara de una escopeta. El traductor francés lo ha cambiado por otro más accesible, que es el que hemos adoptado, pero nuestra publicación ha sido traducida directamente del original inglés).

Traducido del inglés para CARAS Y CARETAS, por E. L. H.

PARTE I

Jamás debemos proceder mal cuando nos estan mirando. — M. T.

La primera escena pasa en la campaña, en Virginia; tiempo, 1880. Ha tenido lugar una boda entre un gallardo joven de escasos medios y una doncella rica — caso de amor á primera vista, y matrimonio realizado con precipitacion, al que se ha opuesto con toda energía el padre, viudo, de la niña.

Jacob Fuller, el novio, tiene ventiseis años, hijo de familia antigua, pero poco estimada, que emigró á la fuerza de Sedgemoor, con gran provecho para el bolsillo del rey Jacobo, segun decía todo el mundo, algunos por malicia, y los demás simplemente porque así lo pensaban. La novia tiene diez y nueve años, y es muy linda. Es apasionada, de carácter, romántica; tiene un orgullo sin medida por su noble sangre, y está enamoradísima de su joven esposo. Por él ha desafiado la oposicion de su padre, soportado sus reproches, escuchado con inconmovible lealtad sus predicciones de mal agüero, saliendo del hogar sin recibir sus bendiciones, orgullosa y feliz por las pruebas que así daba de la naturaleza del afecto que anidara en su corazon.

Al día siguiente de la boda tuvo una triste sorpresa. Su esposo esquivó las caricias que le prodigaba, y dijo:

— «Siéntate. Tengo algo que decirte. Yo te amaba. Esto me ocurría antes de pedirte á tu padre. No radica mi encono en su rechazo, podría haberlo soportado. Pero las cosas que de mí te dijo, eso es muy diferente. Vamos, no es necesario que hables; sé muy bien de qué se trataba, como que lo tengo de fuentes seguras. Entre otras cosas, dijo que mi carácter lo llevaba escrito en la cara; que yo era un traidor, un simulador, un cobarde, y un bruto sin el menor sentimiento de piedad ó de compasion, 'de marca legítima Sedgemoor'.

Cualquier otro hombre en mi lugar se habría dirigido á su casa y le hubiera muerto como á un perro. Quise hacerlo, tuve la intencion de hacerlo, pero se me ocurrió algo mejor: cubrirlo de vergüenza, destrozarle el corazon, matarlo poquito á poco. ¿Cómo llevarlo á cabo? ¡Con mi manera de tratarte, á tí, que eres su ídolo! Me casé contigo, y luego... Ten paciencia. Ya lo verás».

Desde aquel momento, durante tres meses, la joven esposa fué víctima de todas las humillaciones, de todos los insultos, de todas las infamias que se presentaron al espíritu diligente é inventivo del marido, con excepcion de las vías de hecho. Ayudada por su indómito orgullo, guardó el secreto de sus penas. De vez en cuando exclamaba el marido: «¿Por qué no vas á ver á tu padre y le cuentas lo que pasa?» Luego inventaba nuevos tormentos, les daba curso, y repetía su pregunta. Mas ella contestaba siempre: — «Jamás lo oirá de mis labios», — y le echaba en cara su ruin origen; decíale que ella era la esclava legal de una estirpe de esclavos y debía obedecer, y lo haría — pero sin pasar de ahí; que él podría matarla si quería, pero no doblegarla, porque á tanto no alcanzaba la casta de *Sedgemoor*. Al finalizar los tres meses, dijo él con tenebrosa expresion: — «Todo lo he ensayado, menos una cosa» — y esperó su respuesta. — «Ensáyala tambien» — repuso ella, plegando el labio con gesto de burla.

Cuando llegó la media noche, se levantó, se vistió, y la dijo:

— «¡Levántate y vístete!»

Obedeció ella, como siempre, y sin proferir palabra. La llevó á media milla de la casa y procedió á atarla á un árbol situado en el borde de la calle pública, en tanto que ella gritaba y luchaba. La amordazó en seguida, le dió de latigazos *en la cara y asuzó contra* ella sus perros de presa, que le despedazaron la ropa y la dejaron desnuda. Alejó de ella los perros, y dijo:

— «La gente que por aquí pase dentro de unas tres horas, te encontrará en este estado, y esparcirá la noticia, ¿oyes? Adios. No volverás á verme».

Luego se fué.

Ella entonces murmuró:

— «¡Voy á tener un hijo, un hijo *suyo!* ¡Quiera Dios que sea un varon!»

Poco despues la socorrieron los labradores, y esparcieron la noticia, cosa muy natural. Exaltaron el espíritu de los habitantes de la comarca con intenciones de llevar á cabo un linchamiento; pero el pájaro había volado. La joven esposa se encerró en casa de su padre; él se encerró con ella y á nadie quiso ver desde entonces. Su orgullo y su corazon estaban destrozados; de modo que comenzó á decaer, día tras día, y hasta su misma hija se regocijó cuando la muerte dió fin á sus penas.

Ella vendió entonces la propiedad y desapareció.

II

En una aldea distante de la Nueva Inglaterra, y en casa de modesta apariencia, vivía, en 1886, una joven, sin más compañía que la de un chicuelo de unos cinco años de edad. Ella sola ejecutaba todas las tareas domésticas, desanimaba á cuantos pretendían establecer



... y procedió á atarla á un árbol situado en el borde de la calle pública

relacion con ella, y no tenía ninguna. El carnicero, el panadero y los otros proveedores nada podían decir á los aldeanos á su respecto sino que su apellido era Stillman, y que daba al chico el nombre de Archy. Nunca pudieron averiguar de donde venía, pero afirmaban que su acento era el de una sudista. El niño no tenía un solo amiguito ni compañeros, ni más maestro que la madre. Le enseñaba con empeño y de un modo inteligente, y estaba satisfecha de los resultados —

más aún, un tanto orgullosa. Cierto día preguntóle Archy:

— «Mamá, ¿soy yo diferente de los otros niños?»

— «Supongo que no. ¿Por qué?»

— «Iba por ahí una chica y me preguntó si había pasado el cartero, y yo le dije que sí, y ella entonces me preguntó cuánto tiempo hacía que lo había visto, y le contesté que no lo había visto, y ella dijo que cómo sabía que había pasado, y yo repuse que porque había olfateado su pista en la vereda, y entonces me dijo que yo era un tilingo y me hizo una morisqueta. ¿Por qué la hizo?»

La joven se puso lívida, y pensó: — «¡Es de nacimiento! ¡Posee el don del perro de presa!» — Tomó rápidamente al niño y lo estrechó apasionadamente contra su pecho, exclamando: — «¡Dios mismo señala el camino!»—Ilumináronsele los ojos con extraño ful-



Tomó rápidamente al niño y lo estrechó apasionadamente contra su pecho

gor, y tan excitada se sintió, que su respiracion tornóse breve y rápida. Entonces pensó: — «El problema está resuelto: muchas veces han sido para mí un misterio las cosas imposibles que este niño ha llevado á cabo en la más completa oscuridad; pero ahora todo se aclara para mí». Lo sentó en su sillita y dijo:

— «Espérame un momento, queridito, hasta que vuelva; entonces hablaremos de ese asunto».

Subió á su dormitorio, y tomó del tocador algunos objetos pequeños que ocultó: una limita de uñas, en el suelo, bajo la cama; unas tijeritas bajo el escritorio; un corta-papel de marfil bajo el ropero. Regresó entonces, y dijo:

— «Bueno. Se me han quedado arriba algunos objetos que debí traer». Despues de enumerarlos, dijo: — «Vete arriba y tráemelos, queridito».

Apresuróse el niño á subir, y en breve estuvo de regreso con los objetos.

— «¿Tuviste alguna dificultad para encontrarlos, queridito mío?»

— «No, mamá; yo sólo anduve por donde tú habías andado».

Durante su corta ausencia se había acercado ella á la estantería de los libros, tomado algunos de éstos de la tabla del fondo, y, abriendo cada uno de ellos, había pasado la mano por una página, conservando el número de ésta en la memoria, colocándolos luego en su sitio. Entonces dijo:

— «Mientras estuviste arriba, Archy, yo he estado haciendo algo. ¿Se te ocurre que puedas adivinar qué ha sido?»

El niño se dirigió hacia la estantería y sacó los libros que habían sido tocados, abriéndolos en las páginas debidas.

La madre se lo sentó en las faldas y le dijo:

— «Ahora voy á contestar á tus preguntas, queridito mío. He llegado á descubrir que, en cierto modo, eres distinto de los demás. Puedes ver en la oscuridad, puedes olfatear lo que otros no pueden, tienes las habilidades de un perro de presa (*). Estas cosas son buenas y de valor; pero debes guardarlas como un secreto. Si la gente llegara á saberlo, hablaría de ti como de un niño raro, un niño extraño, y los chicos te incomodarían y te darían sobrenombres. Cada uno debe ser en este mundo como todos los demás, si no quiere provocar el despecho, la envidia ó los celos. Eres poseedor de una distincion grande y hermosa, y yo me alegro; pero la guardarás en secreto porque tu mamá te lo pide, ¿no es verdad?»

El niño, aunque no entendía, lo prometió.

El resto del día el cerebro de la madre estuvo constantemente excitado por extraños pensamientos: con planes, proyectos, combinaciones, todos y cada uno de los cuales eran impracticables, terribles y tenebrosos. Pero iluminaron su rostro, lo iluminaron con un resplandor que de ellos emanaba, con destellos del infierno. Tenía fiebre de movimiento; no podía estar sentada, ni de pie, ni leer, ni coser; sólo moviéndose encontraba alivio. Puso á prueba el don de su hijo de veinte modos diversos, y dejaba transcurrir el tiempo, diciéndose á sí misma, con el pensamiento en el pasado: — «El destrozó el corazón de mi padre, y durante todos estos años he buscado con ahinco un medio eficaz para destrozar el suyo. Ahora lo tengo, ahora lo tengo.»

Cuando sobrevino la noche, aun estaba poseída por el demonio de la inquietud. Continuó haciendo pruebas; atravesó la casa con una vela desde el desvan hasta el sótano, escondiendo alfileres, agujas, dedales, carreteles, bajo las almohadas, bajo las alfombras, en grietas de las paredes, bajo el carbon de la carbonera; luego envió al chicuelo á buscar todo eso en las oscuridad; todo lo cual hizo él, sintiéndose feliz y orgulloso cada vez que ella le prodigaba elogios y lo ahogaba con sus caricias.

Desde entonces la vida tuvo para ella nuevo aspecto. Se dijo para sí: «El porvenir está asegurado, puedo esperar y gozar con la espera». Cuanto en otro tiempo la había interesado renació. Se volvió á ocupar de música, idiomas, dibujo, pintura, y de todo aquello, por largo tiempo abandonado, que había sido un deleite en su doncellez. Volvió á ser feliz una vez más, y á sentir el sainete de la vida. A medida que los años pasaban, observaba el desarrollo de su hijo, lo que la llenaba de contento. No tan por completo, pero le andaba cerca. El flanco tierno de su corazoncito era mayor que el otro flanco. Ante sus ojos, aquel era su único defecto. Pero pensaba que su amor y veneracion por ella lo compensaba. El sabía odiar — eso le parecía bien; pero era cuestion de averiguar si los materiales de sus odios eran de una calidad tan dura y resistente como la de sus amistades—y eso no era tan bueno.

Corrieron los años. Archy se había convertido en un mancebo hermoso, gallardo, atlético, cortés, digno, accesible, agradable en su trato, y con aspecto de ser algo mayor que lo que era—y tenía diez y seis años. Cierta noche le dijo la madre que debía comunicarle algo muy importante, agregando que ya tenía suficiente edad como para oirlo y suficiente carácter y firmeza como para realizar un proyecto grave que, durante muchos años, había estado ella estudiando y madurando. Entonces le refirió la amarga historia de su vida, con toda su atrocidad desnuda. Por un instante quedó el muchacho paralizado; luego dijo:

—«Lo comprendo. Nosotros somos sudistas; y por costumbre y naturaleza sólo un camino se nos presenta. Lo buscaré y lo mataré.»

—«¿Matarlo? ¡No! La muerte es un alivio, es la emancipacion; la muerte es un favor. ¿Le debo yo favores? No debes herir ni siquiera un pelo de su cabeza.»

Durante un momento permaneció el muchacho pensativo; en seguida dijo:

—«Tu eres todo el mundo para mí, y tus deseos son mis leyes y mi deleite. Dime lo que debo hacer y lo haré.»

Resplandecieron de satisfacción los ojos de la madre, y dijo:

(Continuará.)

(*) Esto explica el extraño título que Mark Twain ha dado á su obra, como si las dos fosas nasales del niño fueran los dos cañones de una escopeta.

AVISOS CLASIFICADOS

CONDICIONES: Se imprimirán en tipo uniforme, cuerpo 6. Precio minimum, hasta 4 líneas, $ **10** c/l. ! por cada línea ó fracción de exceso, $ 2. Clisés ó tipo especial, tarifa doble.

DENTISTAS



Dr. L. COSTA, médico, dentista. De regreso de Europa. Especialista en enfermedades de la boca y dientes. Carlos Pellegrini, 14 - Buenos Aires.



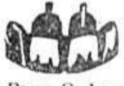
J. BONANSEA, CIRUjano mecánico dentista. Consultas: de 9 á 11 a. m. y de 1 á 5 p. m. Calle Moreno, 990, esquina Buen Orden.



Dr. G. FASCE, jefe de clínica del Hosp. Italiano. Dentaduras sin paladar, para comer á la perfección. Operaciones sin dolor. Rivadavia, 3907, esq. Medrano.



Drs. CASSULLO Hnos., dentistas americanos. Remitimos gratis al que lo solicite un folleto que explica la gran superioridad de nuestros dientes y dentaduras. «Novísimo sistema». Extracciones sin dolor.—A. de Mayo 1111 B. Aires, y Andes 206, Montevideo.



A. E. MORAN, DENtista —Dentaduras fijas, sin paladar, emplomaduras y puentes de porcelana, último sistema.—Buen Orden, 17, esq. Av. de Mayo.

SOFÁ-CAMA





ESTE NUEVO MODELO DE CAma-sofá es un mueble muy útil é indispensable en todo hogar, por su comodidad, solidez, su precio módico y la facilidad que aporta en instalar rápidamente una insuperable y buena cama. Precio $ 38.50 m/n. Remisión al interior, embalaje gratis. Félix Donarini y Cía., Santa Fe, 2161-65, Buenos Aires.

PRODUCTOS ANDINOS



EXPOSICIÓN Y VENTA. Plantas Medicinales y Minerales.—Solicítese (que se envía gratis) el catálogo en el cual se indica el medio fácil é inofensivo de curar las enfermedades; y el origen y explicación científica de la piedra Imán.—Independencia, 2515. Viuda de J. Bustamante.

ENFERMEDADES

GABINETE PARA EL TRATAmiento del sistema Naturalista. Dirigido por el profesor Guillermo Alter. El único que hizo sus estudios en los establecimientos de Kuhne y Kneipp en Alemania. Maipú, 1286 (Retiro). A los pacientes en general: Por el sistema natural trato y doy lecciones en mi gabinete, de cultura orgánica referida á la higiene natural, á todos los que aquejen algún malestar, atendiendo personalmente de 10 á 12 a. m. y de 3 á 6 p. m.

ESPECÍFICOS NOTABLES

BALSAMO RESINOSO AMERIcano. Precio $ 1 el tarrito. Este célebre bálsamo cura infaliblemente: Granos de toda especie, tumores malignos, erupciones, hinchazones, úlceras, quemaduras, carbuncles, llagas y otras afecciones locales externas.—Exito maravilloso ¡no existe mejor! Dep. Droguería del Pueblo.—Rivadavia, 727/35.—En el Rosario: Droguería del Aguila.

CONSTRUCCIÓN

ANTES DE EDIFICAR, LOS PROpietarios deben pedir presupuesto á la «Constructora Nacional». Personal técnico idóneo y grandes ventajas.— Avenida de Mayo, 951.

GORDOS—SE REMITE GRATIS AL QUE lo solicite, el libro que explica el tratamiento único para la reducción de la gordura. «Instituto Dr. Livingstone», Avenida de Mayo, 1168. Buenos Aires.

CORSÉS Y FAJAS



CORSÉS y FAJAS «PETREL» patentados. Marca registrada. Premiados con Diploma de Honor en la Exp. B. Aires 1904, y Medalla de Oro en la de Montevideo 1907. «Maison Petrel», Victoria, 685.

PARA LAS DAMAS

¡ULTIMA CREACION! AGUA Blanca y rosada **JUVENIL:** Sin igual hermoseador del cutis. Perfume exquisito. Dep. Drog. del Pueblo, Rivadavia, 727. Buenos Aires.

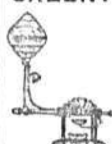
GRAMÓFONOS Y DISCOS



VENTAS POR MAYOR Y menor. Taller mecánico. Especialidad en composturas. Se colocan cuerdas desde $ 1 á 6.50 m/n. Solicítense catálogos. A. Balducci. Cuyo, 1169.

¡¡¡A PLAZOS!!! VENDO gramófonos con seis discos á elegir pagando en mensualidades de $ 5 á 7.50. Tres mil aparatos vendidos en dos meses confirman la bondad del artículo. N. Selva. Corrientes, 477.

CALENTADOR PERPETUO



Rápido y económico, indispensable á todas las familias, farmacias, dentistas y varias industrias que precisan de mucho y poco calor, pues se puede graduar la llama como la de un fósforo. Garantido por 5 años. Precio: $ 10. José Pou, Corrientes, 1857.

CARBURO DE CALCIO

NORTE-AMERICANO marca «SOL», calidad superior, granulado y en piedra. Rendimiento de gas 300 litros por kilo. Precios según cantidad — Gilchrist y Cía. - 484, Reconquista, Buenos Aires.

MÁQUINA DE ESCRIBIR



ADLER.—Escritura visible. La última palabra del perfeccionamiento moderno. La más sólida y de mayor rapidez. Teclado sencillísimo. Manejo cómodo. Ventas al contado y á plazos. - Unicos Agentes: Oreste Tonolli y C.ª, San Martín, 343.

JABÓN PULIDOR



LIMPIA y PULE ADMIRAblemente espejos, cubiertos, vidrios, plata, oro, bronce y níquel. Caja de 25 panes, $ 5, incluso porte. Por mayor, gran descuento. Se manda á cualquier parte de la República, libre de porte. Scheid Hos. Chacabuco, 358.—Buenos Aires.

HERNIAS

QUEBRADURAS. Curación radical, sin operación, en todas edades y sexos. Wall. B. Mitre, 819, altos.

ARTÍCULOS DE GOMA



IMPERMEABLES DESDE $ 20, zapatos de goma desde $ 1.50, calidad superior, solamente se consiguen en la Fábrica Nacional de artículos de goma S. Borok, Buen Orden, 236. U. T., 2279, Libertad. —C. T., 597 (Central).

AGUA THOLDBER

DELICIOSA PARA EL tocador. Única cuyas virtudes hacen desaparecer pecas, manchas, arrugas, barros, paño y todo defecto del cutis. Pedirlo en las buenas farmacias ó perfumerías ó á los concesionarios, Cárcamo y Stigliano, Pueyrredón, 49—Bs. Aires.

CONFECCIONES



«A LA EUROPEA». Gran fábrica de confecciones estilo «Tailleur» para señoras y niñas. Sección especial de trajes sobre medidas. — S. Borok y Cía., Buen Orden, 230. U. T., 2279, Libertad.— C. T., 597, Central.

ÉXITOS CURATIVOS



S. de March



Dr. Federico B.



Dra. B. de Cantos

DESPUÉS DE DESAHUCIADOS, fueron radicalmente curados sin medicinas ni operaciones: la 1.ª, de tisis avanzada; el 2.º, de tuberculosis de los pulmones y la 3.ª, de cáncer al vientre y enfermedades de las señoras, por las instrucciones del Prof. Agustín F. De Coppi, Director-Fundador d l «Instituto de Organiatría y Fisicultura», Pozos, 465, Bs. Aires. - Consultas de 9 a. m. á 3 p. m. ó por escrito mandando estampilla.

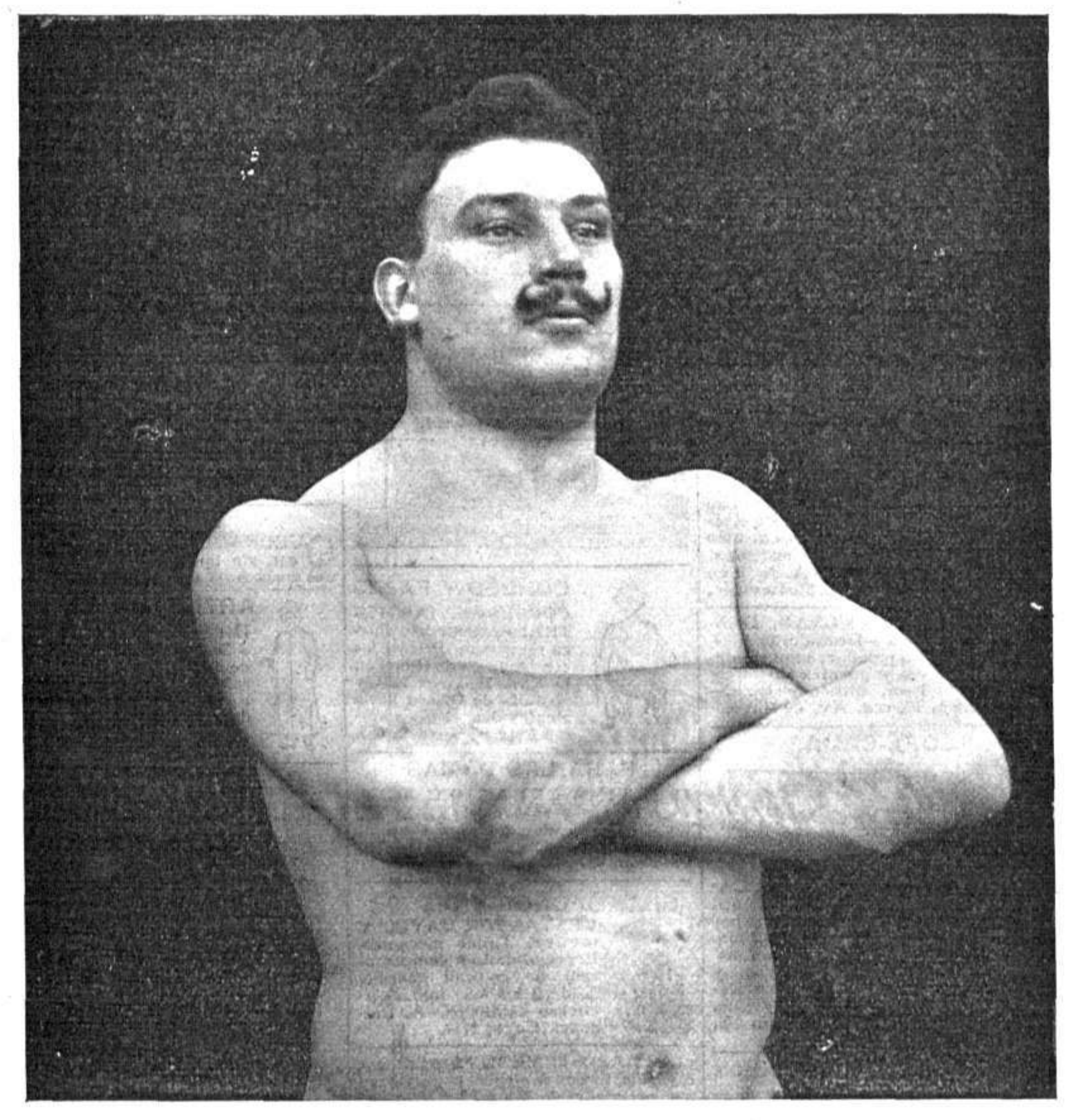
Gran Criadero "EXCELSIOR"

Ofrece aves de raza, huevos para incubar, perros de sangre pura, incubadoras, colmenas, abejas, etc.

Pida catálogos y precios, enviando 50 centavos en sellos

A. REINHOLD - Belgrano, 451 - Buenos Aires

El 5.º campeonato de lucha en el Casino



Raoul de Rouen

El éxito más favorable continúa obteniendo el *5.º campeonato internacional* de lucha en el Casino. Noche por noche los encuentros entre los más famosos luchadores que se presentan en el ring provocan un entusiasmo indescriptible en la extraordinaria concurrencia que asiste á presenciar el torneo y que sigue con vivo interés sus múltiples incidencias.

Hoy iniciamos la publicación de una galería de los principales campeones que actúan en el brillante concurso, comenzando por Raoul de Rouen, cuyos recientes encuentros con Constant le Marin le han valido grandes ovaciones.

Este luchador tiene todas las condiciones necesarias para llegar á ser un campeón invencible. Tiene veinticuatro años, un metro ochenta y siete centímetros de altura y pesa ciento doce kilos.

En la lucha posee la misma escuela del malogrado Raoul le Boucher, de quien era un aventajado discípulo.

En su corta actuación en los rings universales, Raoul de Rouen ha obtenido victorias que lo acreditan como un poderoso y temible contendor.

Apenas cumplido su servicio militar en Francia, se trasladó á Viena á disputar el campeonato universal. En este torneo alcanzó á ocupar el tercer puesto entre veinticinco campeones.

Todos los luchadores y aficionados á este género de sport coinciden en vaticinar que Raoul de Rouen llegará á ser con el tiempo un campeón mundial.

En París, Burdeos y en otras ciudades del viejo mundo, su poder de atleta y su escuela de lucha han producido una excelente impresión sobre todo en la primera de las capitales nombradas.

Hace varios meses en el gran campeonato del Alcázar d'Eté, de París, consiguió triunfos ruidosos.

En el Casino, Raoul de Rouen ha de medir sus fuerzas con los más poderosos luchadores, esperándose con gran interés los encuentros que tendrá en la semana entrante.



En el Japón

La guerra de la Manchuria puso en evidencia que un pueblo sobrio, sencillo y, sobre todo, apasionado y convencido cultor de la higiene, á pesar de su apariencia débil y delicada, valía mucho más para las fatigas militares que el constituído por colosos, pesados, glotones y apasionados del alcohol.

Los soldados nipones, con su alimentación vegetal á base de arroz, bebiendo agua pura y bañándose en agua fría ó caliente á todas horas, no solamente combatieron los horrores de la disentería que diezmaba las filas moscovitas, sino que soportaron con más bríos y mayor pujanza y actividad que éstos, todas las penurias de la guerra.

Nadie podrá negar, no obstante, que los rusos dieran en esa guerra prueba de alta heroicidad y de profundo desprecio por la vida; pero los japoneses, gracias á su constitución férrea y nerviosa, á su agilidad, á su inquebrantable buena salud, les llevaban, como se dice, la media arroba.

Pueblo inteligente, preocupado de su constitución física nada atlética, ha tratado desde luego, de corregir este defecto original, ante todo, por medio de la más estricta higiene.

Por eso en él se ha establecido, desde tiempo inmemorial, la costumbre de obsequiarse en los grandes días, así entre las gentes más encumbradas, como entre los que pertenecen al bajo pueblo, con un pan de jabón, que representa para ellos un alto símbolo de bienandanza, de salud, de pureza y hasta de patriotismo.

Desde hace algún tiempo, el jabón Reuter viene siendo el preferido para estos *mathjuina*, como allí se les llama. Una alta dama, por ejemplo, quiere poner en las manos de un noble amigo una de estas deliciosas pastillas y le dice:

—Propicio os sea este año que empieza (suponiendo que sea en año nuevo), ¡oh, príncipe, á quien estimo como á protectora acacia de botones de oro! En prueba de este mi pensamiento que vuela de mi alma como una garza inmaculada, pongo en vuestras manos esta pasta de flores y cera, que viene de los antípodas con el radiante nombre de Reuter.

Os lo doy porque es fino como una pluma de cisne.

Porque es suave como una nota de sistro.

Porque es sano como una manzana roja.

Porque es perfumado, como un janelín de rosas, clamótiles y jazmines.

Lavaos con él, y obtendréis la eterna juventud de Budda y vuestro rostro y vuestras manos lucirán con la tersitud maravillosa de la porcelana de Jamagata.

El jabón Reuter es digno de ungir vuestra persona, ¡oh príncipe!, porque es sin impurezas ni groseras substancias.

Los niños que, como blancos caracolillos de la playa, tachonan los céspedes de vuestro jardín de Kioto, pueden lavarse con él sin temor de ofender á la seda pujante de sus cuerpecitos.

La bella Kianzau, que toma al lado vuestro el te conyugal, aumentará sus encantos de blanca y vaporosa crisantema, espumando entre sus dedos *de marfil el sonrosado jabón Reuter.*

¡Tomad, tomad, príncipe, este augurio amoroso, ante el cual el tiempo tiende sus alas dulcemente y os lleva por el espacio azulado de los sueños!

Martín ORO.



San Nicolás.—Vigésimo aniversario de la fundación de la escuela normal. Orquesta de señoritas



Banfield.—Baile dado por la sociedad «Juventud de Banfield, en el salón de la sociedad «Stella del Sud»



Señorita Eduvigis Pomi — Señor Evaristo Centurión
Río Gallegos.—Enlace Pomi-Centurión





Señorita Sixta Herrera — Señor Víctor Gagliardi
Vedia.—Enlace Herrera-Gagliardi

STREGA



Licor Tónico Digestivo

Aromático Delicioso

Vista, olfato y gusto. Tres sentidos que se satisfacen contemporáneamente bebiendo el excelente Licor STREGA.

HUGO SORANI,

◇

El exquisito Licor STREGA exalta los sentidos como los sueños del arte.

MICHELE GORDIGIANI.

◇

Yo no bebo nunca licores; pero el del señor ALBERTI, *de Benevento, me ha algo STREGATA (engatusada) y es el solo que algunas veces me permito.*

GIACINTA PEZZANA.





ANURESINE

CURA LA INCONTINENCIA DE LA ORINA

Los niños que padecen de debilidad de vejiga se curan con la ANURESINE preparada en el Instituto Terapéutico Italiano de Quinto (Génova).

Los niños que se mojan después de alcanzado los dos años de edad se castigan creyendo dependa de haragancia. Está demostrado ahora que esto es causado por debilidad de vejiga en el niño y que es necesario curarlo inmediatamente. Con el uso de la ANURESINE, extraída de los nervios de los animales, tal disturbio desaparece completamente.

PEDIRLA EN TODAS LAS FARMACIAS

ÚNICO INTRODUCTOR: JOSÉ PERETTI

BUENOS AIRES • MONTEVIDEO

De Provincias



Mendoza.—Señoritas organizadoras de la fiesta del árbol



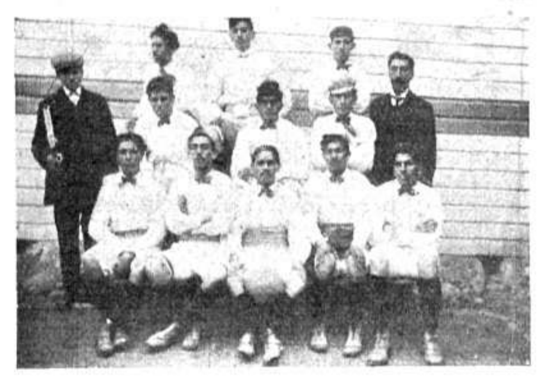
Paraná.—Visita del obispo monseñor de la Lastra, rodeado de los seminaristas



Alvarez.—Pic-nic ofrecido por la «Sociedad Cosmopolita»



Aguilares.—2.º aniversario del «Centro Socorros Mutuos»



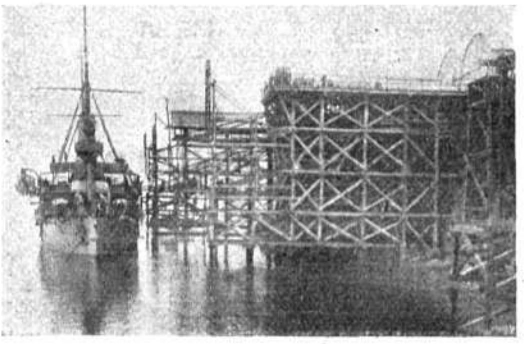
San Luis.—Partido de foot ball. Team Pringles, ganador de la copa de plata



San Luis.—Partido de foot ball. Team Buenos Aires al Pacífico, perdedor



Franck.—Fiesta del árbol

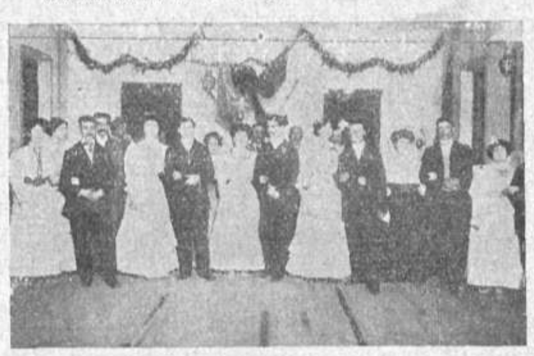


Villa Constitución.—Visita del crucero italiano «Etruria»


Los Toldos.—Banquete ofrecido al comisionado municipal, señor Manuel del Castillo


San Francisco (Córdoba).—Autoridades y vecinos que concurrieron á la estación á despedir al diputado provincial doctor Julio Torres


Deheza.—Fiestas patronales. Comisión organizadora de los festejos


Deheza.—Fiestas patronales. Baile social



Morón.—Señor Lorenzo Solari, presidente de la comisión de higiene y obras públicas



Pereyra Lucena.—Niño Armando Mascheroni, fallecido



Bragado.—Señora María P. de Deffis, fallecida



Catamarca.—Señora Petrona de Ponferrada, fallecida



General Pinto.—Concierto organizado por el maestro Castagna y sus discípulos, á beneficio del hospital



Morón.—Señor Lorenzo Solari, presidente de la comisión de higiene y obras públicas



Pereyra Lucena.—Niño Armando Mascheroni, fallecido



Bragado.—Señora María P. de Deffis, fallecida



Catamarca.—Señora Petrona de Ponferrada, fallecida



General Pinto.—Concierto organizado por el maestro Castagna y sus discípulos, á beneficio del hospital



CONTRIBUYENTE



El presidente del tribunal.—¿Su profesión?
Acusado.—Contribuyente.
Presidente.—¿Viene usted aquí á reirse? Esa no es una profesión.
Acusado.—¿Cómo no? pues ¿qué hago yo todo el año sino pagar contribuciones?

El barco más pesado del mundo es el "Rotterdam", de la compañía Holanda-América. Tiene 25.000 toneladas y caben en él 3535 pasajeros, aparte de 475 tripulantes. En él hay una porción de novedades, tales como el patio de las palmeras, singular habitación con macizos de flores, palmeras y helechos, todo ello cubierto por una soberbia montera de cristal de colores.

—❀—

En Noruega está tomando gran incremento el feminismo: pero desde que las mujeres tienen derecho á votar, se ha recrudecido el antagonismo de sexo, sobre todo por haber sido destituídos empleados antiguos del Estado para dar sus destinos á las mujeres, las cuales trabajan por sueldos más reducidos que los hombres.

El oficio de cartero, por ejemplo, lo desempeñan mujeres, y ahora parece que se piensa dejarlas entrar en la policía.

También se dice con toda formalidad que pronto se las permitirá prestar servicios en el ejército. Empezarán por los puestos pacíficos de oficinas, administración militar, etc., pero no se desespera de verlas combatir.

—❀—

Se ha visto un iceberg del Ártico, que medía cuarenta kilómetros de ancho por ochenta de largo y ciento veintidós metros de alto.



POLITICA EUROPEA



Un trono en peligro

PESCA IMPROVISADA

El niño.—¡Papá! ¡No muevas tanto la picona, que se va á asustar!

—❀—

Sabido es que hay muchos insectos luminosos y que muchos animales marinos gozan de esta misma propiedad, pero pocas personas saben que hay también aves que en la obscuridad de la noche despiden una luz extraña. Estas aves son sencillamente las lechuzas. Un observador dice que la luminosidad lechucesca parece proceder solamente de la pechuga y de debajo de las alas, y otros aseguran que sólo se observa en las aves flacas ó enfermas.

—❀—

La mayor parte de los animales son muy aficionados al robo, y lo más curioso es que todos ellos parecen comprender que el robar es un delito, y se muestran avergonzados cuando se les coge con las manos en la masa. Los monos, sobre todo, prefieren robar una cosa antes que recibirla honradamente. Los elefantes son también verdaderos cleptómanos; en una casa de fieras había uno, al que se dejaba suelto por las noches, y robaba todas cuantas sustancias comestibles encontraba al alcance de su trompa, incluso tabaco.

Conócese también el caso de una girafa que, sacando el cuello por encima de la verja de su corral, se apropiaba por la noche el contenido de un puesto de dulces y refrescos que había al lado.

—❀—

En el último concurso hípico celebrado en Londres, ha llamado la atención del público una cuadra decorada con las más ricas telas. Los caballos más hermosos del mundo veíanse encerrados en "boxes" tapizados con terciopelo, tisú de oro, raso y flores de gran precio.

—❀—

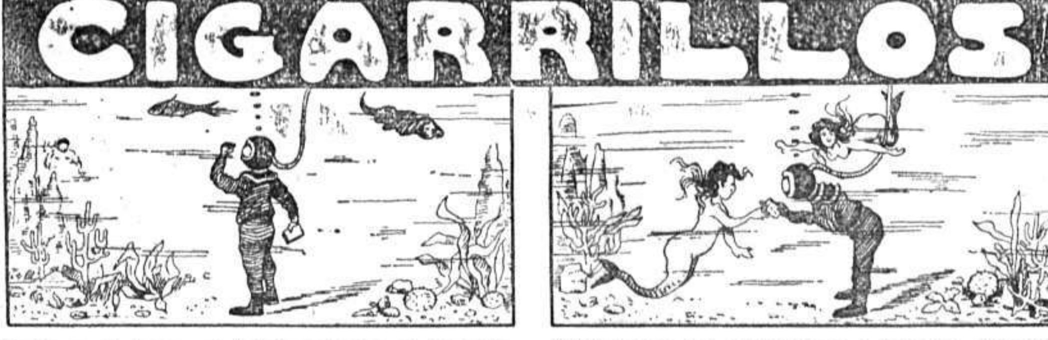
Los barberos de los primeros tiempos del cristianismo tenían prohibido hablar mientras estaban afeitando. El silencio era tan apreciado en su profesión, que para ella se preferían los mudos.

—❀—

Sólo en un año ha comprado Francia al Japón 52.000 kilos de pelo humano para hacer postizos. Este cabello, según noticias, proviene de las greñas que les quedan en el peine á las japonesas cuando hacen su tocado.

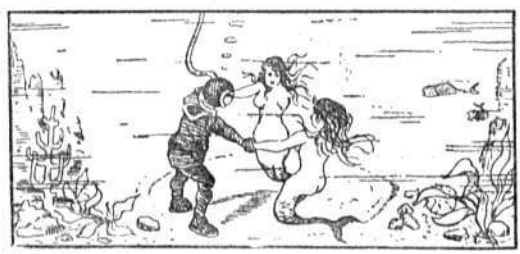
Aventuras de un grumete ó por fumar cigarrillos "Vuelta Abajo"

(Cuento inverosímil)

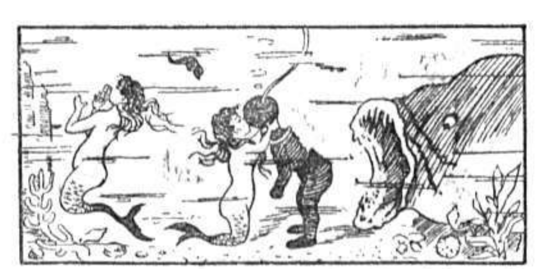


Como en el barco no dejaban fumar, el grumete Babolín aseguró que había desperfectos en el casco y se ofreció á bajar á las profundidades del mar, lo que hizo con un atadito de cigarrillos "Vuelta Abajo".

Allí tropezó con dos sirenas, á las que obsequió con un cigarrillo



Que tan de su agrado fué, que organizaron un pericón nacional en honor al extraordinario regalo.

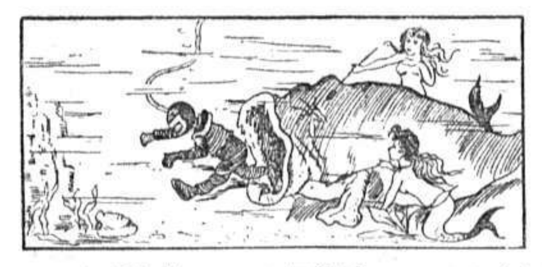


Terminando, con que si una besaba al buzo, la otra besaba la marquilla, hasta que llegó una ballena que se tragó á Babolín.

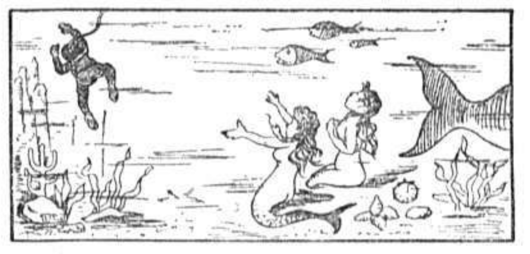
VUELTA-ABAJO

Las sirenas suplicaron á la ballena, pero ésta se negó á soltar la presa

Hasta que conmovida por las súplicas de las sirenas...



...empezó á llorar; oportunidad que aprovechó Babolín para salir de las entrañas del cetáceo.



Pidiendo que lo subieran, cosa que no pudo efectuar sin la promesa de que les mandaría continuamente los inmejorables cigarrillos "Vuelta Abajo".

CADA VEZ MEJORES

Solans CON HABANO SIN PALO A 20 CTS

6.ª CARRERA — Premio BUCHARDO — Á LAS 4 P. M.

Premio $ 4 500 al 1.º, 400 al 2.º y 100 al 3.º

Distancia: 2 200 metros. Entrada $ 45

		edad	kil.		
Don Gonzalo	1 Arsénico	4	56	*Kendal ......*	*Sierpe.........*
Carnot	2 Ogro.........	4	51	*Orbit ....*	*Rosalvina...*
Bonheur	3 Colt	4	51	*El Amigo...*	*Cinderella...*
Reyna	4 Pucho	5	50	*Avril ....*	*Marea.........*
Los Hielos...	5 Anatema	4	48	*B. Boat......*	*Australia ...*
Idem	6 Los Hielos ..	4	46	*B. Boat......*	*Mina ....*
Rancagua....	7 Siberiano ...	4	42	*Common ...*	*S. Girl.........*

7.ª CARRERA — Premio OLD MAN — Á LAS 4.30 P. M.

Premio $ 5.000 al 1.º, 500 al 2.º y 100 al 3.º

Distancia .600 metros. Entrada $ 50

		edad	kil.		
Curupayti ...	1 El Chacho...	5	59	*Neápolis ....*	*Ecume........*
Don Gonzalo	2 Barsac	4	57	*Kendal ......*	*Albilla ....*
Guadiana	3 Río de Oro.	4	53	*Id*	*Guadiana ...*
Hawkins	4 Rifugist......	5	52	*Alcalde ......*	*Vanish ......*
El Jockey....	5 Tímido.......	4	50	*Tonic ....*	*Mozona......*
Suipacha......	6 Arazatí	4	50	*Alerta.........*	*Altea.........*
Indécis	7 Pimentel....	5	50	*S. Mirín......*	*Mostaza ....*
Lagrange ...	8 Whipper.....	4	50	*Orizón ......*	*Zizanka ......*
The Flowers	9 Olivo..........	4	50	*Orbit ....*	*Trinidad ...*

CARAS Y CARETAS

HIPÓDROMO ARGENTINO

PROGRAMA OFICIAL: DOMINGO 13 DE SETIEMBRE DE 1903

1.ª CARRERA — Premio LAST PRINCE — Á LAS 1.30 P. M.

Premio: $ 3 500 al 1.º, 300 al 2.º y 100 al 3.º

Distancia 2 000 metros. Entrada $ 35

		edad	kil.		
Brown	1 Brown.........	4	60	*Kendal.......*	*Corrie Dhu*
Curupayti....	2 Don Paco ...	5	60	*Sarzento....*	*Abbesse......*
Polvorín	3 Trampolín.	4	57	*Lidiador ...*	*Teris core..*
Idem	4 Pro facto......	5	55	*Cartouche II*	*Pandora.....*
Mahoma	5 Montaraz....	5	54	*Kendal ......*	*Olimpiada .*
Titán	6 Genovés......	4	57	*Gay Lussac*	*Bromilda ...*
Lagrange.....	7 Tejedora	4	54	*Orbit ....*	*Tarántula .*
Atucha	8 Rotten Row	4	53	*D. Jubilee..*	*Pannonia ...*
Las Mercedes	9 Petardo	4	53	*Orbit ....*	*Calandria...*
Bonheur	10 Hervidero...	4	53	*B. Aires.....*	*Zara ....*
Sans Peur...	11 Mio Mio.....	4	51	*Porteño ....*	*Losotis ...*
Ormonde......	12 L'Empereur	5	50	*L. Boy ......*	*Roxana ......*
Suipacha......	13 Fenix.........	4	49	*El Amigo...*	*Fatma ....*
Las Blancas	14 G. Saravia..	4	46	*Brandsen ...*	*La Grue.....*

2.ª CARRERA — Premio INDECIS — Á LAS 2 P. M.

Premio $ 4.000 al 1.°, 400 al 2.° y 100 al 3.°

Distancia, 1.600 metros. Entrada $ 40

		edad kil		
Santilas	1 Fotógrafo	3 57	*Combate*	*Fa 6a*
Los Cardos	2 Newmarket	3 57	*G. Leg*	*Chiken Skin*
Brown	3 Espartano	3 57	*Stiletto*	*Termópila*
Good Luck	4 Huemul	3 57	*Orizón*	*Trinidad*
Gran Muñeca	5 Imperator	3 57	*Nápolis*	*Mimí*
Lagrange	6 Norte	3 57	*Orange*	*Neiesena*
Asteroide	7 Antares	3 57	*Progreso*	*La Marechal*
Comandita	8 Sasebo	3 57	*Don Pepe*	*Lassie*
Mahoma	9 Last Hermit	3 57	*G. Hermit*	*Caminera*
Flammarión	10 Ohnet	3 57	*Orbit*	*Juna*
Combate	11 Eros	3 57	*B. Aires*	*Afrodita*
Profano	12 Intruso	3 57	*Simonwood*	*Inesperada*

4.ª CARRERA — Premio ORIZON — Á LAS 3 P. M.

Premio: $ 4.000 á la 1.ª, 400 á la 2.ª y 100 á la 3.ª

Distancia: 1.600 metros. Entrada $ 40

		edad kil.		
Don Gonzalo	1 Atocha	3 57	*Stiletto*	*Simper*
La Erradura	2 S. Bernhard	3 57	*Valero*	*Tapera*
La Delina	3 La Silvie	3 57	*Valero*	*Cina Cina*
Hawkins	4 Magda	3 54	*Oración*	*Moissonnese*
Los Cardos	5 P. Duchesse	3 54	*Melton*	*B. Duchesse*
Céres	6 Corona	3 54	*Stiletto*	*Emperatriz*
Dorrego	7 Mesopotam	3 54	*Freildoune*	*Y. Amarga*
Novela	8 La Moreno	3 54	*Valero*	*Norma II*
El Jockey	9 Snipe	3 54	*Simonsdale*	*Alcandra*
Pal. Chico	10 Lady Wind	3 54	*Amors*	*Landwind*
León	11 Presidenta	3 54	*B. Aires*	*Liberal*

3.ª CARRERA — Premio YERBA AMARGA — Á LAS 2.30 P. M.

Premio: $ 4.000 á la 1.ª, 400 á la 2.ª, y 100 á la 3.ª

Distancia: 1.400 metros. Entrada $ 40

		edad kil.		
A. B. C.	1 China	3 55	*El Amigo*	*Citara*
Iceache	2 Salva	3 55	*Le Sancy*	*Saumía*
Petite Ecurie	3 Ocarina	3 55	*Orange*	*Orquesta*
Lagrange	4 Pesadilla	3 53	*Neápolis*	*Pitanga*
Asteroide	5 Charme	3 55	*Id*	*Cleopatra*
The Flowers	6 Peonia	3 55	*Stiletto*	*Pira*

5.ª CARRERA — GRAN PREMIO DE HONOR — Á LAS 3.30 P. M.

Un objeto de arte y $ 25.000 al 1.°, 2.500 al 2.° y 1.250 a 3.°

Distancia, 3.500 metros. Entrada $ 180

		edad kil.		
Atucha	1 Charlone	[illegible]	*Kendal*	*M. Eugenia*
Don Gonzalo	2 Index	[illegible]	*G. Hermit*	*L' the Way*
El Jockey	3 Melgarejo	[illegible]	*Amianto*	*Mimí*
Iceache	4 Sibila	[illegible]	*Orbit*	*Solituga*
Lagrange	5 Orinoco	4 60	*Id*	*Dido*
Las Cañas	6 Olascoaga	4 60	*Id*	*Isolina*
Hermit	7 Mangangá	4 60	*Alarcón*	*Franchevile*



Semanario Festivo, Literario, Artístico y de Actualidades

Dirección, Redacción y Administración
BOLÍVAR, 578 al 586
Buenos Aires

APARECE LOS SÁBADOS

Teléfonos: Dirección, Unión Telefónica, 598, Avenida.
" Administración, " " 2316, "
" " Cooperativa, 3423, Central.

PRECIOS DE SUBSCRIPCIÓN

EN LA CAPITAL	Edición corriente	Edición de lujo
Trimestre.......	$ 2.50	$ 5.00
Semestre	" 5.00	" 10.00
Año	" 9.00	" 18.00
Número suelto..	20 cts.	40 cts.
Número atrasado	40 "	80 "

EN EL INTERIOR	Edición corriente	Edición de lujo
Trimestre.......	$ 3.00	$ 6.00
Semestre........	" 6.00	" 12.00
Año	" 11.00	" 22.00
Número suelto..	25 cts.	50 cts.
Número atrasado	50 "	$ 1.00

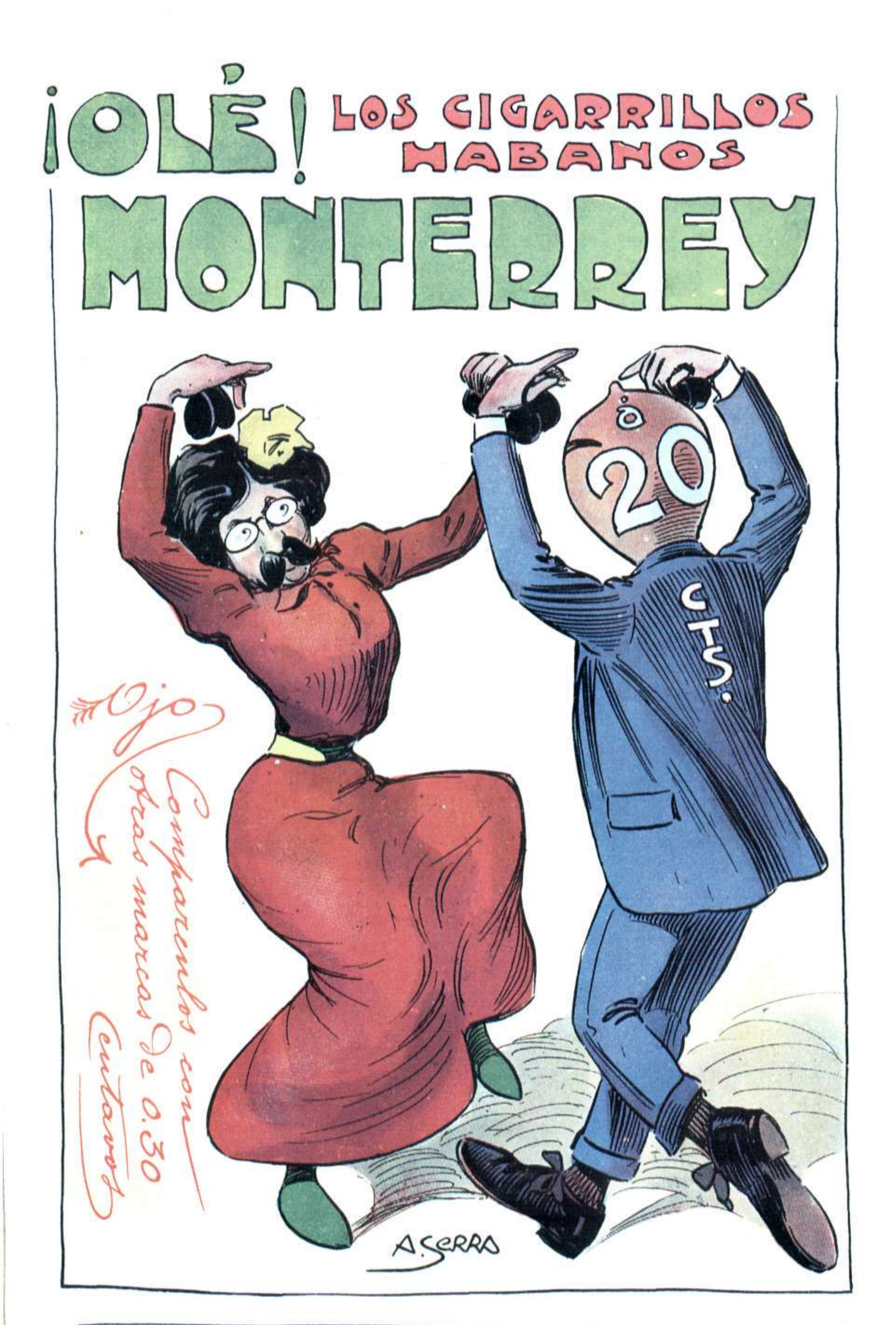
EN EL EXTERIOR	Edición corriente	Edición de lujo
Trimestre.......	$ oro 2.00	$ oro 3.50
Semestre........	" " 4.00	" " 7.00
Año	" " 8.00	" " 14.00

PRECIOS DE ENCUADERNACIÓN Y TAPAS
- Encuadernación y tapas de los tomos 2.°, 3.° y 4.°, cada tomo $ 3 m/n.
- " " " " " " 1.°, 5.° al 36 incl. " " " 2 "
- Tapas sueltas .... " " " 1 "

No se devuelven los originales ni se pagan las colaboraciones no solicitadas por la Dirección aunque se publiquen.

Los reporters, fotógrafos, corredores, cobradores y agentes viajeros, están munidos de una credencial y se ruega no atender á quien no la presente.

EL ADMINISTRADOR



NÚMERO SUELTO	En la capital........ 20 centavos	EDICIÓN DE LUJO	Número suelto: En la capital.. 40 centavos.
	Fuera de la capital... 25 »		» Fuera de la capital 50 »